

festival détours de babel

6^e édition • Grenoble / Isère

21 mars au 9 avril 2016

musiques du monde, jazz, musiques nouvelles



« *Les musiques de l'autre* »

REVUE DE PRESSE

www.détoursdebabel.fr



La croix – 22 mars 2016

« LA PASSION D'ADONIS », UNE VOIX SYRIENNE »

« Zad Moultaqa, compositeur d'une mémorable Passion de Marie, met en musique des poèmes du grand poète syrien Adonis. Cette passion d'Adonis sera l'un des temps forts du festival des Détours de Babel, en Isère.

La musique et le texte s'allient étroitement dans cette œuvre fragile, cyclique et ciselée. « Ce n'est qu'à la fin de notre travail que j'ai réalisé qu'il s'agissait aussi d'une Passion, au sens d'un cheminement tragique et violent. Il était important de la créer maintenant. L'Orient va à sa perte, c'est un drame absolu. Dans les destructions de la Syrie, nous perdons notre mémoire à tous. » explique Zad Moultaqa.

Le poète de 86 ans s'associe avec bonheur pour la première fois à un compositeur. Un prolongement évident : « la poésie est bien plus que l'écriture de poèmes. C'est une vision du monde. »

Marie Soyeux



Next Libération – 22 mars 2016

« LA PASSION D'ADONIS – ORATORIO POUR UNE SYRIE EN RUINES »

« Le festival grenoblois Détours de Babel présentera une création du compositeur Zad Moultaqa. Le poète, spectateur de sa Passion jeudi à Grenoble (un débat est également organisé à 19h) souligne le côté « polyphonique » de ses textes. « C'est l'essence même de la poésie : ne pas voir les choses deux fois de la même manière ».

Brassant les genres et les styles, entre jazz et musique du monde, le festival poursuit un travail de fond sur l'enrichissement culturel qui peut s'opérer dans le croisement d'artistes de tous horizons. »

Frédérique Roussel



Le Figaro – 24 mars 2016

« LA NOUVELLE PASSION DES PASSIONS »

« Il y a dans notre société en quête de spiritualité et d'universalité une urgence à rappeler que la Passion peut parler de l'histoire de chaque individu » confie Zad Moultaqa au sujet de sa Passion d'Adonis qui partira l'an prochain en tournée dans le monde. »

Thierry Hillériteau



Le Dauphiné Libéré - 2 décembre 2015

« C'EST TOUJOURS LA SAISON DES DÉTOURS DE BABEL »

Le festival Les Détours de Babel ne se contente pas d'un festival une fois par an mais monte une vraie saison, animée par le Centre International des Musiques Nomades, à Grenoble. Benoit Thiebergien évoque des projets « qui s'ouvrent de plus en plus aux autres formes artistiques, qui se travaillent avec des partenaires, puisque nous sommes nomades ». Jusqu'à aller en Savoie, à Arvillard. LP.



Culture Box – 24 mars 2016

« IBRAHIM MAALOUF, LE JAZZ EN PARTAGE AU FESTIVAL DÉTOURS DE BABEL »

« La 6e édition du festival Détours de Babel a ouvert en beauté le 21 mars à Grenoble avec Ibrahim Maalouf aux commandes d'une soirée riche en émotion. Sur la scène de la Belle Electricité, le trompettiste franco-libanais a invité une vingtaine de jeunes trompettistes du Conservatoire. Un bel exemple de partage dans cette édition qui a pour thème l'Alter ego. »

Chrystel Chabert

Le Dauphiné Libéré - 7 avril 2016

« LES GRENOBLOIS SONT INVITÉS À VENIR DANSER DANS LE TRIÈVES »

C'est au milieu du Trièves, à la Grange du Percy, que se clôturera, samedi, le festival Détours de Babel 2016, avec un grand bal orchestré par la chorégraphe Sylvie Guillermin et les musiciens et compositeurs Arash Sarkechik et Smadj. « Au-delà de se consacrer aux musiques d'ailleurs, les Détours de Babel défendent le principe de l'itinérance et de l'ouverture aux territoires. Cet événement répond un peu à cela.

Christophe Cadet -

SYNTHÈSE

Cette année encore, un vrai suivi rédactionnel (annonces, interviews et comptes-rendus) de la part des Affiches de Grenoble et du Dauphiné. Ce qui signifie un plus qualitatif.

SAISON

Presse écrite régionale – **12** articles / **3** annonces

- > 3 annonces – Le Petit Bulletin
- > 11 articles – Le Dauphiné Libéré
- > 1 article – Les Affiches

Télévisions régionales – **1** reportages / **2** agendas

- > Télé Grenoble : 2 annonces dans l'Agenda Culturel
- > France 3 Alpes : 1 reportage

Radio régionale – **1** plateau

- > RCF : 1 plateau « Isérez-Vous » avec Benoit Thiebergien

FESTIVAL

PRESSE NATIONALE

Presse écrite nationale – **3** articles

- > 1 article – Télérama
- > 1 article – La Croix
- > 1 article – Jazz Magazine

Radios nationales – **3** émissions / plateaux

- > 1 émission – France Inter
- > 2 émissions – France Musique

Presse internet nationale – **9** articles

- > 2 articles – Le Monde
- > 1 article – Libération
- > 1 article – Magazine La Vie
- > 1 article – Libération Next
- > 1 article – Le Figaro
- > 2 articles – Culture Box
- > 1 article – La Lettre du spectacle

PRESSE RÉGIONALE

Presse écrite régionale – **39** articles / **14** annonces / La Une

- > 28 articles – Le Dauphiné Libéré (+ 4 annonces)
- > 1 article – Captiv Magazine
- > 3 articles – Les Affiches (+ 2 annonces)
- > 1 article – Spot (+ 1 annonce)
- > 1 article – Gre Mag'
- > 1 article – Le Petit Bulletin (La Une + 5 annonces)
- > 1 article – L'Essor
- > 1 article – Hétéroclite
- > 1 article – Grenews (+ 2 annonces)
- > 1 article – Relief – Journal d'Actis

Télévisions régionales – **3** reportages / **1** plateau / **3** agendas

- > Télé Grenoble : 1 plateau « Si on parlait » avec Benoit Thiebergien + 3 annonces dans l'Agenda Culturel
- > France 3 Alpes : 3 reportages

Radios régionales - **8** interviews / **1** plateau

- > RCF : 1 plateau « Isérez-Vous » avec Benoit Thiebergien + 1 interview « Les Rendez-vous culturels » pour « In Situ »
- > Radio Grésivaudan : 2 interviews/semaine pendant 3 semaines pour « Télé au placard » et 1 interview « Les poules ont des oreilles » pour « In Situ »

Presse internet régionale - **3** articles

- > 2 articles – Place Gre'net
- > 1 article – Ville-claix.fr

PRESSE INTERNET

En amont du Festival, une vingtaine de sites culturels ont relayé le Festival dans leurs agendas

Pendant le Festival, des articles plus détaillés ont été publiés : sites généralistes / sites spécialisés / sites partenaires.

4 articles et **2** annonces :

- > Place Gre'net : 2 reportages et 2 annonces
- > CultureBox : 2 reportages (Ibrahim Maalouf / Planétarium Ouzbek)
- > Jazz-rhone-alpes.com : 1 article
- > Ville-claix.fr : 1 article

En amont du Festival, dans les agendas culturels web :

- > apidae-tourisme.com + 70 partenaires relais
- > petitbulletin.fr
- > lametro.fr
- > citedelamusique.fr
- > ciip.fr (Centre d'Information Inter-Peuples)
- > francefestivals.com
- > infoconcert.com
- > cmtra.org
- > rhonealpesarts.com
- > futurscomposes.com
- > etc.

16 JOURNALISTES PRÉSENTS AU FESTIVAL 2015

4 Journalistes / Presse nationale

- > La Croix : Marie Soyeux
- > Libération : Fédérique Roussel
- > Le Figaro : Thierry Hillériteau
- > France Musique – Pierre Rigaidière

12 Journalistes / Presse locale

- > Christophe Cadet - Dauphiné Libéré
- > Aurélien Martinez - Petit Bulletin
- > Gilles Mathivet - Les Affiches
- > Damien Borelly – FR3 Alpes
- > Joël Kermabon – Place Gre'Net
- > Jean-Pierre Fournier – Radio Fréquence Commune
- > Félix Shmidt – New's FM
- > 4 journalistes – Radio Grésivaudan
- > 1 journaliste - TéléGrenoble

6 Photographes et **2** vidéastes (web-docu)

- > Photographes : Denis Rideau, Martin Stahl, Sébastien Cholier, Olivier Galéa, Ilsen, Simon Barral-Barron (photographes accrédités cette année par le festival qui ont suivi les principaux rendez-vous. Les principales photos sont disponibles sur le site.)
- > Vidéastes : Palm Prod, Titania

SOMMAIRE

PRESSE NATIONALE

_10

Print

_11

Télérama	_11
Mercredi 2 mars 2016 : « Ecrire de la poésie, c'est changer le monde »	
La Croix	_18
Mardi 22 mars 2016 : « La Passion d'Adonis, une voix syrienne »	
Jazz Magazine - n°682 - Avril 2016	_20

Radio

_21

France Inter	_21
Vendredi 18 mars 2016 - Émission « Vous avez dit classique ? » : Invité Vincent Courtois	
France Musique	_22
Dimanche 27 mars 2016 : « L'Ensemble Divana du Rajasthan »	
Lundi 2 mai 2016 : Reportage de Pierre Rigaudière - La Passion d'Adonis par Zad Moultaqa	

Internet

_24

Le Monde	_24
Vendredi 11 mars 2016 : « L'ensemble Divana : Voyage au pays des joueurs de karthâl »	
Lundi 28 mars 2016 : « Des festivals, une chanson... La sélection musicale du « Monde » »	
Libération	_27
Samedi 5 mars 2016 : « Qui a peur de la contrebassiste Joëlle Léandre ? »	
Magazine La Vie	_28
Mercredi 16 mars 2016 – Festival : « Détours de Babel se tourne vers l'autre »	
Libération next	_29
Mardi 22 mars 2016 : « La Passion d'Adonis », oratorio pour une Syrie en ruines »	
Le Figaro	_34
Mercredi 23 mars 2016 : « La Nouvelle passion des Passions »	
CultureBox	_38
Jeudi 24 mars 2016 : « Ibrahim Maalouf, le jazz en partage au festival Détours de Babel »	
Lundi 11 avril 2016 : « Rodolphe Burger dialogue en scène avec des musiciens ouzbeks »	
La lettre du spectacle	_40
Vendredi 29 avril 2016 : « Détours de Babel : Bilan »	

PRESSE RÉGIONALE

_41

Print

_42

Le Dauphiné Libéré	
Mercredi 4 novembre 2015 : « In Situ, un concert « participatif » »	_42
Mardi 1er Mars 2016 : « Des musiques inédites dans des formats diversifiés »	_43
Mercredi 2 mars 2016 : « Le carnaval du 25 mars se prépare avec les enfants »	_44
Mercredi 2 mars 2016 : « Une soirée « Strange Strings » le 29 mars à l'Hexagone »	_45
Jeudi 3 mars 2016 : « Les Détours de Babel dévoilent leur 6e édition »	_46
Mardi 8 mars 2016 : « La 8e édition du Festival de géopolitique aura lieu à GEM du 16 au 19 mars - Les « dynamique africaines » en débat »	_47
Mercredi 9 mars 2016 : « Conférence Jazz no Jazz »	_48
Vendredi 11 mars 2016 : « Quatre concerts pour « une musique sans frontières » »	_49
Jeudi 17 mars 2016 : « Une nocturne musicale au Musée Dauphinois »	_50

Le Dauphiné Libéré	
Samedi 19 mars 2016 : « Les Détours de Babel sont prêts ! »	_ 51
Lundi 21 mars 2016 : « Au-delà du tango, c'est la musique d'Amérique latine que nous explorons »	_ 52
Mardi 22 mars 2016 - Edition Grenoble Centre : « Dernière représentation d'un projet de La Villeneuve »	_ 53
Jeudi 24 mars 2016 - Edition Grenoble Centre : « Adonis, Smadj et une belle fête à la Villeneuve »	_ 54
Vendredi 25 mars 2016 : « C'est à l'affiche aujourd'hui »	_ 55
Samedi 26 mars 2016 : « Ce dimanche, les Détours de Babel en mode nocturne »	_ 56
Lundi 28 mars 2016 : « Les Détours de Babel se poursuivent »	_ 57
Mardi 29 mars 2016 : « Franck Krawczyk : le piano et l'enfant »	_ 58
Mercredi 30 mars 2016 : « Jusqu'où peut aller la passion artistique ? »	_ 59
Jeudi 31 mars 2016 : « "Freaks", Django Reinhardt, flamenco, hip-hop et musique iranienne »	_ 60
Lundi 4 avril 2016 : « Ces textes reproduisent la brièveté de nos existences » ; « Yatra : Une grande rencontre entre 3 univers »	_ 61
Mardi 5 avril 2016 : « Ils ont découvert « Magnetic Tasu » »	_ 62
Mercredi 6 avril 2016 : « Un Brunch aux saveurs musicales »	_ 63
Jeudi 7 avril 2016 : « Les Grenoblois sont invités à venir danser dans le Trièves »	_ 64
Vendredi 8 avril 2016 : « « Farinelli » et Rodolphe Burger aux Détours de Babel »	_ 65
Vendredi 8 avril 2016 - Edition de Bourgoin-Jallieu et Nord Dauphiné : « Des virtuoses au lycée l'Odyssee »	_ 66
Vendredi 8 avril 2016 - Edition de Romanche et Oisans : « Concert et bal chorégraphié demain soir »	_ 67
Mardi 12 avril 2016 - Edition de Romanche et Oisans : « Clap de fin pour les Détours de Babel 2016 »	_ 68
Jeudi 14 avril 2016 - Edition Oisans et trièves - Local express : « Une joyeuse soirée autour de la danse »	_ 69
Captiv' magazine	_ 70
Edition de janvier - Spectacle vivant : « Les Rendez-vous de 2016 »	
Les Affiches	_ 72
Edition du vendredi 4 mars 2016 : « Un mini festival pour se mettre dans l'ambiance des Détours de Babel »	
Edition du vendredi 1er avril 2016 : « Groov'in high & Vibrations coréennes »	
Edition du vendredi 15 avril 2016 : « Farinelli – mon semblable – mon frère »	
Spot	_ 75
Edition de mars 2016 - Spot N° 138 : « Evénement du mois : Les Détours de Babel »	
Gre.Mag	_ 76
Edition Mars-Avril - N°9 : « Détours au Carnaval de la Villeneuve »	
Le Petit Bulletin	_ 77
N° 1008 - Du 23/03 au 29/03/16 : « Un festival de découverte et de confirmation »	
N° 1008 - Du 23/03 au 29/03/16 : Encarts	
L'Essor	_ 81
Vendredi 25 mars 2016 : « Les Détours de Babel se déploient »	
Hétéroclite	_ 82
Mercredi 30 mars 2016 - N° d'avril - Spécial Grenoble : « « Farinelli-XXIe-Sexe » : un spectacle entre légende et réalité »	
Grenews	_ 84
Jeudi 31 mars 2016 – N° 306 : Les Détours dans l'agenda	
Relief - Journal d'Actis	_ 85
Jeudi 31 mars 2016 - N° 104 : « Le projet « In Situ » : les musiques de la Villeneuve »	

Télévision _86

Télé Grenoble - Cap info **_86**

Emission «SI ON PARLAIT» du mardi 22 mars 2016

Agenda culturel du mercredi 23 mars : annonce du concert Spleen

Agenda culturel du vendredi 1er avril : Annonce du Duo Léandre/Courtois à St Hugues

Agenda culturel du vendredi 8 avril : Annonce du concert Jazzindia

France 3 Alpes **_88**

Jeudi 24 mars 2016 : « Quand Ibrahim Maalouf joue avec des trompettistes de Grenoble à "Détours de Babel" »

Samedi 26 mars 2016 : « « In situ in the air », un spectacle qui réunit musiciens et habitants de la Villeneuve de Grenoble »

Vendredi 8 avril 2016 : « Voyage en Ouzbékistan grâce au festival Détours de Babel à Grenoble »

Radio _93

RCF RADIO **_93**

Jeudi 10 mars 2016 - Émission « Isérez-Vous »

Lundi 21 mars 2016 - Émission « Les Rendez-Vous Culturels »

Radio Grésivaudan **_95**

Du 22 mars au 8 avril 2016 – 6 interviews dans l'émission « Télé au placard »

Vendredi 8 avril 2016 – Émission « Les Poules ont des oreilles » : In situ in the air

Internet _97

Place Gre'net **_97**

Mercredi 23 mars 2016 : « Détours de Babel : L'Alter Ego au cœur du festival »

Mardi 5 avril 2016 : « Petits Détours des Musiques de Babel par le Musée Dauphinois »

ville-claix.fr **_102**

mardi 12 avril 2016 : « Babel a fait un détour par Claix »

Agendas Culturels **_103**

Liste des agendas culturels :

Apidae

Le Petit Bulletin

La metro.fr

CMTRA

France Festival

Futurs Composés

Le guide des festivals

Agenda Trad

Cité de la musique

Le Parisien

RFI

Télérama

Jazzs Ra

accorhotels

Cdmc

Jazz-Rhône-Alpes

Jazz-Rhône-Alpes.com : n° 598 du lundi 4 avril : annonce du festival

Festivals connect

Festivals Rock

Grenoble Office de Tourisme

Info concert

Spectacle musiques du monde

Centre d'Information Inter-Peuples

Magnetic taas ensemble - concert, transe musicale (France/Sénégal)

Iadrometourisme

Magnetic taas ensemble

Local.fr

Cette année les Détours de Babel ont aussi organisé 11 concerts de Saison (d'octobre 2015 à mai 2016)

_ LA SAISON

_ 127

Print

Le Petit Bulletin **_ 128**

Jeudi 22 octobre 2015 - L'Agenda - World : Doï Zetche

Du 27 avril au 3 mai 2016 - Encart Harmonie des Steppes

Du 4 mai au 10 mai 2016 - Encart Harmonie des Steppes

Le Dauphiné Libéré **_ 130**

Mardi 27 octobre 2015 : « Formidable concert du quatuor Doï Zetche » **_ 130**

Dimanche 8 novembre 2015 - Edition Hautes-Alpes et Alpes de Haute-Provence, Romanche et Oisans :

« Le groupe Qetiç à la Grange pour sa première en France » **_ 131**

Lundi 9 novembre 2015 : « Avec Qetiç, un concert de rêve » **_ 132**

Dimanche 15 novembre 2015 : « Urban Shaman à l'heure du déjeuner » **_ 133**

Mercredi 2 décembre 2015 : « C'est toujours la saison des Détours de Babel » **_ 134**

Mardi 19 janvier 2016 - Edition Bourgoin-Jallieu et Nord Dauphiné : « Le Quatuor Debussy en concert

vendredi » ; rubrique « Nos idées de sorties : Charvieu-Chavagneux » **_ 135**

Dimanche 24 janvier 2016 - Edition Bourgoin-Jallieu et Nord Dauphiné : « Le Quatuor Debussy, virtuose et

pédagogue » **_ 135**

Mercredi 2 février 2016 - Local Express Meylan : « The Dark Side Nine à l'Hexagone » **_ 136**

Mardi 1er mars 2016 : « L'Amusicien d'Uz à l'Hexagone le vendredi 4 mars » **_ 137**

Samedi 21 mai 2016 - Édition de Chambéry : « Le chant diphonique s'invite au domaine d'Avalon » ; « Les

artistes mongols reçus en mairie » **_ 138**

Mardi 24 mai 2016 - Édition de Chambéry : « Les maîtres du chant diphonique ont séduit » **_ 139**

Les Affiches **_ 140**

Vendredi 6 mai 2016 - Edition de Chambéry et de Savoie/de Grenoble et du Dauphiné : « Échos de Mongolie »

Télévision

Télégrenoble **_ 141**

Lundi 22 février 2016 - l'Agenda : Bab Assalam

Jeudi 3 mars 2016 - l'Agenda : Bernard Lubat

France 3 Alpes **_ 142**

Dimanche 22 mai 2016 : « l'harmonie des steppes, un festival mongol en Savoie »

Radio

RCF **_ 143**

Jeudi 19 mai 2016 - « Isérez-vous » : « Trois jours pour découvrir la musique et la culture mongoles... »

PRESSE NATIONALE

2/3/2016

Adonis, poète et essayiste : "Ecrire de la poésie, c'est changer le monde" - Livres - Télérama.fr

Adonis, poète et essayiste : "Ecrire de la poésie, c'est changer le monde"

Yasmine Youssi Publié le 20/02/2016. Mis à jour le 24/02/2016 à 11h43.



Il est entré en poésie comme on entre en révolution. A 86 ans, ce Syrien en exil croit plus que jamais à la force des mots.

SUR LE MÊME THÈME

Paroles d'Égyptiens

Place Tahrir, cinq ans après : "Depuis la

<http://www.telerama.fr/livre/adonis-poete-et-essayiste-ecrire-de-la-poesie-c-est-changer-le-monde.138220.php>

1/7

2/3/2016

Adonis, poète et essayiste : "Ecrire de la poésie, c'est changer le monde" - Livres - Télérama.fr

Et dénonce le rôle de la religion et de l'Occident dans l'échec des printemps arabes.

Un poème a changé sa vie. Celui qu'il a composé en 1943, à l'âge de 13 ans, en l'honneur du premier président de Syrie en tournée dans le nord du pays, non loin de chez lui. Ce jour-là, Ahmed Saïd Esber a joué des coudes pour approcher l'homme d'Etat et lui a récité ses vers comme on le ferait d'un compliment. En guise de récompense l'homme lui a demandé ce qui lui ferait plaisir. Et c'est ainsi que l'adolescent a vu son rêve se réaliser : intégrer le lycée français de la région. « *Un accident magique* », se souvient-il. Poète, Adonis (pseudonyme qu'il s'est choisi en 1947) n'a cessé de l'être depuis ce jour-là. Emprisonné six mois durant dans son pays du fait de ses opinions progressistes, il s'exile à Beyrouth en 1956 et fonde dans la foulée la revue *Shi'r* (poésie). Ses poèmes sont également publiés dans la presse, et son premier livre – *Chants de Mihyar le Damascène* – en 1961, immédiatement remarqué. Auteur prolifique, il s'est imposé depuis comme une voix importante du monde arabe.

Ce n'est pourtant pas tant de ses poèmes que nous parle le plus Adonis, 86 ans aujourd'hui, mais des sociétés arabes et de l'islam, actualité oblige. Son dernier essai, *Violence et Islam* (un livre d'entretiens avec Houria Abdoulouahed), en est à sa troisième impression. Il s'en étonnerait presque. C'est que sa parole se moque du politiquement correct et des anathèmes dont il a été affublé (pro-Assad ou islamophobe) ces dernières années, pour creuser au plus profond, gratter ce qui fait mal.

Selon vous, l'exil est la véritable patrie du créateur. Pourquoi cela ?

A l'origine, nul ne demande à une quelconque force métaphysique de le propulser à tel ou tel endroit de la planète. L'exil est donc l'état de l'être humain par excellence. D'ailleurs, pour ceux qui, contrairement à moi, croient aux religions monothéistes, le plus grand exil commence avec Eve – notre mère à tous –, chassée du paradis. Quant aux créateurs, ils sont par nature doublement exilés. Non seulement ils n'ont rien demandé, mais leur expression singulière les exile du reste du monde, ce qu'ils cherchent à dépasser à travers leurs œuvres. Pour ma part, je ne tiens pas à en sortir mais à mieux comprendre cet état de l'existence.

Une ville ou un lieu vous donnent-ils pourtant le sentiment d'être chez vous ?

Beyrouth, où je me suis installé en 1956 et où j'habite encore aujourd'hui, en alternance avec Paris. C'est là où je peux le mieux comprendre l'exil. Car Beyrouth n'est pas une ville

révolution, je comprends plus clairement la politique"

Vu sur le Web

Une carte interactive du patrimoine en péril au Proche-Orient

Edition

2015 : quand l'actualité tragique dope les ventes d'essais

Sur Arte

L'Egypte est-elle soluble dans la démocratie ?

Monde

Syrie, Irak, Libye... La démocratie ou le désastre

VOUS AVEZ LA SECTION



Arts et scènes

(Re)découvrez Bosch en quelques tableaux



Télévision

Avec "Radio Vinyle" sur France Ô, la musique se regarde



Livres

Ulysse, les chants du retour

2/3/2016

Adonis, poète et essayiste : "Ecrire de la poésie, c'est changer le monde" - Livres - Télérama.fr

complète, achevée, mais une ville projet en perpétuelle reconstruction. Une cité ouverte, sans murs, à créer et à recréer. Y vivre, c'est avoir le sentiment d'être au cœur de l'infini.

"Mon père était très pieux, mais il n'a jamais essayé de m'imposer ses idées."

A quoi ressemblait la Syrie de votre enfance, dans les années 1940, qui était sous mandat français ?

Je suis né à Qassabine, un petit village du nord du pays, pauvre et isolé. Jusqu'à l'âge de 12 ans, je n'ai connu ni l'électricité, ni la voiture, ni le téléphone. Mon école – l'école coranique – tenait classe sous un arbre. J'y ai appris à lire le Coran et à écrire. Mon père – qui aimait les poètes soufis – m'a initié à la poésie arabe classique et à la poésie mystique. Il était très pieux, mais il n'a jamais essayé de m'imposer ses idées. Il me disait toujours « *Décider, c'est facile. L'essentiel, c'est de réfléchir.* »

Il était paysan et vous étiez destiné à suivre ses traces ?

J'ai rompu avec mon village et avec la vie paysanne à 14 ans en intégrant le dernier lycée français de Syrie. Malheureusement, il a fermé ses portes au lendemain de l'indépendance, en 1946, un an et demi après. Mais au moins pendant ce temps-là j'ai appris le français. J'ai ensuite rejoint une école secondaire syrienne. La fin de la colonisation a entraîné une rupture avec la France, avec sa culture. C'était tragique. D'autant que pour comprendre son « ennemi », mieux vaut connaître sa langue et sa culture. En Syrie, nous avons fait tout le contraire.

Quel lien entretenez-vous avec la Syrie aujourd'hui ?

La Syrie reste un grand pays. Il faut faire abstraction des régimes, ne jamais les confondre avec le peuple, pas plus qu'il ne faut confondre le peuple et les individus. Je n'y suis pas retourné depuis 2010, même si j'ai toujours de la famille là-bas. En m'exilant à Beyrouth en 1956, j'ai rompu avec tout ce qui est syrien sur le plan politique. J'ai ensuite pris la nationalité libanaise. Mais je garde un lien organique à la Syrie, terre de rencontres, de civilisation. Ce pays a inventé l'alphabet, a découvert les mers et les océans avec les Phéniciens, influencé le monde entier. Je fais toujours partie de cette grande créativité syrienne. La politique n'a rien à voir avec tout cela.

"De toute l'histoire syrienne, même sanguinaire, nous n'avons eu ces horribles événements."

<http://www.telerama.fr/livre/adonis-poete-et-essayiste-ecrire-de-la-poesie-c-est-changer-le-monde.138220.php>

3/7

2/3/2016

Adonis, poète et essayiste : "Ecrire de la poésie, c'est changer le monde" - Livres - Télérama.fr

Comment expliquez-vous sa situation actuelle, ce chaos, ces destructions ?

Ces phénomènes barbares sont inconcevables. De toute notre histoire, même sanguinaire – car elle n'a jamais été une histoire de paix –, nous n'avons eu ces horribles événements. Nous n'avons jamais vu tuer un chrétien parce qu'il est chrétien, un Alaouite parce qu'il est Alaouite. Et que dire de ces femmes vendues dans des cages comme des marchandises. Il y a dans le Coran des versets d'une terrible violence. Ils pourraient être lus de manière à justifier ces sauvageries par quelqu'un qui n'a pas de culture, pas de vision humaine, qui ne croit ni à la civilisation, ni à la créativité. Surtout que la lecture dominante du Coran de nos jours provient du wahhabisme, cette secte saoudienne fondamentaliste. On ne peut pas non plus nier l'état horrible de la population dans le monde arabe : pas de travail, aucune sécurité, un avenir flou. De quoi entraîner une déception totale de la vie.

Ne peut-on pas voir les printemps arabes comme un signe d'espoir et de changement ?

Au commencement, oui. C'était extraordinaire. Puis d'autres forces se sont engouffrées là-dedans. Côté arabe, les pays du Golfe, surtout l'Arabie saoudite et le Qatar. Côté occidental, les Américains et malheureusement les Européens, qui leur ont emboîté le pas. Les uns et les autres ont armé ce printemps et ont tué en son nom. Ils ont détruit la Tunisie, la Libye, la Syrie, l'Irak bien sûr avant tout cela. Et on est en train de détruire le Yémen, avec l'aide de l'Occident. Parlons des droits de l'homme maintenant. Certes, le monde arabe ne connaît pas la démocratie. Mais il existe des régimes pires que le régime syrien. Comment expliquer que l'Occident fasse alliance avec ces Etats fondamentalistes, salafistes, obscurantistes, et se préoccupe des droits de l'homme pour d'autres pays ? Quand vous pensez qu'en Arabie saoudite la peine de mort du poète d'origine palestinienne Ashraf Fayad, condamné pour apostasie, a été commuée en huit ans de prison et huit cents coups de fouet... Comment peut-on être l'allié de ce régime ? C'est incompréhensible.

Liberté d'expression

Le poète palestinien Ashraf Fayad condamné à huit ans de prison et 800 coups de fouet

Pourquoi les régimes et les sociétés arabes ont-ils si peu évolué ces cinquante dernières années ?

Remontons dans le temps. En 661, le premier Etat musulman, le califat omeyyade, est né dans le sang, précédé de l'assassinat de trois califes fondateurs. Ça donne une idée de la violence de l'époque. Durant quinze siècles, cette guerre entre musulmans n'a jamais cessé. Toute l'énergie s'est centrée sur le pouvoir, c'est-à-dire l'argent. Et la religion s'est transformée en outil pour ce pouvoir. Jusqu'à maintenant, celui-ci n'a été capable que de produire des lois. Jamais de grande culture. La civilisation arabe a été créée par des philosophes, par des poètes, des hommes de création et de culture qui vivaient sous

<http://www.telerama.fr/livre/adonis-poete-et-essayiste-ecrire-de-la-poesie-c-est-changer-le-monde.138220.php>

4/7

2/3/2016

Adonis, poète et essayiste : "Ecrire de la poésie, c'est changer le monde" - Livres - Télérama.fr

l'égide de l'Islam. Mais ils étaient, pour beaucoup, non croyants ou non pratiquants. D'ailleurs, vous ne trouverez pas dans notre histoire un grand poète croyant comme pouvait l'être Paul Claudel. Pas plus qu'on ne trouve aujourd'hui parmi le milliard et demi de musulmans un penseur à la fois croyant et philosophe tel Emmanuel Levinas.

Entretien

La démocratie, un horizon impossible pour les pays arabes ?

Tous ceux qui ont essayé de faire une lecture nouvelle de l'Islam ont été traités d'apostats. Au XIXe siècle, le mouvement intellectuel et culturel de renaissance arabe né en Egypte et baptisé Nahda, a tenté de retrouver l'effervescence et la richesse intellectuelle de la belle époque arabo-andalouse, au Xe siècle. Au lieu de faire un pas vers l'avenir, on s'est tourné vers le passé. Ce qui en explique l'échec. Les printemps arabes ne sont qu'un prolongement de cette renaissance rétrograde. Nul n'y a vu une pétition des soi-disant révolutionnaires appelant à libérer la femme de la loi islamique, appelant à la laïcité ou à l'indépendance de la révolution. Et qu'est-ce qu'une révolution qui ne réclame pas la séparation entre le religieux et le culturel ? C'est une rupture essentielle pour aller vers l'avenir.

“Les poètes ont été considérés comme des égarés, critiqués par des versets du Coran pour qui seule la prophétie dit la vérité.”

Revenons à la poésie. D'où vient son importance dans le monde arabe ?

A l'origine, nous, les Arabes, n'avions que la poésie préislamique, une poésie liée à la liberté, à l'amour, et donc à la femme, au chant, à la vie quotidienne, au désert. Elle était le lieu où l'homme arabe s'exprimait le mieux. Elle prétendait dire la vérité. Une fois la révélation tombée du ciel, tout a changé. Les poètes ont été considérés comme des égarés, critiqués par des versets du Coran pour qui seule la prophétie dit la vérité. La poésie a été marginalisée et remplacée par la religion. Heureusement que les poètes n'ont pas suivi le Coran. Malgré cela, ils ont donné l'une des plus grandes poésies du monde. Il faut cependant saluer quelqu'un comme Al-Ma'mun (786-833). Ce calife éclairé a œuvré à la connaissance de l'autre en commandant des traductions de textes de la philosophie grecque. « *Traduisez Platon, disait-il aux traducteurs, et je vous donnerai le poids du livre en or.* »

<http://www.telerama.fr/livre/adonis-poete-et-essayiste-ecrire-de-la-poesie-c-est-changer-le-monde.138220.php>

5/7

2/3/2016

Adonis, poète et essayiste : "Ecrire de la poésie, c'est changer le monde" - Livres - Télérama.fr

Vous avez écrit vos premiers poèmes en Syrie. Comment sont-ils venus ?

Je suis né en poésie. Nous n'avions rien d'autre à lire, c'était notre pain quotidien. Dès l'enfance j'ai voulu changer le monde. C'est nécessaire si on ne veut pas répéter à l'infini ce qui a déjà été créé. Et en le répétant, on le déforme, on le tue. Or écrire de la poésie, c'est changer le monde, parce que chaque poète a une vision. Mais j'ai vite compris que pour transformer le monde arabe, sa culture, ses régimes, il fallait commencer par séparer le religieux de tout ce qui est politique, culturel et social, tout en respectant le droit de chacun à pratiquer sa religion. Mais je refuse que celle-ci soit institutionnalisée, imposée à tous. C'est une agression contre la société.

En quoi vos poèmes étaient-ils différents de ceux qu'écrivaient vos pairs à l'époque ?

J'ai traité ces thèmes-là dès mes premiers poèmes. Mais pour exprimer de nouvelles idées, pour donner une autre image du monde, il faut aussi de nouvelles formes. Ce qui m'a poussé à rompre avec la métrique et la versification de la poésie arabe classique.

Quels rapports entretenez-vous avec la langue française ?

C'est en lisant que j'ai appris le français. Et je reste un autodidacte. Un jour, je me suis demandé pourquoi je ne maîtrisais pas cette langue. Mais j'ai compris qu'il me fallait toujours l'aborder en étranger. Que la maîtriser aussi bien que l'arabe me perdrait. L'homme a peut-être beaucoup de pères mais il n'a qu'une seule mère. Le français est donc ma langue de culture. L'arabe, ma langue d'écriture.

"Industrialiser le monde, c'est rester à sa surface. Le poétiser, c'est aller plus loin."**Vous avez réalisé vos premières calligraphies dans les années 1990. Comment y êtes-vous venu ?**

Je traversais alors une période personnelle difficile, pendant laquelle il m'est arrivé de ne plus être en mesure de lire ou d'écrire. J'avais beaucoup d'amis peintres, arabes et occidentaux. J'aimais aller dans leur atelier, voir comment ils travaillaient, moins dans les musées parce que je n'aime pas ce qui est fini, préférant toujours ce qui est en mouvement. Un jour, je me suis dit qu'au lieu de rester dans cet état-là je devrais essayer de réaliser des collages. Et je m'y suis mis. Un ami, l'écrivain Michel Camus, les a vus et m'a dit qu'ils méritaient d'être exposés. Il m'a fallu du temps pour lui avouer que j'en étais l'auteur.

Qu'attendez-vous de la poésie ?

La même chose qu'on attend d'un amour : l'épanouissement à l'infini, l'ouverture, la

<http://www.telerama.fr/livre/adonis-poete-et-essayiste-ecrire-de-la-poesie-c-est-changer-le-monde.138220.php>

6/7

2/3/2016

Adonis, poète et essayiste : "Ecrire de la poésie, c'est changer le monde" - Livres - Télérama.fr

diversité dans l'égalité et la liberté. Il ne faut pas mesurer la poésie pratiquement. Elle offre une nouvelle image et de nouveaux rapports entre les mots et les choses, les choses et l'être humain. Elle œuvre toujours à créer et recréer le monde.

Comment expliquez-vous son déclin ?

Tout ce qui est beau, tout ce qui est essentiel est en déclin. Peut-être cela s'explique-t-il par l'industrialisation. Industrialiser le monde, c'est rester à sa surface. Le poétiser, c'est aller plus loin. Mais je ne parlerai pas de déclin pour la poésie. Elle perd en surface mais gagne verticalement. Les lecteurs d'aujourd'hui sont plus profonds que ceux du passé. Moins nombreux mais plus profonds.

Adonis en quelques dates

1930 : Naissance à Qassabine, en Syrie.

1956 : S'exile au Liban.

1961 : Parution des *Chants de Mihyar le Damascène*.

1985 : S'installe à Paris.

2007 : Parution du premier volet de la trilogie *Le Livre* (al-Kitâb).

A lire

Violence et Islam, entretiens avec Houria Abdelouahed, éd. Seuil, 192 p., 18 €.

Prends-moi, chaos, dans tes bras, éd. Mercure de France, 208 p., 17,50 €.

Mémoire du vent, éd. Poésie/Gallimard, 206 p., 9,90 €.

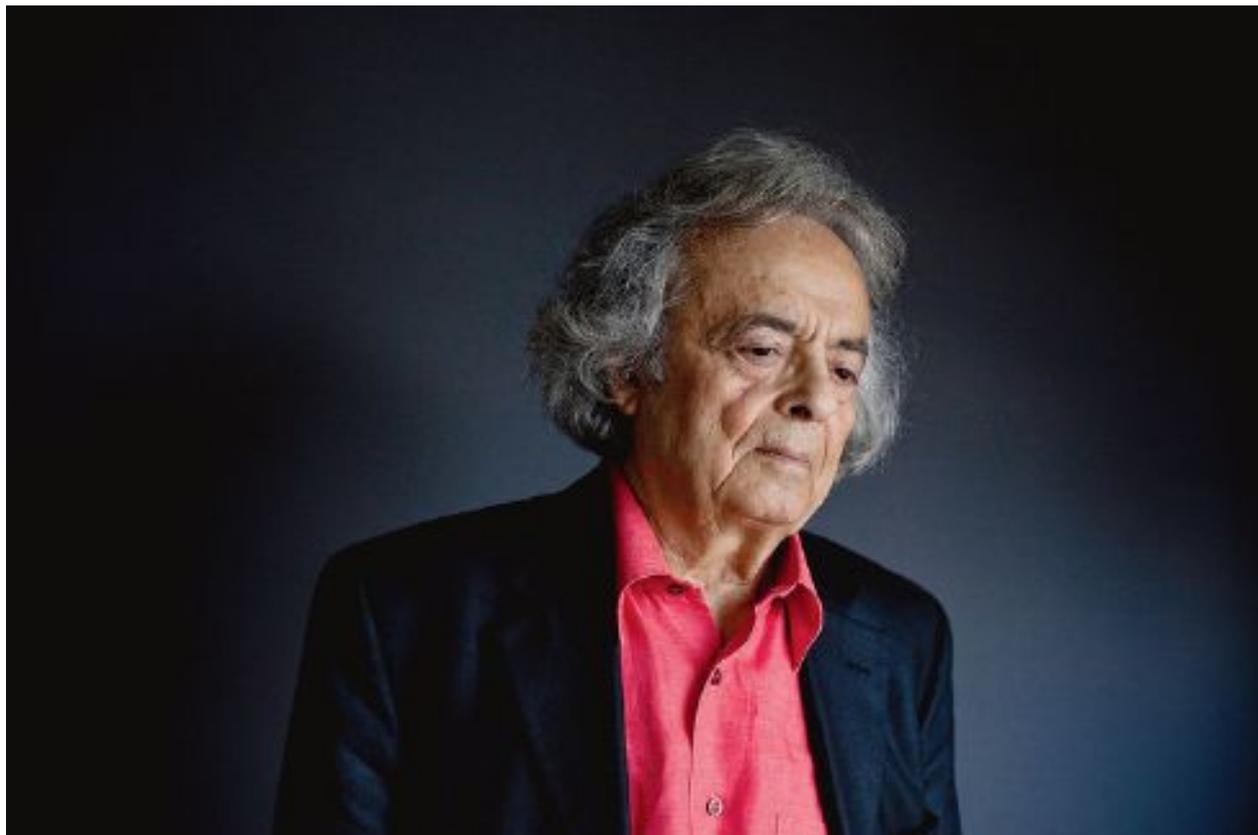
Livres Adonis Islam poésie Printemps arabes

Syrie

« La Passion d'Adonis », une voix syrienne

Par [Marie Soyeux \(à Marseille\)](#), le March 21, 2016 18:17

Zad Moultaqa, compositeur d'une mémorable Passion selon Marie, met en musique des poèmes du grand poète syrien Adonis. Cette Passion d'Adonis sera l'un des temps forts du festival des Détours de Babel, en Isère.



Une voix s'élève dans la salle plongée dans le noir. D'abord sans traduction. Puis, sur un écran, un texte s'émulsionne, comme surgi des plus profondes ténèbres. « *Des tempêtes sur l'Euphrate, et à Alep/sauvagerie* » : ces mots sont ceux d'Adonis, poète syrien exilé en France, dont certains textes, tirés d'*Al-Kitâb* (« le livre ») *Livre II*, « *Hier Le lieu Aujourd'hui* » (1), sont mis en musique par le compositeur libanais Zad Moultaqa dans sa *Passion d'Adonis*.

Zad Moultaqa, bouleversé par les mots d'Adonis

Ces mots semblent avoir été écrits ces dernières années. Il n'en est rien : Adonis les a couchés sur le papier il y a près d'un quart de siècle. Écho vertigineux d'une violence sans cesse renouvelée. « *Où demeure le sens ? Où réside la raison ?* », s'interroge le poète, tandis que quatre musiciens, un à un, sont arrachés à l'obscurité par des halos de lumière. Isolés dans leur couleur respective, ils semblent longtemps irrémédiablement séparés. Le drame de leur union manquée fait écho au cœur de ce texte, lorsque, après avoir invoqué l'Est puis l'Ouest, le poète comprend que « *le jour de la rencontre n'est pas aujourd'hui* ».

> Lire : [Adonis : « Changer de pouvoir ne suffit pas à transformer la société »](#)

Cette phrase a bouleversé Zad Moultaqa, imprégné des cultures orientales et occidentales, quand, en juillet dernier, il a enregistré cette lecture d'Adonis par lui-même à l'Ircam (Institut de recherche et coordination acoustique/musique), à Paris. Une lecture instinctive d'extraits choisis par le poète pour leur musicalité et enregistrés d'une traite.

Longtemps, le compositeur a marché vers cette voix, presque en aveugle, sans savoir ce qu'il en ferait. « *Je sentais qu'elle nous entraînait dans une "traversée" – titre initial de l'œuvre, explique-t-il à Marseille, où sa Passion a été présentée le 11 mars. Mais quelle forme pouvait supporter cette parole ?* »

Le compositeur sait faire entendre des voix paroxystiques. Ne l'a-t-il pas prouvé dans son oratorio *Passion selon Marie*, créé en septembre 2011 ? Dans l'entrelacs d'instruments baroques résonnait la plainte, déchirante et retenue, d'une mère face au sacrifice de son fils.

> Lire : [Zad Moulataka et la douleur de la Vierge](#)

L'alliance de la musique et du texte

Après ce sommet de douleur et de douceur, Zad Moulataka, ébranlé, avait entrepris la création d'une *Passion selon Judas*. Mais sa rencontre avec la voix d'Adonis, écho de sa propre enfance marquée par la guerre au Liban, a repoussé ce projet. « *Ce n'est qu'à la fin de notre travail que j'ai réalisé qu'il s'agissait aussi d'une Passion, au sens d'un cheminement tragique et violent. Il était important de la créer maintenant. L'Orient va à sa perte, c'est un drame absolu. Dans les destructions de la Syrie, nous perdons notre mémoire à tous.* »

> Lire : [Le jardin sacré de Zad Moulataka](#)

La musique et le texte s'allient étroitement dans cette œuvre fragile, cyclique et ciselée. Chaque vers apparaît avec son intensité lumineuse et sa durée propres. Le texte, enfin, laisse toute la place à l'oud, au violon, aux percussions et à la voix pour trois morceaux traditionnels, dans un contraste aussi étrange que bouleversant. Du décalage entre le nombre restreint des musiciens et le son d'un orchestre sur la bande sonore, naît la conscience de l'absence. Celle d'artistes qui devraient être sur scène et n'y sont pas, comme les morts évoqués par les poèmes.

« La poésie est un espoir »

Dans cette création à l'intense noirceur, qui pleure « *la destruction d'un peuple et de toute une civilisation* » dans l'indifférence, Adonis n'entend cependant pas un absolu désespoir. « *La poésie, parce qu'elle change le monde, est un espoir. L'attente d'un monde plus beau, d'une vie plus humaine. On peut désespérer d'une époque, d'un gouvernement, d'un parti, d'une idée ou d'un travail. Mais même une création fondée sur une douleur donne de la joie.* » Sa poésie exprime cette résilience : « *Je ne veux pas pleurer. Mais / comment rester éloigné ? / Comment mon âme ne coule-t-elle pas à flots / dans l'écoulement de ce sang ?* »

> Lire : [Adonis, poète libanais d'origine syrienne : « Le poète porte l'espoir du monde »](#).

Le poète de 86 ans, dont ni l'humour ni la plume ne s'émeussent, s'associe avec bonheur pour la première fois à un compositeur. Un prolongement évident : « *La poésie est bien plus que l'écriture de poèmes. C'est une vision du monde. Elle embrasse tout, la musique, la philosophie, l'histoire... Elle a sans doute perdu des lecteurs, mais ceux qui s'y intéressent encore en ont une lecture plus profonde.* »

D'autres « alter ego »

- **Le festival [Détours de Babel](#)**, dont le thème est cette année l'alter ego, présente, jusqu'au 9 avril, 84 concerts à Grenoble et en Isère.

- Parmi ces rencontres, on notera les alléchants :

Halla San : une « chronique coréenne pour voix et percussions » d'Arnaud Petit. Le 26 mars à 19 h 30, salle Olivier-Messiaen à Grenoble.

Strange Strings, qui réunit Vincent Segal (violoncelle), Ballaké Sissoko (kora, harpe traditionnelle malienne) et Renaud Garcia-Fons (contrebasse). Le 29 mars à 20 heures, [Théâtre de l'Hexagone](#) à Meylan (38).



ARMOLODIUM

« Au plaisir que peut procurer la combinaison flûte-accordéon par simple affinité, s'ajoute la patte de Benoît Lugué signataire ou co-signataire de la majorité des pièces, ou plus exactement, la complicité du tandem qu'il constitue avec Nicolas Pointard au service du groove et de l'interactivité. Il en résulte une prestation qui séduit par sa nervosité, ses nuances dynamiques, ramassée, concise, sans bavardage. »

Franck Bergerot, Jazz Magazine, avril 2016.



VOUS AVEZ DIT CLASSIQUE ?

par Elsa Boublil
du lundi au vendredi à 18h

l'émission | (ré)écouter | à venir | contactez-nous | podcast +

l'émission du **vendredi 18 mars 2016**

Vincent Courtois, violoncelliste et compositeur de jazz

0 commentaire

▶ (ré)écouter cette émission

disponible jusqu'au 12/12/2016 10h00

■ Vincent Courtois

C'est Vincent Courtois l'invité de VADC ! Un violoncelliste formé à la musique classique, ouvert, curieux, éclectique que je reçois en ce jour consacré au jazz parce que c'est un musicien qui aime improviser, aller sur des terrains de jeu et de musiques inconnues, et qui depuis qu'il joue a participé à des formations aussi éclectiques que celle de Michel Petrucciani, Michel Portal, Christian Escoudé, les Rita Mitsouko... Ou encore celle de Rabih Abou Khalil. Sa rencontre avec le clarinetiste Louis Sclavis est déterminante dans son approche de la musique qui devient alors de plus en plus personnelle, mélodique et cinématographique ! Vincent Courtois a d'ailleurs et notamment composé la BOF du film d'animation Ernest et Célestine qui accompagne ma présentation !

C'est un violoncelliste qui explore son instrument jusqu'au dernier recoin. Avec ses deux derniers albums, et notamment celui que nous entendons plusieurs fois aujourd'hui : WEST, il explore de la manière grave et fraîche son infime, visiblement presque secret à lui-même. On suit les méandres de son intérieur avec ceux qui sont devenus ses amis : le claviériste Benjamin Moussay, et les saxophonistes Robin Fincker et Daniel Erdmann

1. **Vincent Courtois** album *West*. So much water so close to home
Vincent Courtois, violoncelle et chant, Daniel Erdmann, alto saxophone, Robin Fincker. La Buissonne 2015
2. **Bach Suites pour violoncelle en do majeur BWV 1008** prélude, Paul Tondero au violoncelle, EMI 1983
3. **Miles Davis : Decoy**. Miles Davis à la trompette, Mino Cinelu, percussions, Al Foster à la percussion, Robert Irving III synthétiseur, Darryl The Munch' Jones, basse, BRANFORD Marsalis, saxophone, John Scofield, guitare 1984 Sony Music

Entertainment [...]



[ÉCOUTER LA RADIO](#)
[RÉÉCOUTER](#)



LE DIRECT
 Musicopolls, par Anne-Charlotte Rémond
Germaine Tailleferre à Paris en 1955 #3
 En 1955, Germaine Tailleferre écrit quatre petits opéras bouffe, pa...

[programmes](#)
[émissions](#)
[concerts](#)
[actu musicale](#)
[coups de coeur](#)
[agenda](#)
[podcasts](#)
[vidéos](#)

CLASSIQUE / CONTEMPORAIN • OPÉRA • JAZZ / MUSIQUES DU MONDE • POP / ROCK / CHANSON • COMÉDIE MUSICALE

ACCUEIL > ÉMISSIONS > COULEURS DU MONDE > 2015-2016 > L'ENSEMBLE « DIVANA » DU RAJASTHAN

COULEURS DU MONDE
 PAR FRANÇOISE DEGEORGES LE DIMANCHE DE 19H À 20H30
[réécouter](#) | [à venir](#) | [contactez-nous](#) | [podcast](#)



L'Ensemble « Divana » du Rajasthan

le dimanche 27 mars 2016

[ÉCOUTER L'ÉMISSION](#) disponible jusqu'au 22/12/2016



Ensemble Divana © www.theatredelaville-paris.com

Concert enregistré le 13 mars 2016 au Théâtre de la Ville, (Paris), dans le cadre du partenariat avec le Théâtre de la Ville.



LE MAGAZINE DE LA CONTEMPORAINE
PAR ARNAUD MERLIN LE LUNDI DE 21H30 À 22H30

réécouter | à venir | contactez-nous  podcast

L'invité : Jean-Luc Hervé

le lundi 2 mai 2016

 J'aime  0  0  Partager

 **ÉCOUTER L'ÉMISSION** disponible jusqu'au 27/01/2018 

Le reportage de Pierre Rigaudière

La Passion d'Adonis par Zad Moutaka



Le festival grenoblois Les détours de Babel proposait fin mars une reprise de *La Passion d'Adonis*, œuvre particulièrement sombre de Zad Moutaka fondée sur un texte de l'écrivain syrien Ali Ahmed Saïd Esber, alias Adonis. La voix enregistrée du poète a été largement utilisée, fortement ralentie, pour confectionner la partie électroacoustique de la pièce. En marge du concert, nous rencontrons le compositeur Zad Moutaka, Benoît Tiberghien, directeur du festival, et Claudio Bettinelli, percussionniste.

Zad Moutaka
La Passion d'Adonis
Hasnaa Bennani, soprano
Henri Agnel, oud
Claudio Bettinelli, percussions
Jean-Pierre Robert, contrebasse
Zad Moutaka (électroacoustique),
Extraits enregistrés en concert

Voyage au pays des joueurs de karthâl

LE MONDE | 11.03.2016 à 08h57 • Mis à jour le 11.03.2016 à 08h02 | Par Patrick LaBatte (Bum) (Inde)



L'ensemble musical et vocal Divana. Leur répertoire trouve-t-il son origine dans des chants de louanges pour les Maharadjas du X^e siècle. DAVID HORSMAN 2016

C'est un village assoupi, entre sable et ciel, non loin de la frontière indo-pakistanaise, à 40 kilomètres de la trépidante Jaisalmer, aux portes du désert du Thar, au Rajasthan. Une cité à la fièvre citadelle, où la perspective de balades dans les dunes à dos de dromadaire attire les touristes nombreux dans ce vaste Etat du nord-ouest de l'Inde, riche d'un patrimoine culturel exceptionnel. Loin de la cacophonie de klaxons des motos rikshaws, Bama se savoure comme un privilège, une redécouverte du silence. « Vous êtes ici chez moi, dans mon village. Environ 300 personnes y vivent, toutes générations confondues », indique notre hôte, Gazi Khan Manghaniyar, sous le regard attentif d'une ribambelle de gamins.

Manager non vivant de l'ensemble musical et vocal Divana, tête d'affiche de la journée consacrée au Rajasthan proposée par le Théâtre de la Ville, à Paris, le 13 mars, Gazi est d'abord un épousoufflant joueur de karthâl : deux petites plaquettes en bois de teck d'Inde du Sud, claquées comme des castagnettes, qu'il fait tournoyer au-dessus de sa tête avec une fougue et une virtuosité sidérantes.

« De nombreux jeunes partent travailler en ville la journée, comme charpentiers, chauffeurs de taxi, mais ils reviennent dormir ici le soir », poursuit le maître des lieux. Beaucoup sont également musiciens, éparpillés en douze foyers à travers le village. « Tous de la même famille, du même grand-père. Ce village, j'y suis né – en 1968 – et j'y ai grandi, comme tous les miens depuis plusieurs générations. J'ai appris la musique auprès de mon père, qui était lui-même musicien. »

Musiciens, chanteurs et poètes

Gazi appartient à la caste des Manghaniyar, l'une des castes de musiciens les plus passionnées du Rajasthan, avec celle des Langa. Ils sont musiciens, chanteurs... mais également passeurs

d'une poésie qui prend ses origines dans les vers des chants de louanges pour les maharadjas, remontant à la fondation du royaume de Marwar, au XV^e siècle, comme nous l'expliquerons plus tard, à Paris, Alain Weber, à l'initiative de la formation de l'ensemble Divana, qui se produit en Europe depuis le début des années 1990.

Une poésie déclinée en *moti gi* (grands chants) et *chofa gi* (chants courts) étirés en mélismes envoûtants, accompagnés à la vièle (à archet) en bois de manguiier *kamanchiya* (ou *sarangī*, aux sonorités plus aiguës, chez les Langa) et les nerveuses percussions *karthal* et tambour *dholak*. « On s'est joué avec Yehudi Menuhin, Yo-Yo Ma, Ariane Mnouchkine, Peter Brook, Burt Bacharach, Pina Bausch, Tony Gatlif pour son film *Litcho Drom...* *Tout le monde aime notre musique du Rajasthan* », s'emballa Gazi.

Il raconte avoir pu amorcer sa carrière internationale grâce à l'ethnomusicologue Komal Kothari (1929-2004), qui a collecté les traditions musicales des communautés de musiciens professionnels dans plus de 30 000 villages du Rajasthan. Son fils, Kuldeep Kothari, a ouvert un musée des arts et traditions populaires rajasthanis en pleine campagne, à 20 km de Jodhpur, deuxième ville du Rajasthan. Il poursuit ainsi l'œuvre de son père au Rupayan Sansthan, l'institut consacré au folklore du Rajasthan, créé par celui-ci à Jodhpur, en 1960, et où sont conservées 15 000 heures d'enregistrements audio et vidéo.

GAZI KHAN
MANGHANIYAR,
MANAGEUR DE
L'ENSEMBLE
DIVANA
« CHACUN DE
NOUS POURRAIT
CHANTER DEUX
JOURS ET DEUX
NUITS SANS
INTERRUPTION »

Dans un bâtiment proche de sa maison traditionnelle en terre, à Bama, Gazi Khan Manghaniyar montre son propre « institut de musique », ouvert en 1997, « pour transmettre aux enfants du village » l'héritage vocal, instrumental et poétique des Manghaniyar.

Il feuillette ses trésors, des cahiers usés sur lesquels il a transcrit les chants collectés auprès des anciens. Chants dévotionnels, chants de naissance et de mariage, chants auspicioseux et d'autres encore qui parlent des rois et des reines, évoquent la pluie, la mousson, l'agriculture... « Nous avons un très vaste registre ancré dans notre cœur, explique-t-il. Chacun de nous partage un héritage commun de 300 ou 400 compositions qui lui ont été transmises oralement et pourrait chanter deux jours et deux nuits sans interruption. Malheureusement, malgré nos efforts pour entretenir la transmission auprès de nos enfants, des chants disparaissent. Les occasions de chanter se font plus rares. La télévision captive plus la jeunesse que l'apprentissage des

chants longs. »

Le défi de la transmission

Le statut des musiciens a également changé, en même temps que celui des *jajman*, leurs protecteurs, auxquels ils sont liés par un contrat ancestral héréditaire (*jajman*). Ces patrons ne sont parfois plus que de simples agriculteurs ou chauffeurs de taxi, qui n'ont plus les moyens de se montrer aussi généreux envers leurs musiciens. « Grâce à nos *jajman*, nous sommes toujours artistes, notre musique peut continuer à vivre », nuance Anwar Khan Manghaniyar, magnifique chanteur de Divana, élégant et princier sous son turban chamarré, son écharpe et ses vêtements brodés en soie et coton, né musicien à Bala, un autre village près de Barmer.

Quand nous le rencontrons à Jodhpur, il raconte revenir d'une journée de débats à Jaipur, où il a été question de la préservation des chants anciens. « Nous nous efforçons de transmettre aux jeunes la rigueur de la musique traditionnelle, une bonne prononciation et le respect des règles musicales », dit-il, avant de lancer vers le ciel un chant puissant, incantatoire, qui surprend même les oiseaux, soudain silencieux. Le chanteur conclut : « Cette voix, c'est elle qui doit rester, la voix de nos ancêtres. »

Lire le portrait : [Khatu Sapera danse avec la grâce du serpent \(jeunelemonde.fr/2015/03/11/khatu-sapera-danse-avec-la-grace-du-serpent_4580061_1954996.html\)](http://www.lemonde.fr/indes/article/2015/03/11/khatu-sapera-danse-avec-la-grace-du-serpent_4580061_1954996.html)

Journée Rajasthan au Théâtre de la Ville, à Paris, le dimanche 13 mars. Concert de l'ensemble Divana à 17 heures. www.theatredelaville-paris.com (<http://www.theatredelaville-paris.com/horaires-sur-le-75-14>)

M Culture

CULTURE Architecture Arts Bande dessinée Cinéma Livres Musiques Scènes Télévisions & Rad

ARTICLE SÉLECTIONNÉ DANS LA MATINALE DU 28/03/2016 > [Découvrir l'application](#)

Des festivals, une chanson... La sélection musicale du « Monde »

Le Monde.fr | 28.03.2016 à 05h39 • Mis à jour le 28.03.2016 à 09h02

Abonnez-vous à partir de 1 €



Partager (150)



Twitter

Partager (150)

Twitter

Cette semaine, la sélection musicale du « Monde » vous invite au festival Les Enchantées aux Lilas, en Seine-Saint-Denis, à celui des Détours du jazz, à Grenoble, ou à découvrir le titre « Solitude » extrait de l'album d'Anthony Gonzalez qui sortira le 8 avril. Vous pouvez aussi dès à présent réserver vos places pour écouter PJ Harvey, les Pixies, Benjamin Biolay, Francis Cabrel... et de nombreux autres artistes aux Nuits de Fourvière, du 1^{er} juin au 30 juillet, à Lyon.



festival
détours de babel
Fédération Grenoble Isère 21 mars - 9 avril 2016
Musiques du monde, jazz, musiques nouvelles

↳ Détours de Babel, à Grenoble, dans son agglomération et dans l'Isère



« Alter ego », les musiques de l'autre, telle est la thématique annoncée de la 6^e édition du Festival Détours de Babel, du 21 mars au 9 avril à Grenoble, dans son agglomération et dans l'Isère. Au programme du jazz, des musiques du monde, de la musique contemporaine, du rock, avec beaucoup de croisements stylistiques, des liens avec la danse, la vidéo. Et un parcours, au-delà des lieux traditionnels de spectacles, dans des musées, églises, espaces publics etc. En tout « plus de 80 rendez-vous libres et nomades, dont de nombreux en création », précise le programme. Dans ce foisonnement, mentionnons Strange Strings, qui réunit Ballaké Sissoko (kora), Vincent Segal (violoncelle), Renaud Garcia-Fons (contrebasse) et Derya Türkan (vièle) ; Yatra, spectacle chorégraphique et musical mêlant flamenco, hip-hop et musiques du Rajasthan ; le guitariste Nicolas Repac et le slammeur Julien Delmaire ; un trio de joueurs de cornemuse ; la contrebassiste Sarah Murcia avec la chanteuse et oudiste Kamilya Jubran, le trompettiste Werner Hasler, Andy Emler (piano) et Laurent Dehors (clarinettes, saxophones) ; The Electric Epic, du saxophoniste Guillaume Perret ; une création du Quatuor Debussy ; la tradition du chant diphonique mongol avec Papizan et Batsúkh... **S. SI.**



Festival Détours de Babel, à Grenoble et dans l'Isère. Jusqu'au 9 avril.
De 5 € à 28 €, entrée libre à de nombreux spectacles.

Qui a peur de la contrebassiste Joëlle Léandre?

BRUNO PFEIFFER 5 MARS 2016 (MISE À JOUR : 20 MARS 2016)



photo: christophe charpenel

CONCERTS

- 12 et 13, Duo avec Elisabeth Harnik et Hamid Drake, Festival St Johan, Autriche
- 17 mars, Trio avec Régis Huby et Guilaine Cosson, Atelier du Plateau, Paris
- 18 mars, Duo avec la comédienne Martine Thinières, Le Transsibérien de Blaise Combrats, Paris
- 20 au 23 mars, Homages à John Cage, Conservatoire de Besançon
- 25 mars, Trio avec Nicole Mitchell et Myra Melford, Galerie Zilcher, Paris
- 3 avril, Duo avec Vincent Courtois/ Festival Les Détours de Babel, Grenoble
- 7 avril, Tentet : Can you Hear Me? Banlieues Bleues (Pantin)

Depuis 40 ans, Joëlle Léandre s'est obstinée à abreuver les publics du monde entier de bonnes surprises. L'iconoclaste libertaire n'est jamais aussi heureuse que lorsque les carcans de la musique lénifiante explosent. On pourrait pasticher la considération de Tétrivain Céline, qui répondait à une question complexe sur le style : «Ma conception du style? Mais voyons Monsieur, elle est très simple. Le lecteur s'attend à un récit : je lui en fiche un autre!» Léandre opère dans la même division. Le cadeau de Joëlle se «résume» à 40 années d'expériences déconcertantes. Cent soixante disques au compteur, et pourtant l'improvisatrice persévère. «Totalement dans le travail, très peu sur le look», selon les propres mots de la Méridionale, née en 1951 à Aix-en-Provence. On ne sait plus quel disque recommander, tant richesse et originalité débordent. Plusieurs CD (+ des coffrets à l'étranger : 8 CD's, 4CD's, etc.), devaient encore marquer l'année 2016. L'Art et-Dieu (selon la formule de la journaliste de L'Humanité, Fara C) a été créé avec les plus grands noms de la contemporaine (John Cage, Morton Feldmann). La danse, la poésie, le théâtre, le cinéma ont mis à contribution le talent de la créatrice. Steve Lacy, Anthony Braxton, Evan Parker, George Lewis, John Zorn, Bill Dixon, et autres, ont parlé sur l'inspiration inouïe de la virtuose pour façonner leurs propres monuments. Les concert en solo, duo, trio, orchestres... Jusqu'au tentet de Can You Hear Me? L'œuvre ultime (prestation inoubliable au Musée d'Art Moderne de Strasbourg en 2014, dans le cadre de JazzDar), impose définitivement Joëlle Léandre sur les scènes majeures de la planète. A Pantin, le jeudi 7 avril 2016, Can You Hear Me? enchaînera à nouveau les cadeaux. Le festival Banlieues Bleues hébergera le cri d'une militante invétérée de la coccomposition spontanée et de l'improvisation dirigée (elle a écrit la trame). Plusieurs figures du jazz actuel qui partagent sa vision mutante de la musique trancheront dans le vif du parcours sonore, conçu comme un work-in-progress aux contours imprévisibles (Jean-Luc Capozzo à la trompette; Théo Cécaldi au violon; Alexandra Grimal au saxophone; Jean-Bricc Godet à la clarinette; etc.). Écoutons l'artiste, dans une conversation récente, me donner (le verbe lui convient à merveille) l'avant-goût de la soirée : «*l'improvisation ne s'improvise pas. Tradition et invention dialoguent : le savoir instrumental parcourt toutes les musiques du XXI^e siècle, et des siècles passés. Elle consiste à composer d'un savoir nouveau. Elle s'exerce dans l'instant. L'improvisation travaille la matière, le son, la mélodie, les structures et les formes, la mémoire et la répétition. Sans hiérarchie entre les musiciens, entre les compositeurs et les interprètes, l'improvisation libère la créativité, la singularité, ouvre à l'autre*». Mille envies de partage nous traversent

Bruno Pfeiffer

CD's

- Joëlle Léandre Tentet Can You Hear Me? Performances au Ulrichberg Kaleidophon (Autriche) - LED records (2011)
- Joëlle Léandre/Vincent Courtois - Live at Kesselhaus 2013, JAZZDOR Series
- Joëlle Léandre Can You Hear Me? Live à l'arsenal de Metz, Aylor Records (2013)
- Joëlle Léandre/Benoît Dellebecq/ François Houle : 14 rue Paul Fort, LED records (2015)
- Joëlle Léandre, No Comment (Vancouver 1995). le solo culte - FOU Records
- Joëlle Léandre, Serge Teysset-Guy - Trans 2 - Label Intervalle Triton/L'Autre Distribution

Culture > Musique

FESTIVAL

Détours de Babel se tourne vers l'autre

ANNE BERTHOD

CRÉÉ LE 16/03/2016 / MODIFIÉ LE 16/03/2016 À 15H33

 Tweeter

 J'aime 1

Réagir



S'abonner



Sur le thème de l'alter ego, l'événement grenoblois entame sa sixième édition de rencontres interculturelles.

Sélectionnés parmi plus de 80 concerts et spectacles qui font la part belle à la création, voici nos trois détours coups de coeur.

1. Strange Strings

D'un côté, le maître de kora Ballaké Sissoko et son vieux complice Vincent Segal au violoncelle, grand interprète de riffs mandingues. De l'autre, le duo formé par le contrebassiste...

«LA PASSION ADONIS», ORATORIO POUR UNE SYRIE EN RUINES

Par Frédérique Roussel Envoyée spéciale à Marseille(<http://www.liberation.fr/auteur/1917-frederique-roussel>)
— 21 mars 2016 à 18:01

Après Marseille, le festival grenoblois Détours de Babel présente une création du compositeur libanais Zad Moultaka sur des textes du poète syrien Adonis, toujours d'actualité.

26/3/2016

«La Passion Adonis», oratorio pour une Syrie en ruines - Culture / Next



Les textes du poète syrien Adonis (photo) sont au cœur de la création du Libanais Zad Moultaka.
Photo Charlélie Marangé

Certaines œuvres musicales naissent dans la douleur. C'est le cas de la Passion d'Adonis de Zad Moultaqa. Il y a un an, le compositeur découvre bouleversé le Fixe et le Mouvant (1975) du grand poète syrien Adonis. Il y voit un écho à ses réflexions sur son identité, ses origines culturelles arabes et méditerranéennes. «La pensée d'Adonis a fait naître en moi une présence inespérée, inattendue car elle résume d'une manière précise, tranchante et fulgurante la problématique arabe actuelle, et donne par conséquent une clé de compréhension inestimable», souligne le musicien d'origine libanaise. Le contact passe entre le musicien et le poète. Le premier enregistre le second lisant des extraits de son recueil Al Kitab en une seule prise en juillet 2015 à l'Ircam. L'art d'Adonis apparaît de surcroît visionnaire : ces poèmes ont 20 ans mais ne le font pas. Ses textes résonnent aujourd'hui avec l'actualité violente du Moyen-Orient. Le résultat sonore s'avère puissant : Adonis, 86 ans, a la voix forte et musicale. Sa seule déclamation emplit l'espace.

Double culture.

Comment mettre en musique cette langue poétique ? Zad Moultaqa a lutté pour trouver la forme pour son ensemble Mezwej, formé de musiciens de double culture. En ralentissant la voix du poète, incroyablement mélodieuse, il a trouvé un des thèmes de composition. Pour ses musiciens (violon, oud et percussions), il a opté pour la pénombre. La soprano Amel Brahim Djelloul réchauffe et même allège au moment d'un passage d'airs folkloriques traditionnels. Au début, le poète s'entend comme un soliste, puis les musiciens jouent leur partition, fondus dans le noir. Sur un écran, le texte défile en français et en arabe, avec un rythme étudié. La Passion d'Adonis a la forme d'un cheminement dramatique, envoûtant, de celui qui traverse la guerre et la désolation.



Zad Moultaka a trouvé un thème de composition en ralentissant la voix du poète syrien. (Photo A. Pequin)

Pour Zad Moultaka, c'est une voix profonde qu'il faut faire entendre comme un acte de résistance. Le titre, lui, s'est imposé à la fin. Zad Moultaka avait d'abord songé à «Traverser». Le charisme d'Adonis lui a fait changer d'idée. «Passion» comme on dit oratorio ou opéra. Passion, comme *la Passion selon Marie*, une pièce chantée en syriaque qu'il avait créée en 2012. «Je souhaitais amener notre modernité vers des racines anciennes», souligne-t-il. Il avait trouvé un chrétien de Syrie susceptible de lui traduire en araméen les textes de Céline, Rilke... Mais à la veille

du rendez-vous, le contact est perdu avec le précieux traducteur dans un pays dans la tourmente. Le Libanais a alors mis les textes entre les mains des Amis du Syriaque à Beyrouth. Le compositeur œuvre à faire s'entrecroiser les fondamentaux de l'écriture contemporaine occidentale et les caractères spécifiques de la musique arabe...

Rares sont les expériences musicales qui ont accompagné la poésie d'Adonis. Le poète, spectateur de sa *Passion* à Marseille et bien sûr jeudi à Grenoble (un débat est également programmé à 19 heures), souligne le côté «polyphonique» de ses textes difficilement adaptable. Ce soir-là, l'exilé de Qassabine depuis 1956 évoque l'utilité de la poésie, comme une vision du monde : «Héraclite disait : "On ne traverse pas la même rivière deux fois." C'est l'essence même de la poésie : ne pas voir les choses deux fois de la même manière.»

Judas.

Militant, celui qui a publié en novembre *Violence et islam* (entretiens avec Houria Abdelouahed, Seuil) interroge le sens du mot peuple, critique le soutien de la France à des pays obscurantistes, l'inertie face à la guerre en Syrie. «Tout un peuple a été détruit, qui a parlé ?» demande Adonis. «On est en train de perdre notre mémoire à tous. On détruit le début de notre civilisation : personne ne fait rien», renchérit Zad Moultaqa. Celui-ci a en projet une troisième passion, celle de Judas cette fois, un oratorio pour contre-ténor et dispositif électro-acoustique. Une vision de Judas comme un homme perdu, submergé par le doute. Le compositeur creuse une forme d'expression très personnelle, réflexive, multiformes, musique chorale,

musique de chambre, opéra, électro-acoustique... Sa création musicale se conçoit ouverte sur le monde et la diversité des cultures.

La Passion Adonis sera donnée pour la troisième fois jeudi (à 20 h 30, salle Messiaen) aux Détours de Babel, festival grenoblois qui a pour thème cette année «L'alter ego» (sous-titré «Les musiques de l'autre»). Brassant les genres et les styles, entre jazz et musique du monde, le festival poursuit un travail de fond sur l'enrichissement culturel qui peut s'opérer dans le croisement d'artistes de tous horizons. On pourra y voir se produire aussi le duo de musiciens iraniens Saied et Naghib Shanbehzadeh qui témoigne de la vitalité d'un héritage de musique de transe partagé par tout le golfe persique ou encore la joueuse de luth turc (le kemençe) Neva Ozgen en duo avec le chanteur et oudiste Güç Gülle, à l'intersection de la tradition ottomane et du jazz contemporain.

Frédérique Roussel Envoyée spéciale à
Marseille([http://www.liberation.fr/auteur/1917-
frederique-roussel](http://www.liberation.fr/auteur/1917-frederique-roussel))

Festival Détours de Babel Musiques du monde, jazz, musiques nouvelles
Grenoble. Jusqu'au 9 avril
<http://www.detoursdebabel.fr>(<http://www.detoursdebabel.fr/>)

La nouvelle passion des Passions



(/) > [Culture \(http://premium.lefigaro.fr/culture/\)](http://premium.lefigaro.fr/culture/)

> [Musique \(http://premium.lefigaro.fr/musique/\)](http://premium.lefigaro.fr/musique/)



Par [Thierry Hillériteau \(#figp-author\)](#)
Publié le 23/03/2016 à 19h59

Longtemps cantonnés à l'église, les oratorios sacrés occupent aujourd'hui les salles de concerts et font l'objet de créations contemporaines

La voix d'Adonis retentit dans l'obscurité. Le timbre du poète fend l'air avec une dureté qui traduit la véhémence des vers récités en arabe. Ces derniers sont extraits d'*al-Kitâb (Le Livre-traversée)*, référence au poète du Xe siècle al-Mutanabbî. Réflexion sur la langue et la civilisation, ils parlent d'Alep, de violence et d'oppression avec une troublante actualité. Progressivement, la lumière révèle par un jeu d'apparitions-disparitions les musiciens fantômes. Percussioniste, joueur de oud, violoniste, la soprano Amel Brahim-Djelloul. Entrelacés dans les vers d'Adonis, des sons enregistrés, provenant d'Alep (chants, bendir...), étirés par l'électronique, tissent une trame dont la tension illustre l'impossible rencontre entre Orient et Occident.

«Il y a dans notre société en quête de spiritualité et d'universalité une urgence à rappeler que la Passion (...) peut parler de l'histoire de chaque individu»

Zad Moultaka

Moultaka.

Le compositeur n'en est pas à son coup d'essai. Cet oratorio est le deuxième volet d'un cycle que ce compositeur, de culture chrétienne, consacre aux Passions. Après *La Passion de Marie*, en 2011, il créera au printemps prochain, à l'Arsenal de Metz, *La Passion de Judas*. «Je ne me mesure pas à Bach, prévient-il. Mais il y a dans notre société en quête de spiritualité et d'universalité une urgence à rappeler que la Passion, au sens philosophique, celui d'un cheminement dans la souffrance, dépasse le cadre religieux et peut parler de l'histoire de chaque individu. Comme la souffrance de Marie devant la mort d'un fils nous rappelle celle de tant de mères aujourd'hui.»

Si Moultaka est l'un des rares compositeurs contemporains à oser se frotter à ce genre sacré, il n'est pas le seul. **Il y a deux ans, l'Américain John Adams (<http://premium.lefigaro.fr/musique/2014/03/31/03006-20140331ARTFIG00035-le-paradis-retrouve-de-john-adams.php>)** avait ainsi créé *The Gospel According to the Other Mary*. Cette Passion contemporaine centrée sur Marie-Madeleine et transposée dans la communauté latino de Los Angeles a rencontré un vif succès, et fait l'objet d'un enregistrement pour

Cette trame, c'est celle de la Passion d'*Adonis*, du compositeur franco-libanais Zad Moultaka. Commande du Festival d'Île-de-France, l'œuvre passe ce soir par Grenoble au festival Les Détours de Babel. Elle partira l'an prochain en tournée dans le monde. «Au départ, je ne pensais pas lui donner la forme d'une Passion. Mais il m'est vite apparu qu'il y avait dans cette traversée d'un poète en quête de sens quelque chose qui touchait à l'universalité des passions», confie Zad

Deutsche Grammophon. «Les oratorios sacrés, en particulier ceux de la Passion, font sens dans notre société car ils permettent, au même titre que les marionnettes balinaises ou le nô japonais, de renouer avec l'idée de rituel. Ce que l'on ne trouve plus à l'opéra, auquel la plupart des spectateurs assistent comme à une compétition sportive. Or notre XXI^e siècle est en quête de spiritualité», estime Adams.

«Nouvelles valeurs»

Comme pour lui donner raison, les Passions «historiques» n'ont jamais autant occupé le devant de la scène classique. Longtemps reléguées à l'église, elles s'invitent désormais dans les grandes salles de concerts pendant la semaine sainte. La Philharmonie de Paris consacre ainsi, dès demain, un week-end entier aux grands oratorios pour le temps pascal, qui permettra d'entendre la *Passion selon saint Matthieu* de Bach par **John Eliot Gardiner** (<http://premium.lefigaro.fr/musique/2014/10/24/03006-20141024ARTFIG00018-sir-gardiner-traversee-enbach-majeur.php>). La même œuvre sera interprétée simultanément (et samedi) à Versailles par Raphaël Pichon. Le Festival de Pâques d'Aix-en-Provence, dédié à la musique instrumentale, fait lui aussi une exception pour accueillir la *Saint Jean*, dirigée par Philipp von Steinaecker. Les Passions de Bach ont même fait l'objet, l'an dernier, d'un spectacle théâtral mis en scène par Alexandra Lacroix. Et le mouvement ne s'arrête pas là. Ces dernières années ont ainsi vu la redécouverte de plusieurs Passions oubliées, telles la spectaculaire *Brockes Passion* de Telemann enregistrée par René Jacobs (Harmonia Mundi) ou l'émouvante *Passion selon saint Marc* de Keiser (longtemps attribuée à Bach), restituée par Amandine Beyer et Joël Suhubiette (Mirare).

Une «nouvelle passion des Passions» qui n'étonne pas le metteur en scène Peter Sellars. Ce dernier a travaillé aussi bien sur les oratorios de John Adams que sur les Passions de Bach avec le chef **Simon Rattle** (<http://premium.lefigaro.fr/musique/2016/02/26/03006-20160226ARTFIG00314-simon-rattle-en-son-royaume.php>). «Face à une certaine chute du matérialisme, illustrée par la crise des subprimes et tous les événements que nous avons connus, les gens cherchent de nouvelles valeurs, avance-t-il. Or les Passions, notamment celles de Bach, qui confrontent les

LE FIGARO
Jeudi 24 mars 2016
Presse Nationale

Évangiles à la poésie contemporaine et une réflexion philosophique, insistent sur le fait que l'histoire de la Passion et de la Résurrection se déroule dans un présent éternel.»

«La Passion d'Adonis», Grenoble (38), ce soir à 20 h 30. «Passion selon saint Matthieu», Philharmonie (Paris XIXe), le 25 mars à 19 h 30.

Cet article est publié dans l'édition du Figaro du 24/03/2016. **Accédez à sa version PDF en cliquant ici (<http://kiosque.lefigaro.fr/le-figaro/2016-03-24>)**



(<http://plus.lefigaro.fr/page/thierry-hilleriteau>)

Thierry Hillériteau

(<http://plus.lefigaro.fr/page/thierry-hilleriteau>)

Suivre (<http://plus.lefigaro.fr/fpservice/follow/membre/81325031242245596367369127435013/1349101>)

Journaliste

CULTUREBOX
Jeudi 24 mars 2016
Presse Nationale

 / Musique / Jazz / Blues

Ibrahim Maalouf, le jazz en partage au festival Détours de Babel

Par **Christal Chabert** 

Mis à jour le 24/03/2016 à 11h19, publié le 24/03/2016 à 11h04



Ibrahim Maalouf et le guitariste François Desportes en concert à Détours de Babel. © France 3 Culturebox

La 6e édition du festival Détours de Babel a ouvert en beauté le 21 mars à Grenoble avec Ibrahim Maalouf aux commandes d'une soirée riche en émotion. Sur la scène de la Belle Electrique, le trompettiste franco-libanais a invité une vingtaine de jeunes trompettistes du Conservatoire. Un bel exemple de partage dans cette édition qui a pour thème l'"Alter Ego".

Dédié au jazz et aux musiques du monde, le festival *Détours de Babel* a trouvé en Ibrahim Maalouf un représentant idéal. A travers le thème "Alter Ego", l'édition 2016 veut mettre en lumière la diversité culturelle comme une source d'enrichissement plutôt que comme une menace. Une volonté que le trompettiste illustre parfaitement. De par ses origines, franco-marocaines mais aussi à travers un parcours qui l'a vu commencer par la musique classique avant de se consacrer au jazz, dont il explore avec une curiosité insatiable toutes les sonorités.

On comprend donc aisément la joie des vingt jeunes trompettistes du Conservatoire de Grenoble qui ont eu la chance de jouer aux côtés d'Ibrahim Maalouf sur la scène de La Belle Electrique, reprenant quelques notes de son nouvel album "Red and black Light".

Reportage : D. Boreilly / V. Habran / S. Dumaine / E. Achard



Le festival Détours de Babel 2016 propose plus de 80 rendez-vous jusqu'au 8 avril, répartis entre Grenoble ou dans l'agglomération. Outre les salles de concerts, le festival s'invite aussi dans des lieux inattendus : musées, hôpitaux, centres sociaux, lieux de culte...

MUSIQUE LES PLUS LUS

- 1 **Décès de Louise, le deuxième score Étienne**
- 2 **"L'enfant et les sortilèges" de Ravel, un chef d'œuvre rien que pour les enfants**
- 3 **"Viva Cuba!": les Rolling Stones promettent aux Cubains un concert "historique"**
- 4 **Alex Desupais mélancolique dans son nouveau disque "Loin"**
- 5 **Les Red Hot Chili Peppers préparent leur premier album depuis cinq ans**

CULTUREBOX
Lundi 11 avril 2016
Presse Nationale

 / [Musique](#) / [Musiques du Monde](#)

Rodolphe Burger dialogue en scène avec des musiciens ouzbeks

Par [Jean-François Lixen](#) 

Publié le 09/04/2016 à 17h55



Rodolphe Burger et deux des trois musiciens ouzbeks. © France 3 / Culturebox

50 PARTAGES

 PARTAGER  TWITTER  PARTAGER  EMAIL

L'ancien leader de Kat Onoma Rodolphe Burger et Yves Dormoy se produisaient vendredi au festival isérois "Défours de Babel". A leurs côtés, trois musiciens ouzbeks avec qui ils travaillent régulièrement depuis une dizaine d'années. Comme à son habitude, le musicien alsacien permet la fusion des genres, la tradition d'Ouzbékistan se mariant avec des morceaux de musique contemporaine ou de jazz.

Rodolphe Burger n'a jamais osé de confronter son univers, aux confins du jazz et de la musique contemporaine, à des influences aussi diverses que différentes. Il multiplie les collaborations avec des artistes français (Jacques Higelin, Erik Truffaz, Alain Bashung...) mais aussi étrangers.

Au milieu des années 2000, il voyage en Ouzbékistan avec un autre musicien, Yves Dormoy. A Samarcande, les deux amis rencontrent trois musiciens traditionnels, Mamur Zilolov (dâr), Jamal Avozov (qajak) et Shihra Khikhodjaev (tambûr, un instrument à cordes). Presque naturellement, comme le raconte dans ce reportage Yves Dormoy, les cinq hommes se mettent à jouer ensemble.

Le mariage opère et le mariage de ces influences donne un spectacle proposé pour la première fois en 2010. Tout en travaillant sur d'autres projets, les cinq hommes se retrouvent régulièrement autour du spectacle proposé en ce printemps 2016 au festival grenoblois "Défours de Babel".

Reportage : France 3 Grenoble



Le festival [Défours de Babel](#) dédié aux musiques nomades s'achève samedi soir après un mois d'une riche programmation.

MUSIQUE LES PLUS LUS

- 1 [Apple craque pour l'enceinte 100 % française de Devialet](#)
- 2 [Avishai Cohen, le silence transcendant](#)
- 3 [Interview : Renaud revient après dix ans d'"enfer"](#)
- 4 [Brics Darlington annonce un concert pour dénoncer une loi anti-français](#)
- 5 [Paul Simon annonce un nouvel album et dévoile un premier single](#)



ParuVendu.fr

TOUTE L'ACTU MUSIQUE

LA VIE DU SPECTACLE

FESTIVAL

Naissance d'une biennale de harpe à Ancenis

Une nouvelle biennale musicale entièrement dédiée à la harpe fait ses premiers pas du 13 au 15 mai au Pays d'Ancenis (Loire-Atlantique). Dans cette communauté de communes se trouve l'entreprise artisanale Camac, un des rares facteurs de harpes classiques en France qui, à l'occasion de ses 40 ans, en 2012, avait organisé une série de concerts avec un grand succès. C'est son président, Jakez François, qui a pris en charge la direction artistique de ce nouveau festival, composant une programmation internationale (13 pays) et très éclectique depuis le classique jusqu'à l'électro en passant par les traditions chinoise et turque, ou le jazz. L'autre partenaire du festival est la communauté du Pays d'Ancenis qui produit l'événement (budget de 150 000 €), avec le soutien logistique de la Ville d'Ancenis. «Le festival va irriguer toute la communauté, avec des ateliers dans les entreprises, les centres commerciaux, les médiathèques, la gare d'Ancenis, de différentes communes», raconte Héléne Chablain, coordinatrice du festival à la Communauté de communes. La jauge globale est de 4 000 spectateurs, gratuits et payants. Les églises et le château d'Ancenis seront mis à contribution et le festival est aussi l'occasion de conférences, master-classes et rencontres d'écoles. **J.V.P.**



Deborah Henson-Conant

du festival est la communauté du Pays d'Ancenis qui produit l'événement (budget de 150 000 €), avec le soutien logistique de la Ville d'Ancenis. «Le festival va irriguer toute la communauté, avec des ateliers dans les entreprises, les centres commerciaux, les médiathèques, la gare d'Ancenis, de différentes communes», raconte Héléne Chablain, coordinatrice du festival à la Communauté de communes. La jauge globale est de 4 000 spectateurs, gratuits et payants. Les églises et le château d'Ancenis seront mis à contribution et le festival est aussi l'occasion de conférences, master-classes et rencontres d'écoles. **J.V.P.**

Malandain reconduit.

Thierry Malandaïn, le chorégraphe qui dirige le Centre chorégraphique national de Biarritz depuis 1998, a enfin reçu la lettre de la ministre de la Culture, datée du 4 avril, qui lui annonce qu'il pourra continuer son activité «pour trois années, à compter du 1^{er} janvier 2017». Dans le courrier, «l'insertion des jeunes danseurs» (comprendre l'emploi salarié des interprètes issus des grandes écoles françaises) est particulièrement mise en valeur. Cette dérogation à la règle générale qui limite les mandats de directeurs de CCN repose donc sur la spécificité d'un «ballet» au regard des autres structures. Sans parler de l'appui unanime des collectivités locales. Le CCN de Biarritz emploie 20 danseurs.

Détours de Babel : bilan.

La 6^e édition des Détours de Babel, festival dirigé par Benoît Thiébergien à Grenoble et dans l'Isère, a accueilli 35 500 spectateurs, soit un taux de fréquen-

tation de 95%, indique son organisateur. Plus de 130 artistes d'Europe, d'Amérique du Nord et d'Amérique latine, d'Afrique, du Moyen-Orient et d'Asie, ont proposé 85 rendez-vous dont 23 créations (jazz, musiques du monde, contemporaines...) avec un accent sur les projets participatifs et les formats originaux. Prochaine édition du 18 mars au 9 avril 2017.

Skéné touché par les baisses.

L'ensemble Skéné, basé à Nantes, a appris le 21 avril une nouvelle baisse de 30% de sa subvention du Département de Loire-Atlantique, pour l'année en cours. «Ces baisses se succèdent depuis 2010, passant ainsi de 35 000 € à aujourd'hui 8 500 €, et une nouvelle diminution de 30% est annoncée», s'insurgent Catherine Verhebt et Hervé Tougeron, respectivement compositrice et metteur en scène de cette compagnie qui a également vu baisser de 27% sa subvention municipale.

PRESSE RÉGIONALE

CULTURE | C'était jeudi à l'Espace 600
**In Situ, un concert
 "participatif"**



Une chorégraphie de Jackie Simoncelli, sur des enregistrements réalisés au quartier la Villeneuve.

Lors des derniers chantiers de la culture, la municipalité défendait le besoin d'une rencontre : celle des pratiques artistiques amateurs et des artistes professionnels. Jeudi soir, à l'Espace 600, le concert In Situ, lancé depuis 2014 par l'association Sasfé, en était l'illustration vivante.

En première partie du concert de restitution, une chorégraphie de Jackie Simoncelli a été interprétée par six jeunes danseurs de la compagnie les Mutins.

Peu avant le concert, le conseil d'administration de Sasfé a évoqué les difficultés de l'année 2015 en matière de subvention, ayant mis en péril le festival quartiers libres et faisant poindre à l'horizon 2016, une possible dissolution de l'association.

Depuis 2 ans, Norbert Pignol, Marie Mazille, Patrick Reboud et Christo-

phe Sacchettini sillonnent la Villeneuve afin de créer une "collecte musicale".

Ces quatre musiciens professionnels enregistrent les sonorités du quartier, collectent la parole ou encore le chant de ses habitants, pour en faire une synthèse mélodique. Mais cette initiative ne s'arrête pas là.

Chaque année, un concert de restitution a lieu à l'espace 600. Sur des créations originales, les quatre musiciens ont accompagné des habitants qui, l'espace de quelques minutes, ont investi la scène et lancé au public leurs propres mots, en vers ou en prose, en slam ou en chanson.

Malgré la timidité de certains, ces artistes d'un jour (ou, pourquoi pas, des jours suivants) avaient pour eux la force des mots. Un concert "participatif" qui n'a pas oublié l'exigence professionnelle.

Christophe CADET

VOS LOISIRS

PENSEZ À RÉSERVER



SAINT-ÉGRÈVE "Sacco et Vanzetti" à La Vence Scène

La Vence Scène de Saint-Égrève accueille Jacques Dau et Jean-Marc Catella qui joueront la pièce "Sacco et Vanzetti" vendredi 4 mars à 20 h 30. Dans les années 20 aux États-Unis, Nicola Sacco et Bartolomeo Vanzetti, anarchistes italiens immigrés, sont victimes d'un grand scandale judiciaire qui conduit ces deux innocents à la chaise électrique. Le monde entier est bouleversé. Ce spectacle retrace une ultime rencontre entre ces deux hommes, à quelques heures de leur exécution.

> Tarif Plein : 15 €. Tarif Réduit : 12 €. Infos et réservations : www.lavencescene.saint-egreve.fr, 04 76 56 53 63. Photo DR



LE FONTANIL-CORNILLON The Rox'men are The Police à L'Atrium

Fans du mythique groupe britannique The Police et de son leader charismatique Sting, les Rox'men rejouent l'ensemble du répertoire de leurs idoles avec un réalisme surprenant, samedi 5 mars à 20 h 30 à L'Atrium du Fontanil. Si vous avez manqué The Police lors de sa dernière tournée mondiale en 2008, les Rox Men auront à cœur de vous faire partager leur souvenir de ce moment inoubliable avec leur énergie et leur dynamisme. Avec Rimi Ferraud-Claudet (batterie, chant), Nicolas Musso (guitare, chœurs) et Patrick Argenteir (basse, chœurs).

> Tarif : 5 €. Infos et réservations : Alpes Concerts, 04 76 23 57 09 et contact@alpesconcerts.com. Photo DR



GRENOBLE "Récital d'airs d'opéra et de mélodies" au couvent S^{te}-Cécile

Le couvent Sainte-Cécile (37, rue Servan, à Grenoble) propose, avec La Fabrique Opéra, le 9 mars prochain, à 19 h 30, un "Récital d'airs d'opéra et de mélodies". Les artistes de La Fabrique Opéra, Leila Benhamza, soprano, et Fabrice Ailbert, baryton, accompagnés au piano par Frédéric Rouillon (ci-dessus), interpréteront un florilège d'airs issus de la littérature, écrits par Plossini, Ravel ou Verdi.

> Entrée : 15 €, étudiants : 5 €, moins de 13 ans : gratuit. Infos et réservations au 04 76 88 75 75 et sur le site web : www.couventssaintececile.com. Photo DR



MEYLAN Hommage à Barbara à la Maison de la musique

"Pour une longue dame brune" est le nom du concert hommage à Barbara qui se déroulera samedi 5 mars à 20 heures à la Maison de la musique. Marie-Claude Doucet chantera les grandes œuvres adorées par le public mais racontera aussi la vie de la dame en noir, ses rencontres, son parcours. Elle sera accompagnée simplement avec piano, accordéon et contrebasse.

> Réservation : 06 15 49 08 40. Tarif : 15 €, -18 ans et demandeurs d'emploi à 10 €. Photo DR

ISÈRE La sixième édition du festival Détours de Babel aura lieu du 21 mars au 9 avril

« Des musiques inédites dans des formats diversifiés »

« L'actualité en 2015 a parfois démontré, dans nos sociétés, des signes de défiance face aux cultures qui nous sont étrangères ». Ainsi s'exprime Benoît Thiebergien, directeur du festival Détours de Babel et du Centre international des musiques nomades.

Le thème "Alter-ego : les musiques de l'autre", porté par la 6^e édition de l'événement (du 21 mars au 9 avril), fait donc écho à cette actualité.

Si la musique ne donne pas de réponse, les 80 rendez-vous programmés permettront, peut-être, de se poser les bonnes questions. Interview de Benoît Thiebergien.

→ 20 % de vos concerts se déroulent désormais hors de l'agglomération...

« Depuis octobre 2015, le Centre international des musiques nomades s'est aussi élargi dans le temps, en proposant des événements à l'automne. Deux à trois concerts par mois qui ont permis aux créations de toucher un premier public avant même leur restitution finale pour ce festival. Et ces créations, soutenues par le Centre international des musiques nomades, se sont exportées dans toute la France. »

→ Cette année, on trouve des grands noms comme Ibrahim Maalouf. Mais le festival paraît pourtant porter moins de titres d'affiche. Raisons financières ou volonté d'une programmation-découverte ?

« Ibrahim Maalouf a été affiché complet en trois semaines... soit 1 000 auditeurs. Ces 1 000 auditeurs, nous les retrouvons également lors de nos brunchs du dimanche. Depuis trois ans, les Détours de Babel ont accueilli près de 20 000 auditeurs, sur un taux de remplissage de 90 %. Ce succès ne s'est pas fait uniquement dans les grandes salles mais surtout à travers des petits formats, bien éloignés de la consommation musicale. Ce que nous défendons, ce sont des musiques inédites dans des formats diversifiés. »

Propos recueillis par Christophe CADET

Présentation publique demain, à 19 h 30, à la salle Olivier-Messiaen, 1, rue du Vieux-Temple, à Grenoble. Infos sur : www.detoursdebabel.fr



Benoît Thiebergien : « Depuis trois ans, les Détours de Babel ont accueilli près de 20 000 auditeurs, sur un taux de remplissage de 90 % ».

Sur les façades de la place des Géants...

→ À chaque édition, il y a un événement participatif avec les habitants. Cette année, ce sera le projet "In situ in the air", en collaboration avec l'association Sasfé. Pouvez-vous nous en dire plus ?

« Le projet "in situ" avait été créé par l'association

de Mustradem accompagneront des chants en différentes langues interprétés par des habitants du quartier. La Compagnie des Remouleurs projetera les dessins et images créés par les habitants sur les façades de la place des Géants, à Grenoble. »

Quelques temps forts de la programmation

Voici une petite sélection d'événements, qui feront cette sixième édition des Détours de Babel.

■ "Mademoiselle A", installation du 21 mars au 9 avril, au musée dauphinois.

■ René et Marco Lacaille (maloya réunionnais) le 12 mars à 20 h 30, au Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas à Grenoble.

■ Influences latines, tango par Pascal Contet et le travelling quartet, le 23 mars à 20 heures, à l'Odyssee d'Eybens.

■ SmadJ Trio (oud et électro), le 24 mars, à 20 h 30, au Premier sauaque à Grenoble.

■ La passion d'Adonis (poésie arabe), le 24 mars, à 20 h 30, salle Olivier-Messiaen à Grenoble.

■ Strange strings, avec Ballaké Sissoko, Renaud Garcia-Fons... le 29 mars, à l'Hexagone, à 20 heures.

■ Yatra, chorégraphie entre flamenco, hip-hop et danse du Rajasthan, le 31 mars, à 19 h 30, à la MC2, Grenoble.

■ Spoken Blues (performance musicale et poétique) le 2 avril au Théâtre municipal de Grenoble, à 19 h 30.

■ 47 autobiographies (performance-conférence), le 7 avril au Musée de Grenoble, à 18 h 30.

■ Farinelli XXI^e sexe (documentation baroque autour du castrat légendaire), le 8 avril, salle Olivier-Messiaen (Grenoble), à 18 h 30.

■ Au Musée dauphinois : Nocturne le 27 mars, de 17 h à 1 h du matin (concerts, insolites, espace restauration. Tarif libre).

Brunch musical le dimanche 3 avril, de 10 h 30 à 17 h.



Parmi les rendez-vous programmés (de gauche à droite et de haut en bas) : Ibrahim Maalouf bien sûr (c'est déjà complet), mais aussi Farinelli XXI^e siècle, Yatra et Strange strings. Photos : Denis Pigeon, DR, Andrea Martini et Claude Gissac



L'ACTUALITÉ GRENOBLOISE en images



VILLENEUVE Le carnaval du 25 mars se prépare avec les enfants

L'objectif des organisateurs du prochain carnaval, fixé le 25 mars, est de proposer un carnaval événementiel et fédérateur à l'échelle de la Villeneuve. Pour l'occasion, les enfants créent, pour la déambulation, deux bonshommes, un miroir géant, des marionnettes, des dessins, des poésies, de la musique et bien d'autres surprises. Toutes les structures "petite enfance" du Patio, avec Julie Charpentier, et de la Cordée, avec Karim Abdessatar, sont fortement impliquées dans ce projet fédérateur sur le thème "Même Différent", en coordination avec les crèches, la Maison de la Poésie, la régie de quartier, les Détours de Babel...

Photos Le Du/Gerge MAGEE

PENSEZ À RÉSERVER



MEYLAN Une soirée "Strange strings" le 29 mars à l'Hexagone

Dans le cadre du festival Détours de Babel, deux duos sont au programme d'une soirée "Strange strings" à l'Hexagone de Meylan. Les solistes jouent en double. D'un côté du filet, Ballaké Sissoko et Vincent Sigal ; de l'autre, Renaud Garcia-Fons et Derya Türkan (ci-dessus). De la kora au violoncelle, de la contrebasse à la kemençe, les artistes font divaguer entre les terres africaines et latines.

> Mardi 29 mars, à 20 h, à l'Hexagone de Meylan. De 9 à 22 €. Plus d'infos sur le site Web : www.detoursdebabel.fr Photo DR

FESTIVAL | 80 concerts sont programmés entre le 21 mars et le 9 avril

Les Détours de Babel dévoilent leur sixième édition

Mercredi soir, salle Olivier-Messiaen, le festival Détours de Babel a dévoilé la programmation de sa sixième édition. Du 21 mars au 9 avril, 80 concerts feront résonner musiques du monde et sonorités contemporaines dans l'agglomération et les petites communes du département.

Breve explication de texte autour du thème de cette année, "Alter-ego : les musiques de l'autre", par Jean-Pierre Saez, président du Centre international des musiques nomades : « Nos différentes cultures nous éloignent et nous rapprochent de l'autre. La musique reste un pont entre nos différents "ego". Par les temps troublés que nous vivons, ce festival a plus qu'une mission d'intérêt général mais de salubrité publique. »

Quelques chiffres : les Détours de Babel, ce sont 160 événements, dont 80 concerts, à travers 50 lieux répartis dans l'Isère, 130 artistes professionnels, 100 musiciens amateurs, 22 nationalités représentées... Et Benoît Thiébergien, directeur du festival, a insisté sur le fait que « les Détours de Babel ne sont plus circonscrits à trois semaines de festival mais à de nombreux concerts d'avant-saison qui ont démarré à l'automne ».

"Transversalité"

Une heure de présentation en "musique" et en "vidéo"... Certains pourraient trouver cela fastidieux. Mais lorsque chaque concert est le fruit d'une rencontre entre deux cultures ou formes artistiques, le décodage s'avère nécessai-

re. "Transversalité" reste ainsi le credo de ce festival. "Transversalité" des formes artistiques avec le spectacle "Yatra" à la MC2, le 31 mars, étonnante rencontre entre le flamenco, la danse hip-hop et les sonorités du Rajasthan. "Transversalité", encore, entre la poésie arabe et les instruments orientaux avec "La passion d'Adonis", le 24 mars à la salle Olivier-Messiaen.

Et puis d'autres événements sont organisés : les brunchs musicaux, une nocturne au Musée dauphinois le 27 mars, des concerts de proximité, un grand concert "son et lumière" participatif sur la place des Géants le 25 mars...

Christophe CADET

Programmation sur
www.detoursdebabel.com



Parmi les projets portés par ce festival, l'équipe de "In situ in the air", concert visuel et participatif se déroulera place des Géants le 25 mars, en collaboration avec les habitants et associations de la Villeneuve.

GRENOBLE | La 8^e édition du Festival de géopolitique aura lieu à GEM du 16 au 19 mars

Les "dynamiques africaines" en débat



La 8^e édition du Festival de géopolitique proposera des conférences et des débats portant sur le continent africain. PHOTO: J.S.S

L'Afrique dans toute sa diversité. C'est la thématique centrale de la 8^e édition du Festival de géopolitique organisé par Grenoble École de Management (GEM), qui se déroulera du mercredi 16 au samedi 19 mars.

« L'infinité du festival est "Dynamiques africaines". J'insiste bien sur le mot "africaines" et sur le pluriel, précise Jean-Marc Huissoud, le directeur de l'événement. Il existe aujourd'hui des discours dangereusement simplistes sur ce continent qui est souvent considéré comme un tout. Il est vital de se poser des questions et d'apporter de la subtilité. » Ce qu'espèrent faire les divers intervenants.

Le festival entend donc sortir des représentations a priori dans une approche multidisciplinaire. Comme pour les précédentes éditions, des conférences, des tables rondes, des débats, des simulations rythmeront ces quatre jours de rencontre.

De l'art et un "parcours entreprises"

Le Festival de géopolitique souhaite également laisser la place à l'art. L'art center Spacejunk participe pour la troisième fois à l'événement. Il présentera des œuvres d'artistes professionnels et d'étudiants de l'école Supcréa, créées pour l'occasion. Au programme par exemple :

l'artiste grenoblois Snak ou le street artiste Goin.

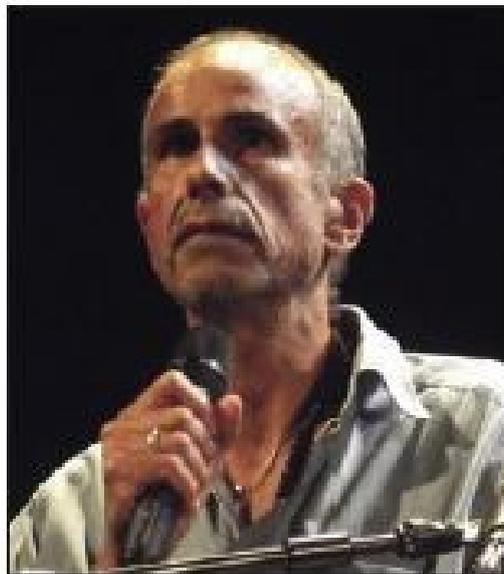
Parmi les nouveautés, la manifestation se clôturera sur un spectacle vivant alliant un musicien et un acteur, en partenariat avec le festival Détours de Babel.

Jeudi après-midi sera caractérisé par des interventions à l'attention des entreprises. Le rendez-vous "Parcours entreprises" proposera une analyse des enjeux économiques liés à la géopolitique.

Le festival, qui mobilise un budget de près de 300 000 €, avait accueilli environ 4 000 visiteurs l'année dernière.

Infos et programme sur : www.festivalgeopolitique.com

Lundi



Conférence

"Jazz no jazz"

En marge des Détours de Babel, le théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas et Antonio Placer (notre photo) accueille la conférence "Jazz no jazz" lundi 14 mars à 19 h 30. En présence de Marie-José Justamond, directrice du festival Les Suds à Arles et Benoît Thiebergien, directeur des Détours de Babel.

AU THÉÂTRE SAINTE-MARIE-D'EN-BAS | L'événement "Jazz/No jazz", du 12 au 16 mars

Quatre concerts pour une « musique sans frontières »

Du 12 au 16 mars, le nouveau théâtre Sainte-Marie-d'en Bas proposera Jazz/No jazz, série de quatre concerts en avant-première du festival Détours de Babel. Dernière cet événement, un message essentiel : la défense d'une musique « décloisonnée ».

Pour Antonio Placer, nouveau maître des lieux, ce partenariat sonnait comme une évidence. La thématique de la sixième édition des Détours de Babel intitulée "Alter-ego : les musiques de l'autre" en est la raison principale. « J'ai voyagé dans une quarantaine de pays et collaboré avec de

nombreux musiciens à la frontière du jazz, des musiques du monde, explique Placer. À travers ce nouveau théâtre, je défends les racines des gens d'ici. Cette thématique me parle. » Le musicien voyageur et le métissage musical, la rencontre entre différentes cultures pour un partenariat qui ne pouvait que fonctionner.

La programmation ? Des concerts pour une « musique sans frontières » : maloya réunionnais avec René et Marco Lacroix, rencontre des chants de Sardaigne et de Sicile pimentées par le clarinetiste Gabriele Mirabassi et égale-

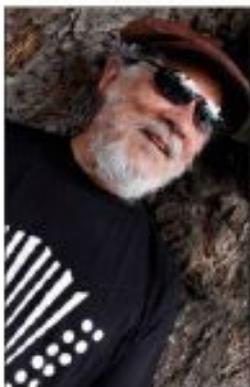
ment des rencontres plus jazz avec le duo Jean-Marie Machado/Jean-Charles Richard. À côté des concerts, il y aura aussi une table ronde le 14 mars à 19h30.

Mais sinon, pourquoi ce titre Jazz/No jazz ? « J'ai trouvé ce titre comme une sorte de provocation, une manière de protester contre le cloisonnement des genres. Les artistes de ces avant-premières ont tous exploré des domaines bien au-delà de la case musicale dans laquelle on les a rangés ! C'est cette liberté artistique que nous défendons », dit joliment Antonio Placer.

Christophe CADET



Le théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas vous invite à un voyage musical.



Une affaire de famille ?

Premier concert de ces avant-premières, le 12 mars, à 20 h 30 avec René Lacroix, multi-instrumentiste et figure de la musique réunionnaise. Il se produira avec son fils Marco dans un répertoire de maloya réunionnais qui laissera cours à d'autres improvisations.



Quand le jazz rencontre les chants d'Europe du sud

Dimanche 13 mars, à 18 heures, Antonio Placer donnera de la voix avec la chanteuse Elona Ladda pour un répertoire de chants venus de la Galicie et de Sardaigne. Des chants d'Europe du sud, parfois méditatifs, parfois jubilatoires, métissés par les percussions et guitares de Stracho Temelkovski et la clarinette-jazz de Gabriele Mirabassi.



Deux duos aux frontières du jazz

Deux propositions plus proprement jazz, n'excluant pas l'exploration d'autres territoires sonores, termineront cette série de concerts.

Le duo François Raulin (piano) et Louis Sclavis (clarinettes) date du début des années 80. Plus de trente ans sur les grandes scènes jazz européennes et un sens de l'improvisation maintes fois démontré (notre photo). Cela se passera le 15 mars, à 19 h 30 (tarifs : 12/16 euros).

Autre duo le 16 mars, à la même heure : celui du pianiste Jean Marie Machado et du saxophoniste Jean-Charles Richard, un jazz tout d'abord accessible qui, vite, se solde par un dialogue plus libre et mouvementé.

SAINT-LAURENT/RIVE DROITE | L'ensemble Floating Roots Orchestra va se produire le dimanche 27 mars

Une nocturne musicale au Musée dauphinois

Les brunchs musicaux au Musée dauphinois n'ont pas disparu de la programmation des Détours de Babel. L'équipe du festival a voulu s'adapter au chassé-croisé du week-end pascal des 26 et 27 mars pour proposer une nocturne au musée dauphinois, de 17 heures à 2 heures du matin.

Ce sera pour le public l'occasion de découvrir installations sonores et artistes du festival dans une version plus "intimiste" et dans un site qui revêtira son "habit de nuit".

Ainsi, une rencontre de deux archets issus de deux cultures musicales est prévue : celle du contrebassiste Renaud Garcia-Fons et

du joueur de kamanche Derya Türkan. Le plus petit instrument à archet rencontre ici "le plus grand" dans une confusion des styles.

Tour du monde musical

Avec "L'Ailleurs de l'autre", trois chanteuses issues de la formation "Les Cris de Paris" proposent un tour du monde des voix polyphoniques d'Albanie, de Centrafrique, d'Inde du sud, de Taïwan, des îles Salomon.

Une autre découverte de l'Inde, cette fois-ci plus "instrumentale", est programmée avec Dívana, un ensemble du Rajasthan qui

fera découvrir en musique les récits de la mythologie hindouïste.

Cette nocturne sera l'occasion de découvrir le duo "Floating Roots Orchestra" : l'electro-acousticien Mathias Delplanque va créer, le dimanche 27 mars en nocturne, une bulle de sonorités métalliques, végétales et minérales, en dialogue avec les percussions de Philippe Foch. Le tarif d'entrée est libre.

Sont à découvrir également les installations sonores "Furiosa" et du duo Arques/Lemaire, œuvres contemporaines commandées par le Centre international des musiques nomades.

Christophe CADET



Floating Roots Orchestra se produira en nocturne au Musée Dauphinois, 30 rue Maurice-Gignoux, le 27 mars. Photo Igr Jagot

VOS LOISIRS

ISÈRE | À partir du lundi 21 mars et jusqu'au samedi 9 avril, le festival des musiques du monde, du jazz et des musiques nouvelles va sillonner le département
Les Détours de Babel sont prêts !

«**A**ber ego». C'est le thème des Détours de Babel, qui débutent le lundi 21 mars. Pour trois semaines de concerts (mais pas que...) partout en Isère. Pas simplement une succession de rendez-vous à consommer.

«**L'autre dans ses différences est un enrichissement pour notre propre identité**»

Non, comme pour ses cinq précédentes éditions, le festival joue la carte des rencontres, « pour des projets moins formatés, on crée même de nouveaux formats », explique le directeur Benoît Thiebergien. Qui a voulu insister, cette année, sur « les musiques de l'autre, une thématique un peu plus philosophique. Il est important, pour nous, de montrer en quoi ces identités culturelles sont de plus en plus composites. Et finalement, que l'autre dans ses différen-

ces est un enrichissement pour notre propre identité ». En musique, ça donne quoi ? « C'est comment la mise en scène de différences crée de nouveaux langages musicaux qui s'enrichissent. »

C'est à découvrir jusqu'au samedi 9 avril, dans des salles de spectacle le soir autour des créations, mais aussi à l'heure du brunch dans des lieux plus atypiques et dans des formats très variés.

L'occasion également d'assister à des conférences et des débats, d'apprécier des performances et même de sillonner le département. À vous de partir croquer et écouter vos aller ego. A nous de vous faire partager notre sélection pour la première semaine de l'événement.

C.C. et L.P.

Plus d'infos et programme complet du festival sur le site Web de l'événement : <http://detoursdebabel.fr>



Ibrahim Maalouf sera l'un des temps forts du festival, en concert à La Belle Électrique le mardi 22 mars. Et c'est complet ! Photo: La Dauphiné

L'INFO EN +

LE FESTIVAL EN PRATIQUE

- Réservez vos places en ligne sur : www.yesgo.live.com/detoursdebabel ou bien, selon les concerts, sur la billetterie en ligne des salles partenaires : la MC2, La Belle Électrique et la Bobine, à Grenoble, la Source de Fontaine, l'Hexagone de Meylan, l'Heure bleue de Saint-Martin-d'Hères et la Rampe d'Echirolles.
- Tarif réduit pour les étudiants, chômeurs, groupes, enfants ou adhérents des salles.
- Le tarif des "Brunchs du dimanche" au Musée dauphinois et des "Salons de musique" à la Maison de l'international est libre.
- L'entrée est gratuite pour certains concerts dans des salles de Grenoble et de son agglomération.

DÉTOURS DE BABEL 2016 Notre sélection de rendez-vous pour la première semaine du festival



GRENOBLE "La Passion d'Adonis" à la salle Messiaen le 24 mars

C'est à la fois une expérience poétique et musicale, explorant avec un savant équilibre la musicalité de la langue arabe. Avec "La Passion d'Adonis" le compositeur libanais Zad Moultaka s'est associé à l'ensemble Mezweï, Objectif ? D'abord, une lecture des textes des poètes de la Jahlilya, période précédant l'islamisation du monde arabe. S'ensuit la rencontre avec les textes plus contemporains du poète syrien Adonis (ci-dessus), témoin vivant d'une poésie ouverte sur l'Occident. Textes chantés ou déclamés par la soprano Hasnaa Bennani, démultipliés par le son électronique et portés par violon, oud et percussions de la musique arabe contemporaine. Dernière cette alchimie complexe, Zad Moultaka a provoqué cette rencontre fragile entre tradition et liberté d'écriture.

> "La Passion d'Adonis", à la Salle Olivier-Messiaen, à Grenoble, le jeudi 24 mars, à 20 h 30. Tarifs : 5/10 €. Photo DR



GRENOBLE "Spleen" au Prunier sauvage le jeudi 24 mars

On le surnomme le shaman du oud et de l'électro, tel un explorateur des musiques orientales traditionnelles et des volutes electro occidentales. Le compositeur tunisien Smaïd (ci-dessus), habitué des Détours de Babel, participera à cette sixième édition avec son nouvel album "Spleen" Autour du oud syrien et des sonorités électroniques, Smaïd explore les différentes phases de la mélancolie en onze variations, entre fado, blues du delta et chant classique arabe. Un nouvel opus qui a vu la participation de grands noms du jazz et des musiques du monde (Ibrahim Maalouf ou Ballaké Sissoko, présents également pour cette édition). C'est en trio que Smaïd nous livrera son "tour du monde de la mélancolie".

> "Spleen", au Prunier sauvage, à Grenoble, le jeudi 24 mars, à 20 h 30. Tarifs : 10/12 €. Photo DR



GRENOBLE/LA FRETTE Divana, le son du Rajasthan à la Maison de l'international et à la salle des fêtes

Regroupant deux castes de musiciens du Rajasthan, l'ensemble Divana réinterprète chants de dévotion destinés au culte de Krishna et épopées chevaleresques et amoureuses de la mythologie hindouiste. Des morceaux traditionnels qui se jouaient dans les mariages comme dans les cours princières de l'Inde du XVI^e siècle.

> Divana, le jeudi 24 mars, à 18 h 30, à la Maison de l'international, à Grenoble, tarif libre ; le samedi 26 mars, à 19 h, à la salle des fêtes de La Frette ; et le dimanche 27 mars, à 17 h, dans le cadre des nocturnes du Musée dauphinois, à Grenoble. Photo DR



GRENOBLE "Halla San" le samedi 26 mars à la salle Olivier-Messiaen

La recette du spectacle "Halla San" démarre avec un ingrédient littéraire : le récit de voyage de Nicolas Bouvier, lors d'une escapade dans la Corée des années 70. Des "chroniques coréennes" de cet écrivain-voyageur subsistent les écrits et la voix enregistrée du comédien Didier Sandre. Observations des habitants, analyse de la société sous le prisme post-colonial, description détaillée de l'ascension de la montagne Halla San... Pour cette création, le compositeur Arnaud Petit s'est chargé de la partition. Savant dialogue entre la soprano coréenne Yuree Jang, les xylophones, marimbas et vibraphones de l'ensemble Percussions et Claviers de Lyon, sous la direction artistique de Gilles Dumoulin.

> "Halla San", chroniques coréennes de Nicolas Bouvier, le samedi 26 mars, à la salle Olivier-Messiaen, à Grenoble, à 19 h 30. Tarifs : 5/10 €. Photo DR



FONTAINE "Violes, trompes et tambours" à la Source le 25 mars

Encore une rencontre stylistique proposée par les Détours de Babel ! D'abord, le Quatuor Béla, orchestre de chambre lyonnais revisitant la musique contemporaine, le plus souvent à travers des spectacles hybrides. Après avoir mêlé leurs cordes en 2015 avec la musique orientale du duo Sabli, le Quatuor Béla revient pour cette 6^e édition du festival avec le Trio Jean-Louis, défenseur d'un jazz bruitiste et cuivré. La partition, entre jazz, noise et transe, a été réalisée par le compositeur et improvisateur Benjamin de la Fuente. Une sorte de questions-réponses entre les deux formations, mêlant créations originales et répertoire ré-arrangé.

> "Violes, trompes et tambours", avec le Quatuor Béla et le Trio Jean-Louis, le vendredi 25 mars, à 20 h 30, à la Source de Fontaine. Tarifs : 10/16 €. Photo DR



EYBENS "Influences latines" le 23 mars à l'Odyssee

C'est à la fois une rencontre entre deux pratiques musicales, deux continents et deux générations. Mercredi 23 mars, à l'Odyssee d'Eybens, le spectacle "Influences latines" propose de revisiter le tango argentin à la lumière de la musique contemporaine. À la direction artistique, Pascal Contet, accordéoniste aux multiples collaborations, ayant mêlé son savoir-faire avec le son contemporain de Pierre Boulez et l'univers "dadaïste" de Nostli. La partition est issue de la rencontre entre cet artiste et de jeunes musiciens argentins vivant en France. De nouveaux arrangements dépassant un style traditionnel qui n'a cessé d'évoluer. Pour ce renouveau du tango, Pascal Contet sera accompagné par le quatuor à cordes Travelling Quartet.

> "Influences latines", le mercredi 23 mars, à 20 h, à l'Odyssee d'Eybens. Tarifs : de 5 à 15 €. Photo DR

EYBENS | Pascal Contet et le Travelling Quartet mercredi à l'Odysée, dans le cadre des Détours de Babel

« Au-delà du tango, c'est la musique d'Amérique latine que nous explorons »



L'accordéoniste Pascal Contet et le Travelling Quartet seront à l'Odysée mercredi. Photo DR

Ce mercredi 23 mars, à l'Odysée d'Eybens, le festival Détours de Babel invite l'accordéoniste Pascal Contet et son spectacle "Influences latines". C'est avec l'orchestre à cordes du Travelling Quartet que ce compositeur nous lesa découvrir de nouveaux arrangements du tango argentin. Explications de l'artiste.

→ "Influences latines" se définit comme un "mélange de tango argentin". Quels ont été les "outils" de cette réactualisation ?

«Le tango, dans son histoire entre l'Europe et Amérique du

Sud, est en perpétuel renouveau. En Argentine, les musiciens arrangent, retransforment les thèmes de cette musique, un peu comme le font certains instrumentistes autour du jazz. Mais pour ce spectacle, il est l'œuvre de jeunes musiciens argentins, Graciela Paayo, Thomas Bordalejo et Fernando Fasbain. La plupart de ces jeunes artistes vivent en France. En arrangeant certains titres, ils ont créé un pont entre tradition et modernité.»

→ D'où est issu le répertoire ?

«Il vient en partie de la milon-

ga (ces soirées où, en Argentine, on s'invite au tango). Mais, à travers ce concert, vous trouverez des morceaux issus de films, ou encore du répertoire de Carlos Gardel : un chanteur aussi célèbre que Valentin. Tous ces morceaux ont été de véritables hits en Argentine.»

→ Pourquoi cette association avec le Travelling Quartet ?

«J'ai rencontré cette formation lors d'un festival à Albi. Leur alliance entre les aigus des violons et les graves d'une contrebasse dépasse le cadre classique du quatuor à cordes,

En tant qu'accordéoniste et improvisateur, je crée avec eux un circuit où d'autres influences se révèlent. Notre spectacle s'intitule "Influences latines" et évoluera au fil des représentations. J'espère à l'avenir qu'il dépassera l'univers du tango pour explorer celui, plus global, de l'Amérique latine.»

Recueil par Christophe CADET

"Influences latines", par Pascal Contet et le Travelling Quartet, le mercredi 23 mars, à 20 h, à l'Odysée d'Eybens. Tarifs : 5/15 €. Infos et réservations sur : www.detoursdebabel.fr

VOS LOISIRS

AGGLOMÉRATION | Le spectacle "In Situ in the air", dans le cadre des Détours de Babel, est présenté vendredi

Dernière représentation d'un projet de La Villeneuve



Artistes de Christophe Sacréval, Marie Martin, Patrick Sabard et Nicolas Piquet, membres du collectif Météores, les autres intervenants de l'atelier de théâtre et d'animation au Col, assistés de membres de l'association de La Villeneuve.

Chaque année, les 200 habitants de La Villeneuve ont une action culturelle pour eux. Cette année, c'est un atelier de théâtre et d'animation qui a été proposé. L'association de La Villeneuve a été créée en 2013 après un référendum librement organisé par les habitants de La Villeneuve contre la loi de dévotion.

Certains sont venus sur scène pour chanter ou danser devant les autres habitants. Ils ont été accompagnés par les animateurs du collectif Météores. Ils ont été accompagnés par les animateurs du collectif Météores. Ils ont été accompagnés par les animateurs du collectif Météores.

Une fois l'atelier terminé, les habitants ont pu assister à une représentation de leur spectacle. Ils ont été accompagnés par les animateurs du collectif Météores. Ils ont été accompagnés par les animateurs du collectif Météores.

Le spectacle "In Situ in the air" est une œuvre collective des habitants de La Villeneuve. Il a été créé dans le cadre de l'atelier de théâtre et d'animation. Il est présenté vendredi soir à 20h30 au théâtre de la Base des Grands.

L'INFO EN +
LE PROGRAMME DE LA JOURNÉE
À Grenoble vendredi 25 mars, le spectacle "In Situ in the air" propose la dernière représentation de La Villeneuve, organisé par les associations locales.
- 17h - départ du spectacle - 18h - spectacle de spectacle
- 19h30 - spectacle de spectacle
- 20h30 - spectacle de spectacle
- 21h30 - spectacle de spectacle

Des marionnettes et Ibrahim Maalouf au programme ce mardi

Aujourd'hui, les habitants de Babel proposent deux temps.
D'abord, à partir de 18h, c'est "Les Grands" de Théâtre de la Base des Grands. Les habitants de La Villeneuve ont été invités à participer à un atelier de théâtre et d'animation. Ils ont été accompagnés par les animateurs du collectif Météores.

Ensuite, à 20h30, c'est Ibrahim Maalouf au programme. Il sera accompagné par les habitants de La Villeneuve. Ils ont été accompagnés par les animateurs du collectif Météores.

Le spectacle "In Situ in the air" est une œuvre collective des habitants de La Villeneuve. Il a été créé dans le cadre de l'atelier de théâtre et d'animation. Il est présenté vendredi soir à 20h30 au théâtre de la Base des Grands.



Le Collectif Les Grands, en scène au théâtre de la Base des Grands.

DAUPHINÉ LIBÉRÉ
Jeudi 24 mars 2016
Presse Quotidienne Régionale -
Edition de Grenoble Centre

LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ | JEUDI 24 MARS 2016 | 9

VOS LOISIRS

ISÈRE | Les Détours de Babel se poursuivent aujourd'hui et demain avec, à l'affiche, des artistes venus du monde entier

Adonis, Smadj et une belle fête à la Villeneuve

Aujourd'hui, les Détours de Babel poursuivent leur voyage dans l'"after-party".

D'abord, à 18 h 30, à la Maison de l'International, à Grenoble, concert de Dénou, un ensemble italien regroupant des Langas et des Muschongers, deux genres de musiciens du Rajasthan.

Ensuite à 19 h 30, à la salle Cécile Meilanti, à Grenoble, place à "La passion d'Adonis", avec Zed Moutal et l'ensemble Nitrovej. Faisant des poésies préliminaires de la famille, ceux du début de l'Italie avec Matarabi, au grand instrumental contemporain Adonis, ce parcours poétique explore la violence, la tradition, la langue.

Enfin, toujours à 20 h 30, au Théâtre antique, à Grenoble, "Spleen" de Sadj Trio, le chorégraphe et le danseur.

Demain vendredi, trois temps forts. "L'Éclaire de l'air" par Les Cordes Paris (à 18 h 30 à la Maison de l'International), "Violon, trompes et tambours" du Quartet Dha et le trio Lesu-Louis (à 20 h 30 à La Source) à Fontaine et, à 19 h 30, plusieurs concerts, "Inch'Allah sirfaj" pour des chants et des musiques, ainsi des images projetées des habitants de la Villeneuve et du "folk" défilé avec des instruments à reuss.

Toutes les Détours de Babel, jusqu'au 2 avril, info sur www.détoursdebabel.fr



"Inch'Allah sirfaj", "Spleen", "L'apartir d'Adonis et "L'Éclaire de l'air" à La Source de Fontaine, photo D. J. Jean-Louis (photo de C. Basso, Théâtre Antique de Grenoble)

Avec Ibrahim Maalouf, le jazz s'ouvre à tous les publics

Musique "savante", parfois "trop élitiste". Voilà les qualificatifs qui accompagnent trop souvent le jazz.

Ce serait mal connaître Ibrahim Maalouf qui, dès ses débuts électroacoustiques, a inauguré le premier concert des Détours de Babel dans une parfaite symbiose avec le public.

"Edd and Black Light" est le nom de son dernier album, une electro-jazz consacrée à la femme. Après un hommage au répertoire d'Ouis El-Khatim, Ibrahim Maalouf a présenté des œuvres inspirées des femmes qui accompagnent sa vie. Des femmes qui représentent toutes les femmes, tient-il à préciser.



Le concert d'Ibrahim Maalouf durant les Détours de Babel.

Un artiste pédagogue, Ibrahim Maalouf a ainsi pris le temps d'expliquer le contexte de chaque morceau sur un ton proche de la confidence. L'artiste intègre en effet son public, lui donne, sans l'appartenir au tout au contraire du niveau "Dance les Femmes de Sâlem", bande originale du film égyptien de Sady Nobles, qui sortira en Juin.

Et petite surprise à la fin du concert quand il a demandé le célèbre morceau "Heyroah" en compagnie des élèves du conservatoire de Grenoble.

Avec ce concert, généralement par la richesse mélodique et le dynamisme technique, Ibrahim Maalouf a prouvé que le jazz n'est pas qu'une musique d'élite.

Christophe CLIXY

10 | VENDREDI 25 MARS 2016 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

VOS LOISIRS

GRENOBLE | Parmi les rendez-vous culturels, ce vendredi, trois temps forts pour tous les goûts

C'est à l'affiche aujourd'hui



GRENOBLE "Irish Celtic", de retour sur la scène du Summum

Pour ceux qui ont raté la Saint-Patrick le 17 mars, voilà une belle façon de se plonger dans l'ambiance et l'esprit irlandais. Irish Celtic est de retour avec "Generations". Une suite au premier opus, de cette troupe talentueuse, concentrée des meilleurs danseurs et musiciens du pays. Vingt tableaux, des vidéos projetés sur écrans. Trente artistes de toutes les générations et un embarquement dans une aventure humaine et culturelle. Un mélange de poésie, de musique et de danses. D'ancien et de moderne. Une bal (l) ade irlandaise.
► Aujourd'hui à 20 h au Summum. Photo D. B.



GRENOBLE Les détours de Babel font danser La Villeneuve

Aujourd'hui, trois temps forts aux Détours de Babel : "L'ailleurs de l'autre" par Les Gris de Paris (à 18 h 30 à la Maison de l'International à Grenoble), "Violes, trompes et tambours" du Quatuor Béla et le trio Jean-Louis (à 20 h 30 à La Source à Fontaine et, à 19 h 30, place des Géants, à Grenoble), "In situ in the air/Djal" avec chants, musiques et images projetées des habitants de la Villeneuve et bal "folk Festival Les Détours de Babel, jusqu'au 9 avril. Infos sur www.detoursdebabel.fr Photo DF et Jean-Pierre GONAZ

GRENOBLE "L'Arche déglinguée" au Théâtre municipal

"L'Arche déglinguée" est un spectacle de chansons jeune public (à partir de 4 ans) d'Olivier Daguerre et du Grenoblois Bruno Garcia. À (re) découvrir aujourd'hui au Théâtre municipal de Grenoble. Plus d'infos : www.theatre-grenoble.fr
Photo La 01.



VOS LOISIRS

GRENOBLE | Demain, le Musée dauphinois va accueillir des concerts de 17 h à 2 h

Ce dimanche, les Détours de Babel en mode nocturne

Pour ce week-end pas- cal, les Détours de Babel transforment leur traditionnel brunch dominical en "nocturne" au Musée dauphinois.

De 17 h à 2 h, les concerts vont s'enchaîner demain jusque tard dans la nuit, dans tous les espaces du musée, intérieurs comme extérieurs.

- Au programme :
- Renaud Garcia-Fons & Derya Türka, deux archets voyageurs.
 - "L'ailleurs de l'autre" par Les cris de Paris, traditions vocales du monde réenchantées.
 - "Divana" par l'Ensemble musical du Rajasthan, pour des poésies et épopées musicales du Rajasthan.
 - Matthias Delplanque & Philippe Foch alias The Floating Roots Orchestra pour "Chill Out Zone".
 - "Furiose", un Stebat Mater contemporain.
 - Duo Arques & Lemaire : ce voyage au cœur du son laisse une grande place à l'improvisation.

Festival Les Détours de Babel, jusqu'au 9 avril. Pour ce dimanche, au Musée dauphinois, à Grenoble, prévoir des vêtements chauds. Boissons, repas, braseros... sont prévus sur place. Le tarif de la "Nocturne" est libre. Il est laissé à l'appréciation de chacun (à partir de 1 €).



Faites votre choix pour cette nocturne parmi l'Ensemble musical du Rajasthan, Renaud Garcia-Fons & Derya Türka, "Furiose", "L'ailleurs de l'autre", The Floating Roots Orchestra et Duo Arques & Lemaire (de gauche à droite et de haut en bas).

Photos: DR, Jean-Luc, C. Fillet - Festival de Saint-Omer, Nicolas Drouot

8 | LUNDI 28 MARS 2016 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

VOS LOISIRS

ISÈRE | Jusqu'au 9 avril, le festival arpente le département et les musiques du monde

Les Détours de Babel se poursuivent

Le festival Les Détours de Babel offre dans ses éditions annuelles, ici, il s'est joué les questions du rythme, de créations mais de chemins, d'usages et de rencontres aux frontières jamais figées. Voici quelques rendez-vous de ces prochains jours. Et d'autres sont par là : www.detoursdebabel.fr



GRENOBLE Marian Badoï Trio au Palais du Parlement ce jeudi

L'objectif de Marian Badoï Trio est clair : inventer de nouvelles formes de Django Reinhardt, au-delà de son style jazz. Chez les Badoï, ce duo accordéoniste de parents libéraux et c'est à 14 ans que le jeune Marius a découvert dans le métro pendant un voyage sa première basse avec Philipe Badoï. La musique légendaire chez ce trio, c'est de vous le dire.
→ le jeudi 21 mars à 19h30, au Palais du Parlement. Entrée libre (jeudi à l'odyssée) sauf d'ici à mardi le mardi 20 mars à 20h.



GRENOBLE Rendez-vous jeudi pour voir Yatra à la MC2

Yatra est un spectacle musical et chorégraphique qui propose de se tenir à la source du flamenco et du hip-hop. La chorégraphie a été écrite par deux auteurs qui, défendant chacun l'adhésion à leur terre artistique, ont pu s'installer en dialogue entre flamenco et hip-hop plutôt qu'en fusion. À découvrir le jeudi 24 mars à 10h30, à la MC2 à Grenoble. www.mc2.fr



GRENOBLE "Rejouer" à l'Espace 600 le 30 mars

Franck Kuznetsov propose "Rejouer", rencontre musicale à destination des enfants et de leurs parents autour du conte de "L'assistant étranger" d'Alfonsín. Trois et lignes mélodiques suivent sa voix narquoise autour du monde intérieur de l'enfant. À la découverte de la découverte de la découverte.
→ Mercredi 30 mars, à 18h à l'Espace 600, à Grenoble. www.espace600.com



GRENOBLE Chant de Mongolie à la Maison de l'International

Des chanteurs de Haut-Altai, à l'ouest de la Mongolie, le maître Pappan Gledar et son élève Delsakh Dorj ont amené le "Chant" en chant diphonique sur multiples fréquences. Cette semaine, le duo montrera les différents usages vocaux en s'appuyant sur des instruments traditionnels et des mélodies des bruits de la nature. À découvrir le mardi 22 mars à 18h30, à la Maison de l'International et au Théâtre musical du Musée dauphinois. Le dimanche 27 mars de 11h à 17h. www.musee-dauphinois.com



MEYLAN "Strange strings" à l'Hexagone demain

Deux duos sont au programme d'une soirée "Strange strings" à l'Hexagone de Meylan où des solistes jouent en duo. Trois côtes d'artistes : Balázs Eszter et Vincent Sigot (cette fois-ci) de laute. Renaud Casse-Pierre et David Nalson. De la lèvre au violoncelle, de la guitare basse à la trompette, les artistes font dialoguer entre les tons et les tons.
→ Samedi 26 mars, à 20h, à l'Hexagone de Meylan. De 0 à 22 €. www.hexagone.com

LA TABLE DU CAMPAGNARD
33610 HARSY, 04 76 85 12 21

OUVERT INDÉLIMITÉMENT
du 24 mars au 25 septembre 2016

Plus de 100 produits locaux bio
Cuisine traditionnelle "à la ferme"

04 76 34 05 47

Le Table du Campagnard - Camargue à Herbouville

VOS LOISIRS

GRENOBLE | À l'Espace 600, dans le cadre des Détours de Babel **Franck Krawczyck : le piano et l'enfant**



Franck Krawczyck revisite "L'Enfant étranger", un conte d'Hoffmann. Photo Le DL

Franck Krawczyck enseigne la musique de chambre au CNSMD de Lyon, mais il n'en a pas oublié les mélodies de l'enfance et les premières compositions de sa jeunesse. C'est avec ce matériau que ce pianiste

propose "Rejouer", rencontre musicale à destination des enfants et de leurs parents autour du conte de "L'enfant étranger" d'Hoffmann. Texte et lignes mélodiques suivent ici une narration autour du monde in-

térieur de l'enfance, de la découverte de la différence.

À découvrir dans le cadre du festival des Détours de Babel, le mercredi 30 mars, à 18 h, à l'espace 600 (tarifs : 6/13 euros).

GRENOBLE

DANS LE CADRE DES "DÉTOURS DE BABEL" | "Farinelli, XXI^e sexe" le 8 avril salle Messiaen

« Jusqu'ou peut aller la passion artistique ? »

En partenariat avec les "Détoours de Babel" et le festival "Vain d'un face", "Farinelli XXI^e sexe" d'écrits comme un docu-fiction "musico-théâtre" a lieu du côté de central Paul Ivo de la cathédrale de Saint-André par l'artiste-parolier Paul Ivo (1961-2011).

Plus qu'un spectacle, nous expliquons le propos artistique de cette performance à la croisée des arts visuels et sonores.

→ **Qu'est-ce que c'est ?**
C'est dans une de Paul Ivo, son, un premier semi-poché disparu en 1971 et polémique d'un certain retour de la musique baroque. Cet artiste, oscillant entre la culture pop-rock et le dialogue avec, comme Paul Ivo, une vaste conception de. Dans ses performances, il incite jusqu'à l'extrême le personnage de Farinelli, jusqu'à son mort. L'histoire de Paul Ivo, je la raconte à travers des témoignages de sa compagnie qui fut moi-même collectif. La lecture se fait un peu son lieu de Bas-Bord, plongeant les spectateurs dans le New York "artistique et underground" des années 70.

→ **Deux personnages "Hétérosexuels" Paul Ivo et Farinelli, incarnés par un compositeur Paul Ivo...** Quel rôle central joue-t-il dans le spectacle ?

« Leur vie est en fait si éloignée. Ils ont écrit pour, comme beaucoup d'autres exemples de leur vivant qui, finalement, ont été perdus ou d'un autre côté artistique. On peut avoir plusieurs quêtes de lectures à partir de ce spectacle. Le fait que Paul Ivo ne s'empare du personnage de Farinelli jusqu'à l'extrême nous fait poser une question cruciale : jusqu'où peut aller la passion artistique ? »

→ **La mise en scène mélange différents langages artistiques...**

« Un peu comme un mélange, révélant plusieurs "styles". Le mélange de départ a été le témoignage de la compagnie de Paul Ivo. J'ai été un temps en contact de son essentiel en l'honneur de Paul Ivo. Ces images sont suffisamment "concrètes" pour encourager l'imaginaire des spectateurs et ouvrir ses propres perspectives. »

Interview par Catherine GALT



"Farinelli, XXI^e sexe", le 8 avril, à 19 h 20, salle Olivier-Messiaen. Tarif : de 5 à 10 euros.

« Une certaine confusion des genres »

→ **Le spectacle a été également lancé par le festival du film gay et lesbien "Vain d'un face". Le sujet de "genre" et d'identité, quelle des thématiques de ce festival, est-elle pertinente ici ?**
« Le personnage de Farinelli, en soi, pose clairement la question du statut étrange des castrats au XVIII^e siècle. Comment traite-t-on un homme lorsque l'on a été emasculé ? Est-on une femme pour autant ? Dans ce spectacle, les instruments sont également "transmis"... La viole

de genre a des sonorités aiguës et distordues, le théâtre prend des airs de chœur. Tout cela pour souligner une certaine confusion des genres et une identité parfois difficile à définir. »

Interview par C.G.

La "nuit musicale" des Détoours de Babel

Les traditions "musico-américaines" des Détoours de Babel se transformèrent en nocturne...

Plusieurs contemporains, chant traditionnels du Rajasthan et d'autres explorations sonores ont été interprétés par des artistes internationaux. Le public était invité à être son propre poète, à composer ses propres textes du Rajasthan de l'ensemble Devina avec une liste, déposée dans la chapelle du Musée dauphinois le festival vocal des "cra de Babel" au concert de la cathédrale de Saint-André de Grenoble. Les soirées d'exploration avec le duo Jacques/Léonard, créations des Détoours de Babel à travers un piano et atmosphère.

Sous une galerie, les tables et chaises étaient à disposition pour écouter un "concert nocturne" la création artistique collective du Floating Rock Orchestra.

On observait une ambiance visuelle particulière avec un jeu de lumière sur les vénérables façades du concert Sacré-Musée et sur l'air. Les tables, lumineuses multicolores sur les arborescences impossibles sur Grenoble donnaient à chaque note de musique une résonance singulière. Dimanche 3 avril, le Musée dauphinois accueillait les traditions musicales des Détoours de Babel, de 10 à 19 heures.

C.G.



Plusieurs contemporains, chant traditionnels du Rajasthan et d'autres explorations sonores ont été interprétés par des artistes internationaux dans la chapelle de Musée dauphinois. Sous une galerie, les tables et chaises étaient à disposition pour écouter un "concert nocturne" la création collective du Floating Rock Orchestra.



GRENOBLE/ÉCHIROLLES | Au programme aujourd'hui du festival Détours de Babel

"Freaks", Django Reinhardt, flamenco, hip-hop et musique iranienne

Ce jeudi, le festival Détours de Babel (qui se poursuit jusqu'au samedi 9 avril) propose quatre temps forts.

D'abord, dans le cadre des Salons de musique (tarif libre), à 18 h 30, à la Maison de l'International de Grenoble, Saeid et Naghib Shanbehzadeh feront découvrir un vaste répertoire religieux et profane, méconnu, venu d'Inde et d'Afrique, avec leurs équipages dans ces ports de la côte iranienne du golfe Persique.

À 19 heures, au Prunier sauvage, à Grenoble, à partir du film culte "Freaks" de Tod Browning, les marionnettes des Rémouleurs nous interpellent sur la monstruosité, et plus largement sur le stigmate : qu'est-ce qu'un monstre ? Qui est stigmatisé et pourquoi ? Comment notre regard change-t-il lorsque nous pouvons dépasser le stade de l'apparence ?

Du flamenco à l'Inde du Nord

À la MC2 de Grenoble, à 19 h 30, c'est "Yatra" : le danseur Andrés Marín va du flamenco à l'Inde du Nord, avec un détour par le hip-hop de Kader Attou. Pour pimenter le tout, il place l'aventure sous les auspices musicaux de l'ensemble Divana, magnifique formation de musiciens du Rajasthan, et du percussionniste Ivan Talbot.

Enfin, à 20 heures, à l'Hôpital Sud, à Échirolles (gratuit), le Marian Badoï Trio fera revivre l'âme de Django Reinhardt à l'accordéon.

Le programme complet des Détours de Babel sur le site : www.detoursdebabel.fr



De gauche à droite et de haut en bas : Marian Badoï Trio, "Freaks", "Yatra" et Saeid Shanbehzadeh aujourd'hui aux Détours de Babel.

Photos Éric SOUDAN, Artemovimiento et DR

GRENOBLE ET SA RÉGION

GRENOBLE | Le 7 avril au Musée, pour les Détours de Babel

« Ces textes reproduisent la brièveté de nos existences »

Poète, compositeur, explorateur du langage parlé et de sa "musicalité", Jacques Rebolier défend une écriture précise dans une musique libre laissant sa part à l'improvisation. Avec "47 autobiographies", il évoque des tranches d'existence, une galerie de portraits fugaces, à l'échelle de la brièveté de nos existences. Avant sa performance au Musée de Grenoble dans le cadre des Détours de Babel, ce jeudi 7 avril, il nous explique la genèse de ce projet artistique.

→ "47 autobiographies" : pourquoi ce chiffre ? Que racontent-elles ?

« C'est à 47 ans que j'ai voulu lancer ces autobiographies en faisant un compte à rebours. En réalité, ces autobiographies nous concernent tous, quel que soit notre âge, nos espoirs, désespoirs, notre rapport au monde. Ces textes sont courts, ils durent de dix secondes à quatre minutes, la diction est rapide, l'écriture fuga-



« Je mêle le théâtre et la musique au langage parlé, comme autant de transversalité. » PHOTO OUI

ce, comme la fugacité de l'existence d'un papillon. Nos vies humaines ont ce même caractère éphémère, ce qui les rend parfois absurdes. »

→ Vous vous définissez comme un artiste "hétéroclite", mélangeur de formes artistiques sans apprentissage académique...

« J'ai appris la musique au conservatoire mais, concernant le théâtre, je suis un parfait autodidacte. Je mêle le

théâtre et la musique au langage parlé, comme autant de transversalité. Nos vies sont parcourues par cette transversalité... On est toujours distrait par un bruit saugrenu, un rayon de soleil. Mon exploration du langage parlé, dans ses intonations, ses accents, ses changements de rythmes, reflète tout cela. »

→ Après avoir exploré vos textes par des voix électroniques, vous opérez en duo avec le batteur Edvard Porraud. Quel dialogue musical cherchez-vous à instaurer ?

« Nous collaborons depuis deux ans. Le dialogue que nous instaurons a une part d'improvisation. Il réagit sur mes mots et, moi, sur les rythmes et sonorités qu'il peut générer. »

Recueil par Christophe CADET

Jacques Rebolier dans "47 autobiographies", le jeudi 7 avril, à 18h30, au Musée de Grenoble. Tarif libre.

"Yatra" : une grande rencontre entre trois univers

Des corps qui ondulent, qui se cambrent, qui parfois s'entrechoquent sous les volutes de la musique du Rajasthan. À la MC2 de Grenoble, jeudi soir, "la rencontre de l'autre", thème de la 6^e édition des Détours de Babel, était illustrée avec le spectacle "Yatra" : une rencontre entre le bailor flamenco Andrés Marin, la danse urbaine de Mehdi Ouacheck et Amine Boussa et la musique indienne de l'ensemble Divana. Trois univers à des "années-lumière" et pourtant, une réelle complicité scénique et un désir d'apprendre au-delà des différences. Une grande rencontre !



Une rencontre entre le bailor flamenco Andrés Marin, la danse urbaine de Mehdi Ouacheck et Amine Boussa et la musique indienne de l'ensemble Divana. PHOTO DU CHÂTEAU GODET

LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ | MARDI 5 AVRIL 2016 |



**À LA BOBINE Ils ont découvert
"Magnetic Taasu"**

Parmi les créations artistiques commandées par les Détours de Babel, le public de la Bobine a découvert "Magnetic Taasu". Un ensemble electro-groove mêlant compositeurs électroniciens et l'ensemble sénégalais traditionnel de Mbaye Samb.

Le "taasu", sorte de langage parlé, ancêtre du rap, se mêlait aux danses et percussions sénégalaises pour un dance-floor très proche de la transe. Un public à la fois composé d'amateurs de musiques traditionnelles et d'habités de la scène électronique.

14 | MERCREDI 6 AVRIL 2016 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

GRENOBLE ET SES QUARTIERS

VIE culturelle



AU MUSÉE DAUPHINOIS Un brunch aux saveurs musicales

Dimanche, près de 1 000 auditeurs se sont rendus au Musée dauphinois pour le brunch musical des Détours de Babel. Au menu : chant diphonique de Mongolie interprété par le duo Papizan et Batsükh, rencontre des cornemuses avec le Breton Erwan Keravec, l'Iranien Saïed Shanbehzadeh et l'Algérien Bachir Temtaoui, rencontre du jazz et de la musique ottomane avec le duo Neva özgen et Güc Güle... Des musiques du monde qui étaient à déguster dans le patio du Musée dauphinois ou devant la vue imprenable sur Grenoble.

8 | JEUDI 7 AVRIL 2016 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

VOS LOISIRS

ISÈRE | Un "Bal chorégraphié", ce samedi, à la Grange du Percy, en clôture du festival Détours de Babel

« Les Grenoblois sont invités à venir danser dans le Trièves »

C'est au milieu du Trièves, à la Grange du Percy, que se célébrera, samedi, le festival Détours de Babel 2016, avec un grand bal orchestré par la chorégraphe Sylvie Guillemin et les musiciens et compositeurs Arash Sarketchik et Smadj.

Ce spectacle est le résultat d'une résidence triennale de la Compagnie Sylvie Guillemin en partenariat avec la Communauté de communes du Trièves.

Une aventure artistique en zone rurale qui, espère Sylvie Guillemin, attirera les habitants de toute l'agglomération grenobloise.



Le "Bal chorégraphié" lors d'une précédente représentation dans la région de Rabat, au Maroc. *Photo*

→ Quel est le principe de ce "Bal chorégraphié" ?
 « Inviter tout le monde à danser, à goûter à l'émotion de son corps en mouvement. Arash Sarketchik, compositeur grenoblois et le joueur d'oud Smadj lanceront la partition sous la forme d'un concert. Progressivement, ce concert deviendra une invitation à la danse et chacun sera convié à quitter son siège. Je serai accompagnée par deux danseurs professionnels et une trentaine de danseurs amateurs, pour la plupart habitant dans le Trièves. Nous nous mêlerons aux spectateurs pour lancer les premiers mouvements. Je communiquerai à mes danseurs des mots symboliques, leur permettant de lancer les différents pas et de guider le public. Il y aura des danses en solo, en duo, des à des... Au fur et à mesure, je créerai des situations plus ou moins

complexes selon le "répondant" du public. Chaque "Bal chorégraphié" a des résultats différents. »

→ D'où est née l'idée de ce spectacle ?
 « Il y a eu un premier essai à Saint-Priest, dans le Rhône, puis au Maroc, dans la région de Rabat, en partenariat avec l'école de cirque Chomai et une école de restauration. Avec Arash Sarketchik à la composition musicale, nous avons lancé ce bal avec, comme danseurs-accompagnateurs, les jeunes élèves de ces deux écoles. Pour faire danser les jeunes, aucun problème. Avec les personnes plus âgées, plus "traditionnelles", ce fut plus difficile. Ce "Bal chorégraphié" est le fruit d'une résidence artistique à la Grange du Percy, in-

cluant la participation des habitants. »

→ Quel bien tirez-vous de cette aventure ?
 « L'année depuis 20 ans des ateliers et des créations artistiques sur ce territoire, en partenariat avec la Rampe d'échirrolles. Dans le Trièves, on trouve beaucoup d'associations autour de la danse, mais avec des styles bien définis. Ce bal permet une rencontre, une synergie de toutes ces pratiques. Ce qui est frappant dans les zones rurales, c'est de retrouver autour d'un événement un public plus intergénérationnel, incluant collégiens, jeunes mamans, mais aussi des retraités qui, jusqu'à présent, n'osaient plus vraiment danser. Le public est moins "fractionné" que dans les grandes agglomérations. »

→ D'où l'idée de célébrer le festival Détours de Babel en zone rurale. Un peu exotique, non ?
 « Au-delà de se consacrer aux musiques d'ailleurs, les Détours de Babel défendent le principe de l'itinérance et de l'ouverture aux territoires. Cet événement répond un peu à cela. Et si nous inversons la tendance ? Pourquoi, dans ce "Bal chorégraphié", les Grenoblois ne viendraient-ils pas à la rencontre des Triévois ? C'est la grande interrogation de cette manifestation. »

Reportage recueilli par Christophe CABET

"Bal chorégraphié", création de Sylvie Guillemin, Arash Sarketchik et Smadj, ce samedi 9 avril, à 20h30, à la Grange du Percy. *Gratuit.*

L'INFO EN +

À L'AFFICHE DES DÉTOURS DE BABEL

- **Aujourd'hui**
- Andy Emier et Laurent Dahan, à 12h30, à l'église Saint-Louis, à Grenoble (sans libre).
- "17 autobiographies" avec Jacques Rebouer et Edward Porraud, à 16h30, au Musée de Grenoble (sans libre).
- Thierry Pécou, Michael Ellison et l'ensemble Variations dans "Lumière d'Orient", à 20h, à l'Hexagone de Meylan (de 9 à 22 €).
- **Demain**
- Les "Jardins miniatures" d'Alexandre Levy, à 18h, à l'Espace culturel Roné-Picby, à Saint-Martin-d'Hères (5 €).
- "Fainelli - 2000 Soud", avec Pierre-Alain Four et l'ensemble Boréades, à 18h30, à la salle Messiaen, à Grenoble (de 5 à 10 €).
- "Magnetic Taxis" Ensemble, à 20h30, à la Cordennette, à Romans-sur-Isère (Drôme).
- "Planétarium ouzbek" avec Rodolphe Burger, Yves Domy et Ensemble Ozbek.
- **Samedi 9 avril**
- "Jazzmedia" à 17h30, au Premier samedi, à Grenoble.
- Bal chorégraphié (lire ci-contre).
- Plus d'infos sur le festival sur son site Internet : www.detoursdebabel.fr

8 | VENDREDI 8 AVRIL 2016 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

VOS LOISIRS

ISÈRE | Avant-dernier jour, ce vendredi, pour le festival qui se clôturera demain

"Farinelli" et Rodolphe Burger aux Détours de Babel

Avant-dernier jour des Détours de Babel, ce vendredi propose une variété de rendez-vous qui devrait plaire à un large public.

D'abord aux plus jeunes, avec les "Jardins miniatures", à découvrir à l'Espace culturel René-Proby de Saint-Martin-d'Hères, pour une installation sonore et un concert (à partir de 10 mois).

À la salle Olivier-Messiaen, à Grenoble, ce sera "Farinelli - XXI^e Sexe", un

"docu-fiction" baroque autour du castrat légendaire.

À la MC2 de Grenoble, c'est le toujours très attendu Rodolphe Burger qui proposera son "Planétarium ouzbek", errances blues et rock au pays de Samarkand.

► Au programme aujourd'hui :

□ "Jardins miniatures", d'Alexandre Levy, à 18 h, à l'Espace culturel René-Proby, à Saint-Martin-d'Hères

(5 €).

□ "Farinelli - XXI^e Sexe", avec Pierre-Alain Four et l'ensemble Boréades, à 18 h 30, à la salle Messiaen, à Grenoble (de 5 à 10 €).

□ Magnetic "Taasu" Ensemble, à 20 h 30, à la Cordonnerie, à Romans-sur-Isère (Drôme).

□ "Planétarium ouzbek", avec Rodolphe Burger, Yves Dormoy et Ensemble Ouzbek, à 20 h 30, à la MC2 de Grenoble (de 21 à 28 €).

► Plus d'infos sur le site : www.detoursdebabel.fr



Rodolphe Burger et son "Planétarium ouzbek" ce soir à la MC2.

Photo Sébastien RANDE

AGGLOMÉRATION PONTOISE

PONT-DE-CHÉRU Y

Des virtuoses au lycée l'Odysée

On a cru rêver : le quatuor Debussy accessible au public de l'agglomération, et de surcroît en concert gratuit ! L'événement avait quelque chose d'exceptionnel. Le public a été plus que comblé par ces virtuoses de renommée internationale (lire ci-dessous).

Une opportunité rendue possible grâce à un projet d'action artistique mené au lycée professionnel l'Odysée avec l'Académie de Grenoble. Un projet porté par Jean Chourry qui a travaillé longtemps avec les collègues du secteur. L'académie a ouvert une résidence du quatuor Debussy à l'Odysée de Pont-de-Chéruy. Une action engagée en partenariat avec le Centre international des musiques nomades, porteur du festival les Détours de Babel, avec le soutien du dispositif Eureka de la Région et le concours de la MJC Maison Pour Tous de l'agglomération pontoise.

« L'ouverture sur les cultures du monde, constitue bien plus un enrichissement qu'une menace »

Mardi, le concert se voulait l'aboutissement du projet : avec leurs professeurs, des élèves de MLDS (mission de lutte contre le décrochage scolaire) et de Première MEI (maintenanc e électrique industrielle) ont participé à des ateliers d'écriture, de prise de sons en lien avec leur environnement. Ils ont bénéficié de temps de résidence avec le quatuor, ce qui a permis d'aboutir à une création musicale et sonore présentée mardi à la MJC dans le cadre du festival Détours de Babel.

Les élèves de 3^e préparatoire professionnelle et de pre-



Les élèves du lycée professionnel l'Odysée ont pu profiter de tout le talent du quatuor Debussy, de renommée internationale, avec en point d'orgue un concert, donné mardi à la MJC.

mière SEN systèmes numériques ont aussi suivi le projet à travers la tournée américaine du quatuor et le montage de reportages vidéo sur sa résidence au lycée. Ce projet a fini dans les quinze premiers finalistes du prix de l'audace artistique et culturelle décerné par les ministères de l'Éducation nationale et de la Culture.

Jean-Hugues Motta, professeur du lycée l'Odysée, a insisté sur la persévérance scolaire, pour que tous les jeunes puissent s'insérer et réussir au mieux sans différence. Ce projet est atypique car participatif. « La culture est quelque chose de précieux ; l'ouverture sur les cultures du monde constitue bien plus un enrichissement qu'une menace », a-t-il dit en substance.

Un quatuor qui joue dans le monde entier

De puis 25 ans, le Quatuor Debussy jouit d'une reconnaissance incontestable. Il partage avec les publics du monde entier ses interprétations musicales sur les scènes les plus prestigieuses.

« Il y a un an, nous ne pensions pas venir ici »

L'ensemble défend la vision d'une musique ouverte et vivante, crée régulièrement des ponts avec d'autres domaines artistiques (danse, théâtre, cirque...) et anime chaque année des ateliers pédagogiques pour

permettre l'accès à la musique pour tous. Christophe Colette a tenu à remercier les élèves. « Il y a un an, nous ne pensions pas venir ici [...] Nous passons notre temps entre les trains, les avions, de New York à Chicago, en passant par Hong Kong. Nous débarquons dans un lycée. C'est tellement riche, cela va nous laisser le plus de traces artistiques. »

Les six ateliers ont abouti à des vidéos. Leurs écrits ont été montés sur de la musique. Les élèves ont aussi appris à composer des sons, de la musi-

que. Un gros travail a été fait sur les langues des huit nationalités représentées dans le lycée.

La seconde partie a été consacrée au célèbre Argentin Astor Piazzola, ainsi qu'à des compositeurs américains, Samuel Barber et Marc Mellits, jeune compositeur, dans une création jouée pour la première fois en France. Autant de morceaux joués par le quatuor qui se compose de Christophe Colette et Marc Vieillefon, violons, Vincent Deprecq, alto, Cédric Conchon, violoncelle.

DAUPHINÉ LIBÉRÉ
Vendredi 8 avril 2016
Presse Quotidienne Régionale -
Edition de Romanche et Oisans

18 | VENDREDI 8 AVRIL 2016 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

TRIÈVES

LE PERCY

Concert et bal chorégraphié demain soir

Ce samedi 9 avril, à 20 h 30 à la Grange, le public est convié au concert d'Arash Sarkechik et de Jean-Pierre Smadja, et à un bal chorégraphié. Une soirée organisée par la Compagnie Sylvie Guillermin, en résidence dans le Trièves, le festival Les Détours de Babel, le Département de l'Isère et le service culture de la Communauté de communes Trièves.

Un projet mêlant professionnels et amateurs

Dans le cadre de sa résidence triennale en Trièves, la Compagnie Sylvie Guillermin a invité les habitants à rejoindre le chorégraphe et son équipe

professionnelle dans la création d'un projet participatif, ludique et ouvert à tous : le "bal chorégraphié". Un concept associant artistes professionnels et amateurs pour créer des séquences écrites et les alterner, à des séquences libres et impromptues.

Des ateliers gratuits de danse et musique ont été proposés par la chorégraphe Sylvie Guillermin. Elle s'est chargée de transmettre les pas de la chorégraphie, suggérer des intentions, encadrer l'ensemble.

L'équipe des professionnels a été présente pour soutenir les amateurs dans leur recherche, leur donner des outils et travailler

ensemble sur le rythme, l'écoute, le contact.

La création musicale de ce bal est assurée par Arash Sarkechik, musicien et compositeur d'origine iranienne, avec en invité pour le festival Les Détours de Babel le compositeur et oudiste d'origine tunisienne Smadja.

L'ensemble des protagonistes montera sur scène à l'occasion de cette soirée festive et sera chargé de transmettre en direct au public la chorégraphie... et l'envie de danser !

F.M.

Entrée libre.
Durée : 2 heures.
Renseignements :
tél. 04 76 34 87 30.



Sylvie Guillermin, chorégraphe et danseuse, en résidence pendant trois ans dans le Trièves, a proposé des ateliers gratuits de danse et musique, pour préparer le "bal chorégraphié" de demain à la Grange.

8 | SAMEDI 9 AVRIL 2016 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

VOS LOISIRS

ISÈRE Concerts, bal, motocross, fête du saint-marcellin, foire... notre sélection de rendez-vous à ne pas manquer dans le département

Ça se passe ce week-end près de chez vous



GRENOBLE/LE PERCY Clap de fin pour le festival Détours de Babel

Clap de fin, aujourd'hui, sur l'édition 2016 du festival Détours de Babel, avec "Jazzindia", à 17 h 30, au Prunier sauvage, à Grenoble (tarif libre), avant un "Bal chorégraphié", une invitation à venir danser dans le Trièves sur la création de Sylvie Guillermin, Arash Sarkechik et Smadj, à 20 h 30, à la Grange du Percy (gratuit).

> Plus d'infos sur : www.detoursdebabel.fr Photo DR

OISANS | TRIÈVES

LOCALE EXPRESS

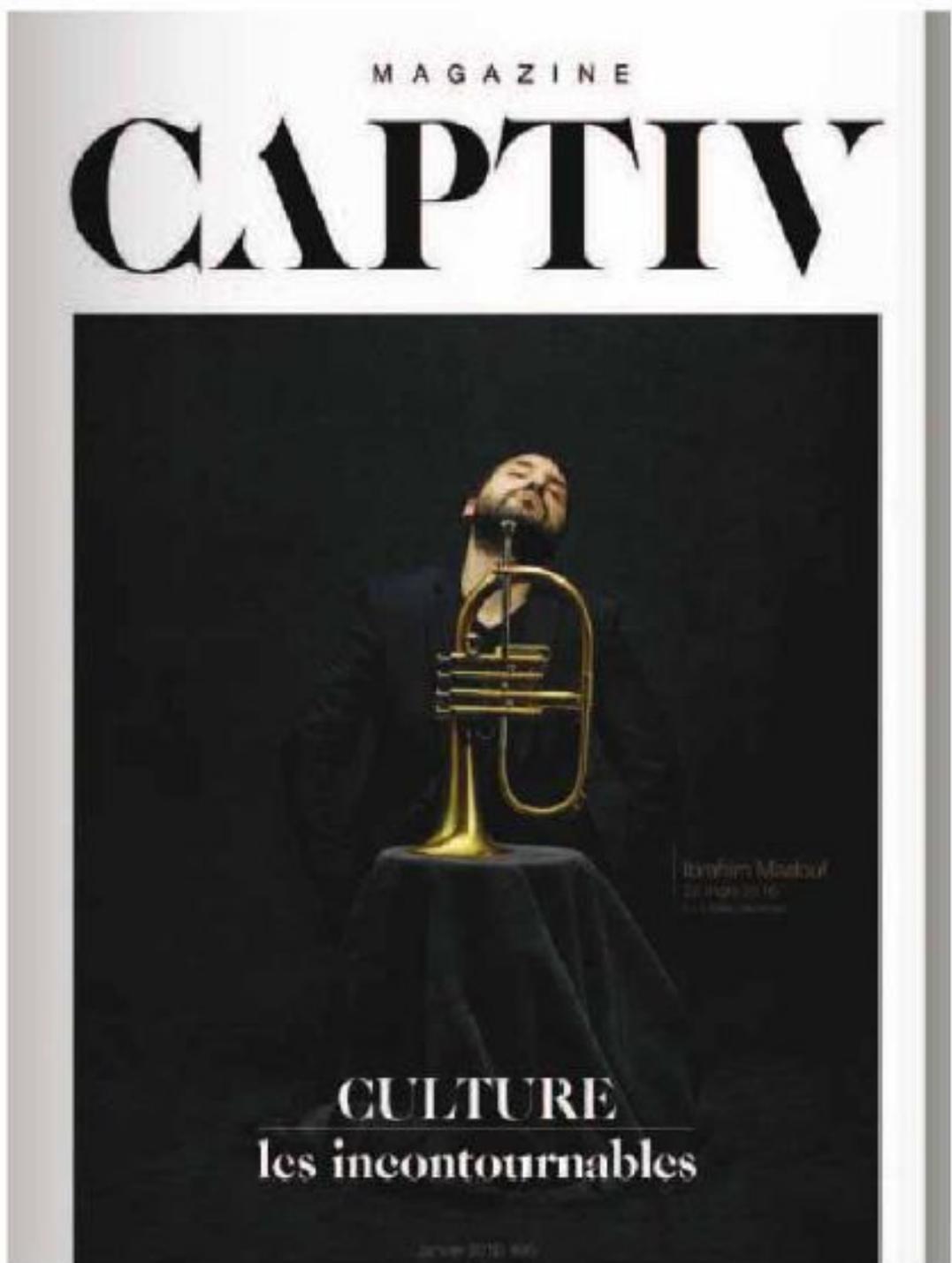
LE PERCY

Une joyeuse soirée autour de la danse



→ Samedi, c'est dans la Grange pleine d'un public enthousiaste que s'est déroulée la soirée organisée par la Compagnie Sylvie Guillermin, en partenariat avec les Détours de Babel. Elle a débuté par le très beau concert d'Arash Sarkchik et Jean-Pierre Smadja, mêlant musiques du monde et électronique. Puis les deux musiciens ont accompagné le bal chorégraphié, un concept créé au Maroc par Sylvie Guillermin. En préalable au bal, Sylvie avait conduit en Trièves, trois samedis de mars, trois ateliers avec deux groupes puis les avait réunis la veille pour la générale. Le bal avait été ainsi mis en place avec quatre parties très précises et évolutives. Sylvie Guillermin a expliqué : « l'idée est de faire danser les personnes timides qui n'osent pas bouger leur corps. Dans le jeu, on les amène à bouger. Ce bal est géré par des mots. » Suivant les consignes simples et ludiques données à tous par Sylvie, les participants aux ateliers et les danseurs professionnels ont entraîné le public dans la danse. Beaucoup se sont prêtés au jeu et le plaisir était manifeste. Les organisateurs ont tiré un bilan très positif de la soirée qui a permis une rencontre entre divers publics, d'ici et de la région et d'âges différents.

CAPTIV MAGAZINE
ÉDITION DE JANVIER - SPECTACLE VIVANT
Presse Mensuelle Locale



Spectacles vivants les rendez-vous de 2016

En ce début d'année, la rédaction de Captiv magazine a sélectionné pour vous les spectacles vivants les plus prometteurs. Au programme : beaucoup d'humour, des émotions fortes, de la magie et de belles performances artistiques. Ce mois-ci, zoom également sur une troupe de théâtre locale, LA Troupe, de l'association Coup de Théâtre. N'attendez plus, prenez date !

PAR SANDY THIBERT
MUSIQUE / DANSE

La folle nuit de Schubert

L'auditorium du musée de Grenoble célèbre, pendant toute une journée, le compositeur autrichien Franz Schubert. Au programme : six concerts et des interludes musicaux, pour une grande journée festive aux rythmes des ses plus grands chefs-d'œuvres !

Samedi 16 janvier, de 11h à 22h
Auditorium du Musée de Grenoble
www.musee-en-musique.com

Ibrahim Maalouf

Le célèbre trompettiste français Ibrahim Maalouf donnera un concert à la Belle Électrique en mars, dans le cadre du festival Les Détours de Babel. Son dernier album, Red and black light, est un hommage aux femmes et à toutes celles qui ont inspiré son travail. Son répertoire jazz se mêle de musiques plus actuelles de style pop, électro et rock.

Mardi 22 mars, 20h30
La Belle Électrique - Grenoble
www.la-belle-electrique.com



Djazia Satour

La chanteuse grenobloise Djazia Satour donnera un concert au théâtre de Grenoble en mars prochain. L'ancienne chanteuse du groupe de trip-hop MIG s'affirme désormais en solo et sort un deuxième album intitulé Alwane - couleurs - en arabe. L'artiste s'affran-

dit des contraintes de style avec des chansons écrites en arabe et en anglais, qui sonnent comme une invitation au voyage. Sa voix soignée vous illuminera !

Vendredi 4 mars, 20h30
Théâtre municipal de Grenoble
www.theatre-grenoble.fr



TRÉVIS / DDM / SEPT JOURS / REPÈRES / ECHOS / CABINET / PEOPLE / ÉCO À DÉROGÉ / N° AFFICHES / LA TABLE / LE VIN / MÉTIERS / SPORTS / SAISON / AFFICHES PRATIQUES

NTSMB

Un mini-festival pour se mettre dans l'ambiance des Détours de Babel

En avant-première du festival Les Détours de Babel, le Nouveau Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas (NTSMB), à Grenoble, vous propose un temps fort autour d'une musique sans frontières: Jazz no jazz. Le 12 mars, à 20h30, le fameux improvisateur René LACAÏLLE jouera en duo avec son fils Marco et vous fera voyager du côté de l'océan Indien. Le 13 mars, à 18h, le voix d'Antonio PLACER et celle d'Elena LEDDA vous proposeront la rencontre de deux mondes, la Galice et la Sardaigne. Le 15 mars, à 19h30, le duo François RAULIN (piano) / Louis SCLAVIS (clari-



René Lacaille.

nettes) vous fera partager un jazz créatif, basée sur l'improvisation et leur grande connivence musicale. Enfin, le 16 mars, à 19h30, le pianiste Jean-Marie MACHADO et le saxophoniste Jean-Charles

RICHARD seront au rendez-vous pour un moment de feu et de glace. À noter, que le 14 mars, à 19h30, le NTSMB organise une causerie autour d'un verre sur le thème « Jazz no jazz, une musique sans frontières », en présence de la directrice du festival Les Suds à Arles, Marie-José JUSTAMOND, du directeur du festival Les Détours de Babel, Benoît THEBERGIEN, et d'Antonio PLACER, modérateur pour l'occasion.

De samedi 12 au mercredi 16 mars, au Nouveau Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas, à Grenoble. (04 76 42 83 11), www.ntsmb.fr

Rendez-vous

L'Union européenne et l'Afrique

L'Université populaire européenne de Grenoble, Grenoble école de management, Sciences Po Grenoble, ainsi que les associations GEM en débat, les Jeunes européens Isère et AlpEurope organiseront le 16 mars prochain une rencontre inédite sur le thème « L'Union européenne et l'Afrique ». Au programme, un jeu de simulation d'un sommet Union européenne / Afrique, puis une table ronde autour de ce thème avec la participation de Boukary YABARA, Fiona SCHNELL et Mistine DE PEYTRON, des spécialistes de ces relations. Ce rendez-vous est organisé dans le cadre de la 8^e édition du festival de géopolitique.

<http://festivalgeopolitique.com>



**Les avantages Apti,
ce sont nos adhérents
qui en parlent le mieux !**



« Cedric Petit, Technicien poids lourds
Ça fait maintenant 3 ans que je suis à l'APTI. J'ai tout d'abord pris chez eux une mutuelle santé. Par la suite j'ai pris la prévoyance pour sécuriser mon entreprise et vu que j'étais très satisfait de leur réactivité et de la modularité des produits, j'ai dernièrement signé chez eux une garantie de prêt immobilier. »

www.apti-assurances.fr • Contactez nous au 04 76 05 65 74
Association de prévoyance des travailleurs indépendants

ACTUALPREIS commercialise ses garanties par son réseau de courtiers conseils. Il y en a forcément un près de chez vous.

LES AFFICHES DE GRENOBLE ET DU DAUPHINÉ

CINÉMA - THÉÂTRE - MUSIQUE - DANSE - GÉNÉRALISME - SAISON - FÉMINISME - ÉVÉNEMENTS - SPORTS - FORUMS

musique

festival détours de babel

à La Source, à Fassiné

Groovin' high

Mais qu'est-ce qu'un Jean-Louis vient faire dans les Détours de Babel, festival sans éloigné de la beauté attitude que du conformisme petit bourgeois révisé par ce prénom associé à un visage et un titre faussement médiévaliste ? Il vient faire du jazz et du meilleur, car derrière Jean-Louis se cache un trio plein d'imagination, qui dégage une énergie de folie, générée par son bassiste frère Joëlle FLORENT, secondé par son batteur agitateur de parti-



à la salle Miroir, à Grenoble

Vibrations coréennes

Halla San, tel est le nom d'un voyage éternel sur une île perdue au sud de la Corée. L'œuvre éponyme d'Arnold PETIT celle cette année est ins-

pirée par un récit de voyage de Nicolas BOURBON, extrait de son Journal d'Asie. Le compositeur grenoblois, élève de BOULEZ puis professeur à BICAIS, écrit pendant presque quarante-cinq minutes son voyage haïlé et une ascension sauvage dont on devine la forte portée symbolique en tentant zébré. À la voix énigmatique du comédien Didier SANCHE loan le texte se repose celle de la redoutable soprano coréenne Yusee JANG : son timbre délicat et souple est mis au service d'un contaste plus proche de l'idée du baroque à la française que de la tradition asiatique du Japon qu'elle pratique d'ailleurs. L'ensemble « machinés » des Passions Clavier de Lyon (PCL) et de ses cinq exécutants virtuoses lui offre un alliage sonore original de bois, de métal et de peau qui remplit l'espace avec persistance.



colis Florent PASTACCHI, musicien le trompettiste Aymeric AVICE apporte tout le contraire de la grande ballade à la mode. La musique n'a pas le temps de s'arrêter en route et avance au gré de fibres cyclotériques contre Gohend ou d'horas.

On peut alors croire qu'une formation aussi classique que le Quartet Béla vient glombrer la performance. C'est reconnaître ce quartet, formé des œuvres de TRIGETI et des minimalistes américains, toujours prêt à tenter l'aventure sur les chemins de la création. Quand les Béla rencontrent Jean-Louis, la musique explose de manière exponentielle par des rythmes profonds et pénaux. La longie compo-

sition de Benjamin de la FUTURE (1980-2011) intègre les codes du trio jazz, comme s'ils étaient de même famille. Ils le sont d'ailleurs lorsque la contrebasse vient renforcer subtilement le quartet. Aucune crainte alors pour la trompette de se trouver piégée comme le malheureux Bix BEARDMECKE en 1930 dans une soupe à la WHITEMAN ! Il y a aussi de piment pour que les coups de Béla nous empêchent de décrocher. La sauce prend si bien que la fusion des parties dans cette rencontre qui n'a rien d'un collage ni d'une superposition. Classique, jazz, rock ? On impose le nom peu-ve qu'en ait le groove.

Gilles Mathivet

Les intonations de ce titre sont sautes de près par une partition qui en partage le rythme évocateur et en dramatise les situations, sans faire dans le madrigalisme. L'acte final avec ses vocalises et des harmonies maintenant acceptées comme classiques, possède une force expressive dont le « romantisme » ne laisse pas de séduire. La première partie du programme était consacrée à trois des 12 Arbres pour piano du Coréen Uuseg CHOE, transcrits pour les PCL par Gilles DUMOLIN. Si on y perd l'effet LISET recherché au piano, on y gagne en sonorance et en profondeur. Trois des Préludes les plus connus de DEBUSSY,

travaillés par Gérard LECOINTE, subissent un peu le même sort que celui des Gynécopées de SATIE orchestrées par DEBUSSY : l'agrémentement usé à l'encontre de l'intimité de la pièce et semble en disjoindre les sonorités dans un grand fléchissement épique. Tri-ce le souvenir du précédent spectacle des PCL sur le thème des 20000 Lieux son-lesmen d'après Jules VERNE qui confie à cette formation un rôle grand fond océaniques dont il est difficile de se départir ?

G.M.

Festival Les Détours de Babel, jusqu'au 10 avril, www.détoursdebabel.fr

CINÉMA • THÉÂTRE • MUSIQUE • DANSE • SÉRIE TV • SAISON • ÉVÉNEMENT • FESTIVAL • LIVRES • EXPOSITIONS

festival
**détours
de
babel**

musique

100 salle Messiaen, à Grenoble

Farinelli - mon semblable - mon frère

Le spectacle musical « Farinelli-wo'xox », conçu par Pierre-Alain Four pour l'ensemble baroque Boréades comme une variation sur l'identité sexuée de la voix, a trouvé une place de choix dans la thématique de l'alter ego, développée cette année par les Détours de Babel.

Les pistes sont d'emblée brouillées dans ce spectacle annoncé comme docu-fiction, où se mêlent théâtre, vidéo et musique mis en scène avec relativement peu de moyens. Le personnage de Paul EMERSON qui dans les années soixante-dix se prenait pour FARINELLI a-t-il existé ? Oui, sous une autre identité, quoiqu'il y eût bien un Éric EMERSON, danseur trash usinant dans le sillage d'Andy WARHOL à la Factory de New York, ainsi qu'une Edie SEDGWICK, dont le patronyme est ici attribué à la narratrice, compagne authentique du dit Paul EMERSON. Le chanteur FARINELLI a lui aussi bien existé, surnom légendaire donné à Carlo BROSCHI, le plus célèbre des castrats du XVIII^e siècle. Le metteur en scène Pierre-Alain FOUR mêle les deux personnages dans ce surprenant palimpseste artistique, jouant des fantasmes de l'un (EMERSON) pour redonner corps à l'autre (FARINELLI). Une scène-clé vient matérialiser la rencontre des deux mythes : elle

se passe sur le fauteuil de coiffeur, célèbre élément mobilier de La Factory, mais aussi symbole de l'opération de castration effectuée en Italie par la fine lame des barbiers. Le contre-ténor Paulin BÜNDGEN, qui incarne un EMERSON aux allures de Lou REED mais chante « comme » FARINELLI, participe de ce brouillage des pistes : car saura-t-on jamais ce qu'était la voix d'un castrat ? Le terme contre-ténor, souvent confondu avec haute-contre, n'existe pas non plus : c'est la traduction de l'anglais countertenor utilisé par Alfred DELLER dans les années quarante pour qualifier une voix émise en fausset ou falsetto. En musique médiévale, le contre-ténor peut désigner la voix qui chante sous la partie de ténor, donc la basse ! Paulin BÜNDGEN possède bien ce timbre caractéristique de l'alto masculin, et on lui sait gré de ne pas jouer sur le terrain des mezzos comme le font nombre de contre-ténors contemporains qui, d'Argentine ou de Corée, se prennent pour l'envers masculin de Cécilia BARTOLI.

Le répertoire abordé par Les Boréades est bien baroque, avec instruments d'époque comme il se doit : viole de gambe jouée (debout, avec sanglé !) par Nolwenn LE GUERN, théorbe et archiluths superbement maîtrisés par Étienne GALLETIER, déjà loué dans nos colonnes. L'emploi d'applications électroniques permet d'en transformer les sonorités jusqu'à donner l'illusion d'un authentique groupe de rock. Les airs ou extraits chantés par EMERSON/BÜNDGEN ne font pas nécessairement partie du répertoire de FARINELLI : si l'on reconnaît le célèbre Alto Giove de PORPORA popularisé par le film *Farinelli*, il y a aussi du MONTEVERDI (le madrigal *Interro speranze*) et du PURCELL. Encore une mystification, car PURCELL n'a jamais composé pour castrats : cette voix n'était pas encore populaire à Londres où le seul castrat à s'y être produit de son temps était Giovanni GROSSI, surnommé *Siface* d'après un personnage dans un opéra de CAVALLI : c'est à lui que PURCELL dédia en 1687 sa pièce de clavecin *Sefuch's farewell*. Quant à l'air du froid, écrit pour basse dans *King Arthur*, il se devait de figurer dans cette évocation des années Factory avec l'imitation de l'interprétation saisissante qu'en donnait Klaus NOMI dont heureusement il reste quelques enregistrements.

On regrettera quelques moments moins intenses (la scène du maquillage) et le manque d'investissement de la comédienne Claudine CHARNAY à qui est confiée la narration des vies de FARINELLI et d'EMERSON : la voix porte peu, ce qui rend le message parfois difficile à comprendre, et son manque de passion s'accorde mal à la véhémence du témoignage et à la violence conjugulée des arrangements musicaux et des projections vidéo de Juvan JUWIN.

Gilles Mathivet



Pour suivre l'actualité des Boréades : www.faribook.com/ensemble.boreades

ÉVÈNEMENT DU MOIS

TEXTE : JEREMY TRONC

21 MARS 16 > 09 AVRIL 16

DÉTOURS DE BABEL

MUSIQUES ET CULTURES DU MONDE

Dédié à la création musicale d'aujourd'hui, le festival Détours de Babel se plaît à créer des ponts entre les musiques contemporaines et classiques, entre les formes savantes et actuelles. Concerts, mais aussi bals, brunchs, spectacles investiront les salles de spectacle et les espaces publics de l'agglomération. Présentation avec le directeur Benoit Thiebergien, puis sélection perso de Spot.

Question simple, qu'est-ce que le festival Détours de Babel ?

Le Festival est porté par le Centre International des Musiques Nomades. Il prend la suite de deux festivals qui sont le Grenoble jazz festival, consacré au jazz, et les 38° Rugissants, festival de musiques nouvelles et du monde. On retrouve ces 2 dynamiques dans les Détours de Babel, qu'on qualifie de festival de musiques du monde. Notre volonté est d'ouvrir au maximum les propositions faites au public, non pas avec des formats standards, mais par des projets qui croisent les esthétiques musicales, les musiques dites savantes ou classiques avec les musiques contemporaines. Ce qui nous intéresse, c'est la rencontre entre ces mondes musicaux. C'est la philosophie de cet événement.

Avec la volonté aussi de ne pas se cantonner aux salles de spectacle...

Oui, c'est dans l'ADN des Détours de Babel. On souhaite élargir les itinéraires artistiques et culturels. On va dans les salles de spectacle, mais aussi dans les musées, les bars, les lieux de patrimoine, les bibliothèques, les lieux de vie. On déborde des lieux traditionnels. Cela crée une vie festivalière et permet des moments de rencontres, de convivialité, de croisement entre les publics.

Alter ego est le fil rouge thématique de cette édition. Pourquoi ce choix ?

On choisit chaque année un thème qui soit en résonance avec des questions de société. À chaque édition, on construit ainsi un fil rouge qui va venir unifier, donner une direction à la programmation qui aborde des univers musicaux très larges. Toutes ces thématiques ont un dénominateur commun : le rapport à l'autre. Elles permettent de voir comment les musiques se nourrissent mutuellement des rencontres qui dépassent largement les frontières musicales et géographiques. La thématique *Alter ego* permet de questionner le processus de construction de notre identité à travers l'identité des autres, de voir comment l'autre, dans sa différence, enrichit notre propre identité. ■

« LA PHILOSOPHIE DU FESTIVAL, C'EST LA RENCONTRE ENTRE LES MONDES MUSICAUX ACTUELS ET TRADITIONNELS »



Quatuor Béla et trio Jean-Louis, entre musique de chambre et jazz.



© Bernard Bayard



© Thibault Desplats

Ci-dessus : Halla San et les percussions clavières de Lyon

Au milieu : Quatuor Debussy

SELECTION

JARDINS MINIATURES / ALEXANDRE LÉVY (très jeune public, dès 10 mois)

Les « Jardins miniatures » génèrent un rapport poétique, musical et ludique à l'environnement en créant un espace d'exploration de sensations qui allie toucher, musique et vibration.
Concerts : mardi 5 avril à 15h. Mercredi 6 à 15h et 18h. Vendredi 8 avril à 18h. 5€
Accès libre aux installations sonores : Du 6 au 8 avril de 9h à 11h45 et de 13h45 à 19h.
 Espace Culturel René-Proby Saint-Martin d'Hères.

FREAKS / CIE LES RÉMOULEURS

Avec ses marionnettes, la compagnie les Rémoleurs va s'installer pendant quatre jours dans différents bars de Grenoble, pour opérer une métamorphose : une table bistrot se transformera en piste de cirque, un comptoir accueillera le défilé de ces êtres anormaux...

Mardi 22 mars à 19h : Le Barathym (Patio Villeneuve), Grenoble.
Mardi 29 mars à 19h : Café de France (17 rue Bayard), Grenoble.
Mercredi 30 mars à 19h : La Conserverie (19 rue Jean Prevost), Grenoble.
Jeu 31 mars à 19h : Le Prunier Sauvage / Club de spectateurs (63 rue Albert Reynier), Grenoble.

LE BAL CHORÉGRAPHIÉ / SYLVIE GUILLERMIN, ARASH SARKECHIK ET SMADJ

La compagnie Sylvie Guillerman vous invite à tenter l'aventure et à rejoindre la chorégraphe et son équipe professionnelle dans la création d'un projet participatif, ludique et ouvert à tous : le « Bal chorégraphié ».

Samedi 9 avril à 20h30 : La Grange du Percy - Le Percy

IN SITU IN THE AIR / SASFE - MUSTRADEM ET LES RÉMOULEURS - DJAL BA

Chants, musiques et images projetées des habitants de la Villeneuve et bal « folk » débridé sur instruments rares, avec en toile de fond des projections d'images géantes sur les façades urbaines.

Vendredi 25 mars à 19h30 : Quartier de la Villeneuve Grenoble. Gratuit.

LES DIMANCHES AU MUSÉE. NOCTURNE

Pour ce week-end pascal, le festival transforme son traditionnel brunch dominical en « nocturne ». Venez découvrir des formes musicales insolites dans une ambiance conviviale. Boissons, repas, braseros... sont prévus sur place.

Dimanche 27 mars, de 17h à 2h. Musée Dauphinois - Grenoble. Tarif libre

LES DIMANCHES AU MUSÉE. BRUNCH

Retrouvez l'ambiance des brunchs du Musée Dauphinois. Concerts, spectacles, performances, installations se répartissent tout au long de la journée dans les différents espaces du Musée.

Dimanche 3 avril de 10h30 à 17h. Musée Dauphinois - Grenoble. Tarif libre

Retrouvez l'intégralité du programme sur <http://detoursdebabel.fr>



Plantation et fin des derniers des premiers arbres dans le parc Salengro.

Eaux-claires

Des racines et des fruits

Avec le projet Jardinons nos rues, la municipalité souhaite inaugurer un verger participatif chaque année. En 2016, c'est au tour du verger Salengro de prendre racine dans le quartier des Eaux-Claires. Samedi 23 janvier: premier chantier de plantation d'arbres fruitiers, d'un bout à l'autre du parc Salengro. En amont, plusieurs ateliers ont eu lieu à la Maison des habitants, rassemblant des personnes volontaires, le service des Espaces verts et l'atelier Reinettes, dont les deux paysagistes, Louise et Caroline, assurent l'animation et la conception du projet. Ces temps d'échange ont permis de déterminer collec-

tivement l'aménagement de cet espace, ses cheminements et les essences d'arbres. Petits et grands mettent ainsi la main à la pioche. « J'aime la proximité avec la nature qu'offre cette initiative. J'ai apporté mon expertise en tant que maman, concernant la sécurité des trojets, et ma connaissance sur l'entretien de certains arbres » exprime une jardinière. Pour la suite, l'objectif est que le lieu vive en autonomie grâce à l'implication des résidents. ■ J.F.

Maison des Habitants du secteur 3 : 04 76 20 53 90
Atelier Reinettes : atelierreinettes@gmail.com



Détours au carnaval de la Villeneuve



Le 25 mars prochain, le festival Détours de Babel investira la place des Géants pour une soirée festive. Après la traditionnelle déambulation, la soirée commencera à 19h30 par le concert *In situ in the ev*, porté par Sasé/Mustardem, avec la participation des habitants de la Villeneuve. Vols et musiques turques, arabes, anglaises et françaises seront enflammées par la projection de dessins géants sur les façades par Les Rémolesiens (photo ci-contre). À 21h, un grand bal folk débridé sera orchestré par les instruments traditionnels de Djai. Une vraie fête populaire gratuite! ■ P.C.

les quartiers

teisseire / abbaye
jouhaux / malherbe

La Chaufferie rajeunit

En septembre 2016, la Chaufferie retrouvera un second souffle en devenant un pôle jeunesse dédié aux 13-17 ans.

« Sur le secteur 5, un quart de la population a moins de 18 ans. La piste-forme de l'overse Paul Cocat, dédiée aux 12-25 ans, ne répond plus aux besoins des jeunes », explique Thierry Chastagner, adjoint du secteur 5. « Pour des raisons budgétaires, plutôt que de construire un nouvel équipement, la Ville a décidé de réinvestir l'existant. »



« L'éducation et la culture restent les meilleurs moyens de lutter contre les inégalités sociales », note Elisa Martin, première adjointe en charge du parcours éducatif. « Les jeunes seront associés aux décisions dans le Conseil de maison », souligne Corinne Bernard, adjointe aux cultures. La Chaufferie regroupera des cours du Conservatoire et le centre de loisirs, en lien avec les structures ressources (Cap Bernat, l'Adij...) et les autres équipements jeunesse. Elle proposera aussi un accueil de type foyer, de l'aide aux devoirs, des ateliers... Une fois par mois, des soirées rencontres seront ouvertes aux 18-25 ans. « Rendez-vous est pris pour septembre! » invite l'élue. ■ P.C.

L'HEBDO GRATUIT DES SPECTACLES

DU 23.03 AU 29.03.16 / N°1008



ACTU 02
MUSEUM WEEK
 Les musées sont à fond sur Twitter



CINÉMA 04
MÉDECIN DE CAMPAGNE
 Du grand Thomas Lilti



SUPPLÉMENT
PARCOURS
TOUT SUR LA LICENCE

LE PETIT BULLETIN

LES DÉTOURS DE BABEL

MUSIQUE DE FOND



À LA UNE - FESTIVAL
LES DÉTOURS DE BABEL À GRENOBLE ET DANS L'AGGLO

ÉDITO

PAR AURÉLIEN MARTINEZ

Dans les aéroports, on propose de jouir du silence comme d'un produit de luxe. Dans les salons "affaires", pas de télévision, pas de publicité sur les murs, alors que dans le reste des aéroports règne la cacophonie habituelle. Il m'est venu cette terrifiante image d'un monde divisé en deux : d'un côté, ceux qui ont droit au silence et à la concentration, qui créent et bénéficient de la reconnaissance de leurs métiers ; de l'autre, ceux qui

sont condamnés au bruit et subissent, sans en avoir conscience, les créations publicitaires inventées par ceux-là mêmes qui ont bénéficié du silence... » Il y a plusieurs façons de se pencher sur la thématique de la lutte des classes. Celle de l'Américain Matthew B. Crawford, philosophe que l'on a beaucoup vu dans les médias français en ce mois de mars (ici un extrait de son interview à *Télérama*) pour évoquer les dérives de notre monde ultra-connecté, a le mérite de déplacer

originellement le curseur. Une idée déjà évoquée par certains (comme en 2004 le très cynique ancien boss de TF1 Patrick Le Lay avec sa fameuse expression sur le « temps de cerveau humain disponible ») mais qui, formulée de la sorte et solidement argumentée, fait froid dans le dos. On voulait du coup vous l'offrir, comme ça, en cadeau, parce qu'on est sympa. De rien. Nous on file en librairie acheter le bouquin de ce fameux Crawford. Et on sera optimistes une prochaine fois.

www.petit-bulletin.fr/grenoble

MUSIQUE

« UN FESTIVAL DE DÉCOUVERTE ET DE CONFIRMATION »

Depuis 2011 a lieu chaque début de printemps à Grenoble (et en Isère) un festival exigeant centré sur des musiques que l'on n'a pas l'occasion d'écouter tous les jours. Son nom ? Les Détours de Babel. Avant de zoomer sur l'alléchante programmation de cette sixième édition, on a causé programmation, langages musicaux ou encore élitisme supposé avec le boss Benoît Thiebergien.

PAR AURÉLIEN MARTINEZ

En 2013, pour la troisième édition du festival, nous avions paraphrasé Antoine Vitez et titré notre article « Élitisme pour tous ». Vous reconnaissez-vous dans cette expression ?

Benoît Thiebergien : Oui et non, je me méfie des "ismes". Vitez parlait de « théâtre élitiste pour tous ». Parlerait-on d'un festival « populiste » pour dire populaire ? La formule est à double sens. Soit elle fait référence aux élites qui savent ce qu'il convient de proposer au peuple pour l'éduquer : une vision obsolète de l'action culturelle aujourd'hui dans laquelle nous ne nous retrouvons pas. Soit elle considère qu'une démarche artistique exigeante que l'on pense réservée à quelques-uns est un a priori qui disparaît quand elle va à la rencontre de tous les publics, qui sont souvent bien plus curieux qu'on ne le croit. C'est dans ce sens que je vous rejoins dans cette paraphrase.

À Babel, on veut maintenir cette exigence artistique au centre de nos préoccupations avec des choix qui ne sont pas forcément "mainstream". Prendre des risques, soutenir la création et l'ouvrir à la diversité culturelle, croiser aussi les professionnels et les amateurs, et bien sûr s'adresser à des publics très larges font partie de nos priorités. Pourtant, si le festival garde encore parfois une image élitiste chez certains, c'est sans doute parce qu'ils n'y viennent pas...

On pourrait donc s'entendre sur l'expression "exigence pour tous" ?

Oui, nous considérons que l'on peut se divertir, prendre du plaisir, vivre l'émotion du concert tout en réfléchissant, s'interrogeant, en abordant des sujets qui questionnent la société dans laquelle on vit, notamment à travers les thématiques que nous choisissons. On veut sortir de cette dichotomie entre musiques savantes, sérieuses pour les gens cultivés et



musiques de divertissement pour le grand public. La création nourrit toutes les musiques et fait bouger les lignes, c'est sa force.

Musicalement, le festival brasse large, comme résumé dans le sous-titre « musique du monde, jazz et musiques nouvelles »...

On ne défend pas un genre ou une esthétique, on les traverse. Ça fait partie de l'ADN de notre projet. On va donc des formes baroques ou contemporaines jusqu'au jazz ou à l'électro, en passant par les musiques du monde en créant

des ponts entre les esthétiques, entre les musiques d'ici et d'ailleurs. C'est la thématique qui constitue le fil rouge de la programmation.

Au départ, on ne voulait donc pas indiquer les genres musicaux puis, finalement, on s'est rendu compte qu'il fallait quand même des repères pour le public - les trois champs principaux que vous venez de citer. Mais on s'intéresse surtout à ce qui s'invente au croisement de ces genres-là, pour voir comment les langages musicaux se mélangent aujourd'hui et évoluent au-delà de leur appellation d'origine.

On note depuis quelques années l'arrivée dans la programmation du festival de noms peut-être plus connus du grand public comme, cette année, le trompettiste Ibrahim Maalouf (il a ouvert le festival mardi), le rockeur Rodolphe Burger, le saxophoniste Guillaume Perret, le fameux Quatuor Debussy...

Oui, chaque année on a, entre guillemets, quelques têtes d'affiche qui permettent au public de se repérer, même si on reste principalement un festival de découverte et de confirmation. Mais ce qu'on essaie de faire avec eux quand on le peut, ce n'est pas forcément de les accueillir dans leur format habituel mais d'essayer de construire ensemble de nouveaux projets, ou de choisir un de leurs projets plus décalés par rapport à l'image qu'ils renvoient.

C'est donc parti pour trois semaines intenses de festival. Mais vous avez également une activité fournie à l'année avec le Centre international des musiques nomades...

Les Détours Babel, c'est pas loin de 150 rendez-vous sur un peu plus de 3 semaines dans 50 lieux répartis sur 30 communes de l'Isère. Soit plus de 80 concerts et spectacles ! C'est la face émergée de l'iceberg. Le Centre international des musiques nomades, structure porteuse du festival, mène également beaucoup d'événements à l'année, avec notamment une programmation de saison à raison d'un à trois concerts par mois dans des salles de l'agglomération et en Isère. Mais notre travail, c'est aussi de monter des productions, de passer commande, d'organiser des résidences de création... Un travail important qui trouve son aboutissement chaque année sur les scènes des Détours.

↳ **LES DÉTOURS DE BABEL**

Jusqu'au samedi 9 avril à Grenoble et dans l'agglomération

PROGRAMME MUSIQUE DE FOND

PAR AURÉLIEN MARTINEZ

Il a de la gueule cette année le programme des Détours de Babel - comme chaque année à vrai dire. Construite autour de la thématique « alter ego - les musiques de l'autre », cette nouvelle édition va encore explorer différents genres musicaux en prenant bien soin d'offrir au public une véritable musique de fond - comprendre : avec du fond. Le festival met ainsi « en avant la différence culturelle comme un enrichissement plutôt qu'une menace dans la construction des identités contemporaines, singulières et multiples, en constance transformation » (extrait de l'édito du boss Benoît Thiebergien). Pendant trois semaines, on pourra découvrir 84 concerts et spectacles, dans des salles de concert, des théâtres, mais aussi des musées (dont une nuit au Musée dauphinois), des églises, l'espace public... Niveau genre, vous l'aurez compris, les frontières seront poreuses mais le spectre sera large - voir nos coups de cœur ci-contre.

À noter que Babel, c'est aussi de nombreux événements autres que des installations, des salons de musique, des conférences, des rencontres et différentes autres actions culturelles menées par l'équipe du festival qui, vraiment, est bien décidée à s'ouvrir à tous.

↳ **LES DÉTOURS DE BABEL**

Programmation complète chaque semaine en pages musique

SÉLECTIONS NOS QUATRE COUPS DE CŒUR

PAR AURÉLIEN MARTINEZ



**29.03 > HEXAGONE (MEVLAN)
STRANGE STRINGS**

Le joueur de kora Ballaké Sissoko, que l'on avait mis en "une" du journal l'an passé lors de la précédente édition du festival, va affronter son univers avec celui de trois autres grands solistes dont le violoncelliste Vincent Segal avec qui il collabore souvent - leur album *Chamber Music* est une pure merveille. Les deux autres invités ? Le contre-bassiste Renaud Garcia-Fons et le joueur de kemence (vielle traditionnelle turque) Derya Türkkan. Certes, le concert est complet, mais une liste d'attente a été ouverte.



**31.03 > MC2
YÂTRÂ**

C'est, après Israel Galván, l'autre grand nom espagnol du flamenco qui a fougueusement investi les scènes européennes avec son art ancestral revisité. Dans ce spectacle (que nous n'avons pas vu), il ira ainsi du flamenco à l'Inde du Nord en passant par le hip-hop de Kader Attou. Un grand écart oui, mais souvent parfaitement maîtrisé dans son cas. Sur scène, comme on est tout de même dans un festival musical, il sera accompagné de musiciens du Rajasthan (l'Ensemble Divana), d'un percussionniste et de deux danseurs hip-hop.



**01.04 > RAMPE (ÉCHIROLLES)
NOUS**

On connaît Camille Rocailleux comme compositeur et interprète au sein de la compagnie de danse Arcosm. Le voici avec un projet à part et strictement musical... même si la matière première ne l'est pas forcément : des vidéos piochées sur Youtube traitant de divers sujets, de plus futilité au plus sérieux. Vu son talent de musicien et son sens du spectacle, on parie sur un grand moment - c'est d'ailleurs pour ça que la photo de "une" de ce numéro, où il est avec les deux autres musiciens qui l'accompagnent, est issue du spectacle !



**01.04 > SALLE DES FÊTES DE
NOUS
GUILLAUME PERRET**

On lui avait accordé la "une" du PB fin 2014 sur la simple écoute de son album *Open mine*, véritable pavé lancé à la face du jazz. Son concert à la Bobine n'avait fait que confirmer notre intuition : Guillaume Perret est l'une des grandes figures du jazz d'aujourd'hui - c'est-à-dire un jazz ouvert à toutes les inspirations. Et, surtout, une véritable bête de scène, son saxophone guidant d'une main de maître la batterie, la guitare et la basse de ses acolytes. Comme un véritable groupe de rock en somme.

PANORAMA SAISON CULTURELLE JANVIER À JUILLET 2016 - SUPPLÉMENT DU PETIT BULLETIN

P02-03



Les Détours de Babel

Bon, là, on ne va pas parler d'un concert en particulier, mais d'un festival. Et de quel festival : les Détours de Babel, dont la nouvelle édition a pour thème « alter-ego ». Si, dans la droite ligne de ce que fait à l'année le Centre international des musiques nomades qui porte ces Détours, certains projets sont musicalement très exigeants, on note dans la programmation une volonté de plus en plus forte de s'ouvrir vers de nouveaux publics grâce à la venue de têtes d'affiche. Mais des têtes d'affiche qui restent néanmoins conforme au degré d'exigence des Détours qui se présentent comme un festival des musiques du monde contemporain. Au rayon des grands noms, notons ainsi cette année la venue à la Belle électrique du fabuleux trompettiste Ibrahim Maalouf au succès retentissant (son concert est déjà complet), à la MC2 du très grand danseur de flamenco Andrés Marín (que l'on peut voir comme un cousin d'Israel Galván) ou encore à l'Hexagone du koriste Ballaké Sissoko dont on a souvent vanté les mérites dans nos colonnes. On parlera donc plus longuement d'eux, et de tous les autres moins connus (il y a tout de même quelque 80 rendez-vous musicaux), en temps voulu. **AM**

→ Du lundi 21 mars au samedi 9 avril à Grenoble et dans l'agglomération

« Les Détours de Babel » se déploient en Isère

Isère le 25 mars 2016 - Sevim Sonmez - Musique - article lu 69 fois



Ce festival des musiques du monde contemporain revient comme chaque année avec le printemps.

L'édition 2016 accueillera plus d'une trentaine d'artistes et de créations autour de la thématique Alter-Ego. Des rendez-vous dans les salles, mais aussi dans l'espace public, les musées et lieux de patrimoine, jardins, parcs et espaces naturels sont au programme. À travers des rencontres musicales « transculturelles » et des projets participatifs entre traditions et cultures, le Festival explore la relation à l'autre.

Plus de 80 rendez-vous libres et nomades, dont de nombreux en création : concerts, spectacles, performances, brunchs, bals, salons de musique, événement participatif, rencontres et débats, répartis dans les salles de spectacle mais aussi dans les musées, lieux de culte et de patrimoine, espaces publics, hôpitaux, MJC, cafés, lieux de vie... à Grenoble, en Isère et en Rhône-Alpes.

www.isere-tourisme.com/webzine/grands-rendez-vous/les-detours-de-babel

HÉTÉROCLITE
 Mercredi 30 mars 2016
 Presse Régionale

ENTRE LÉGENDE & RÉALITÉ



FARINELLI-XXI^e-SEXE EST UN SPECTACLE QUI PREND POUR SUJET LE CONTRE-TÉNOR PAUL EMERSON ET SA VOLONTÉ DE FAIRE REDÉCOUVRIR L'ART ET LA VOIX DES CASTRATS. MAIS CETTE PIÈCE CAPTIVANTE POSE AUSSI LA QUESTION DU VRAI ET DU FAUX DANS L'ART.

Les castrats ont été un véritable phénomène de société de la période baroque. Repérés très jeunes pour leurs qualités vocales, ils étaient mutilés avant l'adolescence par une ablation des testicules ou par une section du cordon spermatique, afin qu'ils développent une voix extraordinaire. Ainsi privés des transformations physiologiques liés à la puberté (dont l'abaissement du larynx), les castrats possédaient une voix certes aiguë, mais en rien comparable avec celle des femmes, selon les témoignages d'époque. En raison de leur disparition progressive au cours du XIX^e siècle, il nous est impossible aujourd'hui de nous représenter la spécificité de ces voix.

Dans la seconde moitié du XX^e siècle, des artistes tels que Nikolaus Harnoncourt, Christopher Hogwood ou William Christie, pour ne citer qu'eux, partent à la redécouverte de la musique baroque en s'appuyant sur des études historiques pour s'approcher au plus près d'une interprétation authentique. Ces noms de "baroqueux" illustres ont éclipsé celui d'un contre-ténor inconnu, caché sous le pseudonyme de Paul Emerson (1951-1978). C'est à New York que Pierre-Alain Four, le



concepteur de *Farinelli-XXI^e-Sexe*, entend parler pour la première fois de cet artiste ; c'est également dans cette ville qu'il recueille le témoignage de sa compagne. Le spectacle est ainsi né d'une forme de mise en abîme : la volonté d'exhumer un artiste oublié, qui était lui-même en quête des castrats disparus et du plus célèbre d'entre eux, Carlo Broschi, dit Farinelli (1705-1782). Créé au Théâtre des Marronniers à Lyon en janvier 2015 et présenté ce mois-ci à Grenoble dans le cadre du festival Les Détours de Babel (en partenariat avec le festival Vues d'en face), *Farinelli-XXI^e-Sexe* est, après *Hendrix-XVII^e-Ciel*, le deuxième volet d'une trilogie conçue par l'ensemble Boréades autour du triptyque "castrats / divas / rockeur" qui se conclura en septembre avec une nouvelle création présentée au festival d'Ambronay. Le spectacle n'est pas une simple biographie de Paul Emerson, qui connut un destin tragique. Il est aussi une réflexion sur l'être et le paraitre. Car Emerson n'a pas hésité à réécrire ses origines pour percer dans le New York artistique des *seventies*, laissant même planer le doute sur son éventuelle émasculatation. Aujourd'hui, avec le regain affirmé du baroque et la multiplicité des contre-ténors, la question ne se pose plus,

Alter Ego
 café restaurant

42 rue Franklin
 69002 Lyon
 09 83 30 23 25

Mag et Domie vous accueillent
de 12h à 1h du lundi au vendredi et de 18h à 1h le samedi
 Spécialités savoyardes : fondus, diots, Mont d'Or ... Cuisine Maison

RÉSERVATION RECOMMANDÉE

www.fb.com/alterego69002

WINTER IS COMING

Alter Ego
 café restaurant

HÉTÉROCLITE
 Mercredi 30 mars 2016
 Presse Régionale

PAR YANNICK MUR



bien que la fascination qu'exercent sur le public des artistes comme Philippe Jarroussky ou Max-Emanuel Cencić ne soit sans doute pas sans lien avec l'ambiguïté d'une voix d'alto dans un corps masculin. Ambiguïté de genre, ambiguïté de la réalité, ambiguïté de l'art : tout ceci se mêle dans un spectacle passionnant, troublant, où les allers-retours entre ces deux figures (Farinelli et Paul Emerson) plongent dans le doute le spectateur, qui ne sait plus ce qui relève de la vérité, de la légende ou de l'art. Car, pour Pierre-Alain Four, «*la démarche des baroqueux est un magnifique oxymore. Cette volonté d'être au plus près de la réalité historique est l'antithèse d'une conception de l'art où l'émotion doit primer, où le vrai n'a pas sa place. Et c'est en cela que cette démarche est séduisante : les baroqueux nous donnent à entendre une musique "vraie" que personne n'a jamais entendue. Et comme il n'y a personne pour témoigner que le vrai est vrai, cela stimule l'imagination*».

Pour prolonger cette ambiguïté, entre Claudine Charnay (vraie comédienne), Paulin Bündgen (vrai contre-ténor), Nolwenn Le Guern et Étienne Galletier (vrais instrumentistes), c'est le théorbe et la viole de gambe qui se travestissent. Grâce à une collaboration avec l'Institut de recherche et coordination acoustique/musique (IRCAM) et à l'utilisation d'un dispositif de modification du son, ces instruments ne font pas entendre les sons qu'on attend d'eux, comme pour faire écho à ces voix qui ne correspondent pas aux corps qui les produisent. Quelle n'est pas ainsi notre surprise d'entendre soudain le grave velouté de la viole céder la place au son d'une guitare électrique ! Dans une parfaite adéquation du fond et de la forme, *Farinelli-XXI^e-Sexe* bouscule ainsi les apparences et nous invite à nous interroger sur la porosité des frontières entre le masculin et le féminin mais aussi entre le vrai et le faux.

**FARINELLI
 XXI^e-SEXE**
 Vendredi 8 avril
 à la salle Messiaen,
 1 rue du Vieux
 Temple-Grenoble
 04.76.89.07.16
www.detoursdebabel.fr

HÉTÉROCLITE

Le site gay et lesbien mais pas que...

MC2: maison de la culture – Grenoble
 04 76 00 79 00 mc2grenoble.fr

Je suis Fassbinder

Falk Richter - Stanislas Nordey



du 24 mars
 au 2 avril

Icônes

Une histoire du XX^e siècle
 Anne-James Chaton

24+25 mai



15/16



20

l'agenda

DÉTOURS DE BABEL

FREAKS

■ Marionnettes. Au Café de France (17, rue Bayard) à Grenoble, à 19h. Gratuit. Tél. 04 76 54 53 83.

Mardi 29 mars

MARIAN BADOÏ TRIO

■ Jazz manouche. A l'Hôpital Sud (avenue de Kimberley) à Echirolles, à 20h. Gratuit. Tél. 04 76 89 07 16.

Mardi 29 mars

FRANCK KRAWCZYK "REJOUER"

■ Jeune public / Piano. A partir de 8 ans. A l'Espace 600 (97, galerie de l'Artequin) à Grenoble, 6 à 13 €. Tél. 04 76 29 42 82.

Mercredi 30 mars

SAEID ET NAGHIB SHANBEHZADEH

■ Cornemuse iranienne. A la Maison de l'International (1, rue Hector-Berlioz) à Grenoble, à 18h30. Entrée libre. Tél. 04 76 89 07 16.

Jeudi 31 mars

FREAKS

■ Marionnettes. Au Prunier Sauvage (63, rue Albert-Reynier) à Grenoble, à 18h30. Gratuit. Tél. 04 76 49 20 56.

Jeudi 31 mars

MARIAN BADOÏ TRIO

■ Jazz manouche. Au Palais du Parlement (place Saint-

André) à Grenoble, à 18h30. Gratuit. Tél. 04 76 89 07 16.

Jeudi 31 mars

YATRA

■ Danse. A la MC2 (4, rue Paul-Claudel) à Grenoble à 19h30. 21 à 28 €. Tél. 04 76 00 79 00.

Jeudi 31 mars

NOUS

■ Percussions / Vidéos en ligne. A la Rampe (15, avenue du 8-Mai-1945) à Echirolles, à 20h. 9 à 21 €. Tél. 04 76 40 05 05.

Vendredi 1^{er} avril

GUILLAUME PERRET AND THE ELECTRIC EPIC "OPEN ME"

■ Transe électro-jazz / funk. A la salle des fêtes de Voiron (square Pierre-Ruibet), à 20h. 12 à 18 €. Tél. 04 76 89 07 16.

Vendredi 1^{er} avril

PAPIZAN & BATSÜKH

■ Chant diphonique de Mongolie. Au Musée Dauphinois (3, rue Maurice Gignoux) à Grenoble, à 18h30. Entrée libre. Tél. 04 76 89 07 16.

Vendredi 1^{er} avril

JULIEN DELMAIRE & NICOLAS REPAC "SPOKEN BLUES"

■ Blues. Au Théâtre de Grenoble (4, rue Hector-Berlioz) à Grenoble, à 19h30. 5 à 8 €. Tél. 04 76 44 03 44.

Samedi 2 avril

JEUDI 31 MARS/ÉVÈNEMENT

Le festival « Rue et Nous » à la Bifurk → La Bifurk accueille jeudi le premier festival « Rue et Nous », dédié aux cultures urbaines. Au menu de cet alléchant événement : de l'Art Urbain (ou Street Art, englobant graffitis, pochoir, stickers...) bien sûr, du Parkour (ou "art du déplacement", discipline consistant à se déplacer dans différents types d'environnements grâce à ses seules capacités motrices), du skate, de la Street Dance et un concert du Projet CDV (rap). Tombola, street credibility et buvettes sur place. Ruez vers l'art !
Jeudi 31 mars. À la Bifurk (2, rue Gustave-Flaubert) à Grenoble, de 19h à 23h. 4 €. Tél. 04 76 23 57 00.



MAGNETIC TAASU ENSEMBLE

■ Groove electro / Sabars sénégalais. A la Bobine (42, boulevard Clemenceau) à Grenoble, à 20h30. 6 €. Tél. 04 76 70 37 58.

Samedi 2 avril

TRIO CORNEMUSES

■ Musique du monde / Trois continents. Au Déclit (11

chemin de Risset) à Claix, à 19h30. 5 à 10 €.

Tél. 04 76 89 07 16.

Samedi 2 avril

CONCERTS

STRANGE STRINGS

■ Musique improvisée. A L'Hexagone (24, rue des Aiguinards) à Meylan, à 20h.

8 à 22 €. Tél. 04 76 90 00 45.

Mardi 29 mars

LA CHAMBRE PHILHARMONIQUE "CHOEUR LES ÉLÉMENTS"

■ Classique. A la Rampe (15, avenue du 8-Mai-1945) à Echirolles, à 19h30. 13 à 47 €. Tél. 04 76 40 05 05.

Mercredi 30 mars

BRAHMS SACRÉ

■ Classique. A la MC2 (4, rue Paul-Claudel) à Grenoble à 19h30. 13 à 55 €. Tél. 04 76 00 79 00.

Mercredi 30 mars

DUSTY RODEO + LES GRÉSIVAUDANS

■ Rockabilly / Chanson. A l'Espace Piano Benoit Bertet (1, bis rue Esclangon) à Gières, à 19h. 5 / 10 €.

Tél. 07 86 03 87 68.

Mercredi 30 mars

ROBERT GLASPER EXPERIMENT

■ Jazz / Hip-hop. A la Belle Electrique (esplanade Andry Farcy) à Grenoble, à 20h30. 19 à 23 €. Tél. 04 69 98 00 39.

Jeudi 31 mars

CABARET RUSSE

■ Musique et chants russes et tziganes. Au Café des Arts (36, rue Saint-Laurent) à Grenoble, à 21h. 6 à 12 €.

Tél. 04 76 54 65 31.

Vendredi 1^{er} avril

www.detoursdebabel.fr - dessin : ARES



festival détours de babel

21 mars au 9 avril 2016

6^e édition • Grenoble / Isère

musiques du monde, jazz,
musiques nouvelles

« ALTER-EGO »

Les musiques de l'autre

www.detoursdebabel.fr



vie des quartiers

Le projet « In situ » : les musiques de la Villeneuve.

Mon premier indice : je fais du bruit.
Mon second principe : je représente les habitants d'un quartier.
Mon tout : je suis une balade artistique au travers de la Villeneuve qui capture des sons, des voix mais aussi des moments de vie et de partage.
Qui suis-je ?
Le projet « In situ » ou le collectage musical de tout un quartier !



Le projet « In situ », initié par le collectif Mustradem et porté par l'association Sasfé, consiste à recueillir pendant toute l'année, les chants, sons et musiques de la Villeneuve afin de pérenniser ce patrimoine collectif. Face à certaines critiques véhiculées contre ce quartier, l'idée a plu aux habitants car elle était vue comme une démarche positive et permettant de rassembler.

Le projet est vivant et, comme toute chose qui vit, il se déplace. Né à l'Arlequin, il va maintenant vers la place des Géants. C'est d'ailleurs là, sur la place des Géants, que s'est tenu le 25 mars 2016, le concert « In situ in the air »//Djal.

Programmé dans le cadre du festival « Les Détours de Babel », ce concert, soutenu par Actis a été l'opportunité pour les habitants de côtoyer des professionnels du spectacle, d'entrer dans les coulisses d'une manifestation et de présenter leur premier album.

Stéphanie Noël, architecte de formation qui vit dans le quartier depuis quinze ans et qui s'y sent bien, nous en explique le principe.

Ce concert gratuit a donné l'occasion aux habitants d'entendre des chants, de la musique sur des instruments rares. Des images et des dessins créés par les habitants ont également été projetés sur les façades des immeubles.

bon à savoir

Entretien des VMC

La qualité de l'air intérieur, élément essentiel du confort du logement, est l'une des priorités d'Actis. Elle est généralement assurée par un système de ventilation mécanique contrôlée (VMC) qui garantit le renouvellement d'air.

L'entretien annuel des dispositifs de VMC est indispensable. Il consiste au nettoyage des bouches (extraction et entrées d'air) et des conduits intérieurs du logement d'une part, et des conduits et blocs d'aspiration en parties communes d'autre part.

Dépannage ou mauvais fonctionnement ?

En cas de problème de ventilation et sur simple appel de votre part, un dépannage sera effectué par l'entreprise ISS Hygiène Services, chargée de l'entretien :

Dépannage : 04 76 77 20 02
(prix d'un appel local)

Depuis 2014, les quatre musiciens de Mustradem parcourent le quartier à l'écoute de ses « bruits » spécifiques pour les enregistrer et les garder en mémoire, avec pour but final, de « créer la bande-son de la Villeneuve ».

Le but de ce projet est bien de rassembler les habitants de la Villeneuve autour de la musique, et avant tout leur musique. Celle qu'ils jouent dans les fêtes de famille ou qu'ils chantent dans leur salle de bains. Celle qu'ils partagent avec leurs voisins ou leurs amis.

Mais ce projet, c'est aussi : faire se connaître, dialoguer, s'ouvrir vers autrui, créer des échanges, défendre des identités multiples, comme le dit si justement Stéphanie Noël...

Vous rechercher un garage ?



Nous proposons des garages à la location sur Grenoble (Hoche, Capuche...) et en périphérie à Saint-Martin-d'Hères, Meylan, Pont-de-Clair...

Rendez-vous sur :

www.actis.fr



TÉLÉ GRENOBLE
« SI ON PARLAIT »
Mardi 22 mars 2016



SI ON PARLAIT

Du lundi au vendredi, nos invités viennent parler de leur actu sur le plateau de télégrenoble : sport, culture, politique, insolite... Du 100% local présenté par Thibault Leduc.

Du lundi au vendredi : 19h15, 20h15, 23h15... (dernières diffusions le lendemain à 6h15, 8h15 et 13h10).

PROCHAINE ÉMISSION
15 AVRIL À 19:15



TÉLÉ GRENOBLE

« L'AGENDA »

Mercredi 23 mars, vendredi 1er avril
et vendredi 8 avril 2016

L'AGENDA

L'agenda de l'agglomération grenobloise concocté par la rédaction de télégrenoble. Culture, sorties et événements à Grenoble.

Du lundi au vendredi après le JT : 18h10, 19h10, 20h10, 21h10, 22h10, 23h10... (dernières diffusions le lendemain à 7h10, 8h10 et 9h10)

PROCHAINE ÉMISSION

15 AVRIL À 18:10





Toutes les régions

Voir le direct

ACTU - VIDEOS EMISSIONS - SERVICES -

Rechercher une info, une émission



EN CE MOMENT - Festival BD de l'Alpe d'Huez - Quiz Michel Fugain - BPCO - TNT HD - 19/20 - Grenoble - Webcam des stations - Hauts-Savoie - Savoie - Isère

VIDEO. Quand Ibrahim Maalouf joue avec des trompettistes de Grenoble à "Défours de Babel"

C'est une soirée jazz et blues d'exception. Mardi 22 mars, lors de la soirée 12 Le Belle Electric à Grenoble, le trompettiste Ibrahim Maalouf a conduit 27 jeunes du Conservatoire de Grenoble à jouer avec lui dans le cadre du festival "Défours de Babel". Découvrez le mélange de jazz.

Par Yann Roussel - Publié le 24/03/2016 à 09:43

406 Partager Facebook Twitter Facebook



22 heures 00 - Conservatoire de Grenoble jazz - 2016 - 1080x720px

Pour un concert d'ouverture, ce fut un beau concert d'ouverture! Le démarrage du festival "Défours de Babel" s'est fait sur des notes de musique arabe, de pop, de rock, d'électro mais surtout des notes de jazz. Ibrahim Maalouf, l'un des trompettistes les plus célèbres, a offert son dernier opus, "Red and black Light", aux oreilles grenobloises. Une ode à la femme d'aujourd'hui, explique le musicien.

Sans cesse, Ibrahim Maalouf contourne le piège de l'écritisme et de la performance pour offrir une musique abordable, sur lequel le public peut même danser ou chanter.

Et ce mardi soir, certains ont même un peu tremblé. Les élèves du Conservatoire se sont frottés à "True Sorry", le tube de Maalouf. Son hymne.

Reportage Damien Bonesty, Vincent Habran, Sylvain Dumaine et Eric Achard



Concert Ibrahim Maalouf

Festival dédié au jazz, aux musiques du monde et contemporaines, les "Défours de Babel" ont choisi un artiste emblématique du mélange culturel pour ouvrir leur 6e édition: Ibrahim Maalouf a enflammé la Belle Electric.

"In situ in the air", un spectacle qui réunit musiciens et habitants de la Villeneuve de Grenoble

Quand un projet naît d'une indignation... C'est bien ce qui s'est produit après la diffusion du reportage d'"Envoyé Spécial" sur la Villeneuve. Quatre musiciens se sont lancés dans une folle aventure musicale avec les habitants du quartier, histoire de montrer un autre visage.

France 3 Alpes · Publié le 25/03/2016 | 19:40, mis à jour le 25/03/2016 | 20:34



L'association des habitants du quartier de la Villeneuve avait porté plainte pour diffamation contre "Envoyé Spécial", en 2014, après la diffusion d'un reportage sur la Villeneuve. Elle avait été déboutée, mais l'histoire avait marqué les esprits.

Peu de temps après, est née l'idée de créer un spectacle pour dévoiler un autre visage de coin de Grenoble. Pendant deux ans et demi, les instigateurs du projet ont rencontré une centaine d'habitants de ce quartier qui en compte 12.000. Des jeunes, des vieux... Et le résultat est là.

41



FRANCE 3 ALPES
Samedi 26 mars 2016



Projet musical "In Situ" à Grenoble

Pendant deux ans, ces artistes ont impliqué des dizaines d'habitants du quartier de la Villeneuve autour d'un projet musical unique "In Situ".

"In Situ in the air" réunit sur scène quatre musiciens traditionnels et 25 habitants. Ils viennent du Sénégal, du Congo, de Pologne, d'Argentine... Ils chantent les chansons de leurs pays, mais aussi des créations. Le spectacle est une commande du festival "[Les Détours de Babel](#)".

Un disque est également sorti avec 40 titres, des bandes son et des paysages sonores.

Parmi les défenseurs de ce formidable projet, il y a Marie Mazille, musicienne et habitante de la Villeneuve depuis 10 ans.

Marie Mazille invitée du 12/13 de France 3 Alpes



Interview "In situ in the air"

Interview de Marie Mazille, organisatrice du projet "In situ"

Voyage en Ouzbékistan grâce au festival "Détours de Babel" à Grenoble

Il va être temps de poser ses valises! Le festival "Détours de Babel" s'achève, ce samedi 9 avril, avec une soirée à La Grange du Percy, en Isère. Mais avant cette dernière escale, le rendez-vous hyper dépaysant invite les spectateurs à une emance entre blues et rock au pays de Samarcande.

Par Franck Grassaud | Publié le 09/04/2016 | 15:34

25

 Partager

 Tweeter

 Partager

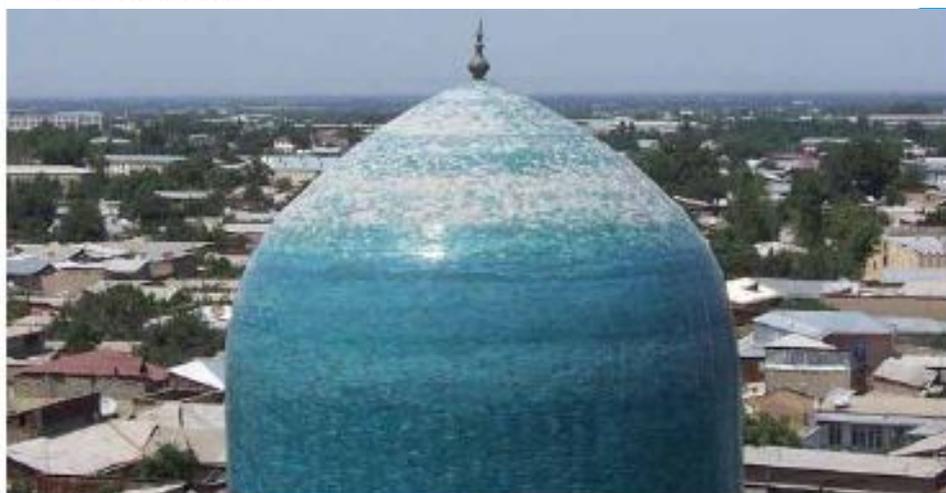






© France 3 Alpes

Samarcande, parfois écrit Samarkand, est une ville d'Ouzbékistan riche en monuments historiques. Une cité proclamée en 2001 "carrefour de cultures et site du patrimoine mondial" par l'UNESCO.



© CC BY-SA 3.0

FRANCE 3 ALPES
Vendredi 8 avril 2016

alpes



C'est au cours d'un voyage en Ouzbékistan que le chanteur-guitariste **Rodoïphe Burger** et **Yves Dormoy**, saxophoniste et clarinetiste, ont découvert trois musiciens maîtres du **Shashmaqom**, une musique traditionnelle. La rencontre des musiques d'Asie centrale avec les sons du rock, du jazz et de la musique électronique fut si étonnante et convaincante que le désir de développer ce projet en France s'est imposé.

C'est ainsi que ce "Planétarium Ouzbek" est né. Un spectacle joué à la MC2 de Grenoble.

Page "Sortir" de France 3 Alpes - 8/04/2016

Page "Sortir" de France 3 Alpes - 8/04/2016



L'Asie Centrale aux Détours de Babel



RCF RADIO EN DIRECT | RÉÉCOUTER UNE ÉMISSION

Vous êtes sur RCF CHANGER Vous écoutez 11H00 - 11H30 | LES MARS RCF | Faire aux chrétiens

LES ÉMISSIONS ACTUALITÉ SPIRITUALITÉ CULTURE VIE QUOTIDIENNE PODCASTS ÉVÉNEMENTS DOSSIERS BOUTIQUE NOUS SOUTENIR

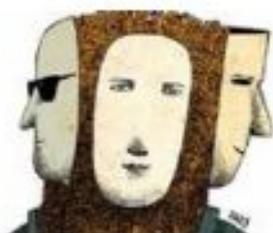
Vous êtes ici : Accueil > Musique > Isérez-vous > Festival détours de babel 2016

Festival détours de babel 2016



S'ABONNER À L'ÉMISSION

ISÉREZ-VOUS | JEUDI 10 MARS À 11H30 | DURÉE ÉMISSION : 30 MIN



© Festival détours de babel 2016

Rendez-vous musical incontournable en Isère, le festival détours de babel fait la part belle à l'Alter Ego et aux musiques de l'autre pour sa 6ème édition

Cette émission est archivée. Pour l'écouter, [inscrivez-vous gratuitement](#) ou [connectez-vous](#) directement si possédez déjà un compte RCF.

Présentation de la 6ème édition du festival détours de babel du 21 mars au 9 avril.

Un événement international autour des musique du monde, du jazz ou des musique nouvelle et qui propose cette année plus de 160 rendez-vous, dont 84 concerts et spectacles dans 55 lieux d'accueil répartis à Grenoble et dans 20 communes de l'Isère...

Après l'Exile en 2015 le thème de cette nouvelle édition est l'ALTER EGO les musiques de l'autre.

La programmation complète du festival est à retrouver sur le site detoursdebabel.fr

INVITÉS

Benoît Thiebergien, Directeur du festival détours de babel



EN DIRECT | RÉÉCOUTER UNE ÉMISSION

Rechercher

VOUS ÊTES SUR : RCF

CHANGER

VOUS ÉCOUTEZ

11H00 - 11H02 | LES MARS RCF | Faire aux chrétiens



Saint Patrice, un breton...

LES ÉMISSIONS ACTUALITÉ SPIRITUALITÉ CULTURE VIE QUOTIDIENNE PODCASTS ÉVÉNEMENTS DOSSIERS BOUTIQUE NOUS SOUTENIR

Vous êtes ici : Accueil > Culture > Rendez-vous Culturels > In Situ - Festival Détours de Babel 2016

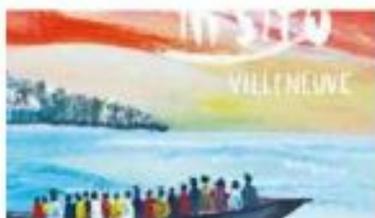
In Situ - Festival Détours de Babel 2016



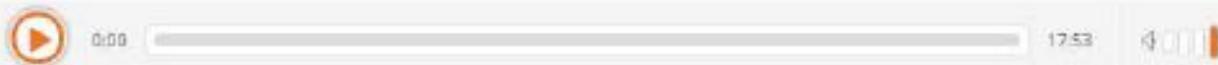
Présentée par Jean Avezou

S'ABONNER À L'ÉMISSION

RENDEZ-VOUS CULTURELS | LUNDI 21 MARS À 11H12 | DURÉE ÉMISSION : 18 MIN



Présentation du projet IN SITU et de la soirée du vendredi 25 mars 2016 à la Villeneuve de Grenoble dans le cadre du Festival Détours de Babel



IN SITU c'est une entreprise de collectage / création musicale menée dans le quartier de la Villeneuve (Grenoble) depuis 2014. Sur une idée originelle de Marie MAZILLE, il a mobilisé 4 musiciens professionnels (Marie MAZILLE, Norbert PIGNOL, Patrick REBOUD et Christophe SACCHETTINI) qui pendant 2 ans, sous l'égide de l'association SASFE, ont rencontré et collecté plusieurs dizaines d'habitants du mythique quartier de la Villeneuve. Ils ont ensuite axé leur travail dans deux directions : des arrangements exécutés "live" et des créations électroacoustiques réalisées à partir de paysages sonores du quartier. Il en est résulté des sessions, des scènes ouvertes, une exposition, une lecture musicale... et deux grandes restitutions.

SASFE disparue, c'est Mustradem qui conduira l'opération à son terme : un concert / création dans le cadre du festival DETOURS DE BABEL le 25 mars prochain. Cet événement, IN SITU IN THE AIR, verra la rencontre entre les 30 musiciens / chanteurs d'IN SITU et la Compagnie Les Remouleurs (Aubervilliers 93), qui assurera des projections murales. Le concert sera suivi d'un bal trad avec le groupe DJAL; ainsi le projet se finira momentanément sur le territoire qui l'a vu naître, avant de partir vers d'autres destinations.

Enfin, ce sera l'occasion de fêter la sortie du double CD qui retrace 2 ans d'une aventure musicale inoubliable.

www.mustradem.com

INVITÉS

Marie Mazille, Musicienne au sein du collectif Mustradem

Abdoul Aziz Sall

RADIO GRÉSIVAUDAN
ÉMISSION « TÉLÉ AU PLACARD »
Du 22 mars au 8 avril 2016



DU LUNDI AU VENDREDI À 10H30 (REDIFFUSION À 16H30)



La Télé au Placard c'est votre émission quotidienne, du lundi au vendredi, de 10h30 à 12h (rediffusion à 16h30), qui donne la parole aux acteurs et actrices de la vie locale et culturelle du Grésivaudan !

Vous pouvez également nous retrouver sur notre page Facebook pour partager nos événements.

Mardi 22 mars 2016

* Dans le cadre du festival - Détours de Babel - Anne Bitran de la Compagnie Les Rémouleurs nous présentera Freaks-In Situ.

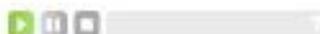
A partir du film Freaks (1932), la troupe nous interpelle sur la monstruosité et plus largement sur le stigmata : Qu'est-ce qu'un monstre ? Qui est stigmatisé et pourquoi ? Comment notre regard change-t-il lorsque nous pouvons dépasser le stade de l'apparence ?

Avec ses marionnettes, la compagnie va s'installer pendant 4 jours dans différents bars de Grenoble pour opérer une métamorphose : une table-bistrot se transformera en piste de cirque, un comptoir accueillera le défilé de ces êtres anormaux et de leurs ombres difformes.



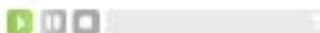
Vendredi 25 mars 2016

* Marie Picaut de l'ensemble musical "Les cris de Paris" pour le concert "L'ailleurs de l'autre", traditions vocales du monde réenchantées, dans le cadre du festival "Détours de Babel"



Mardi 29 mars 2016

* Daniella Lazari pour nous présenter le spectacle Yatra , dans le cadre du festival "Détours de Babel". Ce périple musical et chorégraphique vous sera présenté jeudi 31 mars à la MC2 à Grenoble à 19h30



Jedi 31 mars 2016

* Saeid Shanbehzadeh pour nous présenter son concert "Trio Cornemuse" qu'il joue dans le cadre du festival "Détours de Babel"



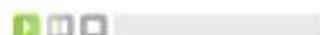
Semaine du 4 au 8 avril 2016

* Christophe Collette du Quatuor Debussy pour nous présenter leur concert de mardi 5 avril à 19h à la MJC de l'agglomération Pontoise Charvieu-Chavagneux dans le cadre du festival "Détours de Babel". Toute la programmation sur le site www.detoursdebabel.fr



Vendredi 8 avril 2016

* Pierre-Aleïn Four pour nous présenter le docu-fiction "Farinelli - XXIème - Sexe" qui sera joué ce vendredi à 18h30, salle Olivier Messiaen à Grenoble, dans le cadre du festival "Détours de Babel"



RADIO GRÉSIVAUDAN
ÉMISSION « LES POULES ONT DES OREILLES »
Vendredi 8 avril 2016



- grille Programme ▶
- Emissions
- Archives sonores
- Ateliers formation
- outils logiciels libres, notices
- Littérature
- Musique
- Partenariats
- Radio-Grésivaudan
- Les éditoriaux
- Nos 30 ans

Accueil > Emissions

Les poules aussi ont des oreilles

VENDREDI 18h

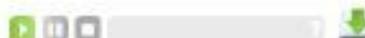


Ce vendredi 8 Avril 2016, Les Poules aussi ont des oreilles vous propose d'écouter le projet musical in situ Villeneuve. Avec nos invités Johnny Rakotondrainibe, Clémence Rakotondrainibe et Marie Mazille... Les poules aussi ont des oreilles vous invitent tous les vendredi pour un petit tour d'horizon musical ; sorties disques, agenda concerts, coups de coeur, les artistes eux-mêmes prennent la parole et viennent partager pour vous quelques notes inédites. Reportages, à l'affût et sur la piste, en une heure top chrono.

Aujourd'hui vendredi 8 Avril 2016, Les Poules aussi ont des oreilles vous propose de faire un joli tour dans Le quartier de la Villeneuve en compagnie de In situ qui nous parlera de son projet de collectage de son.

Nos invités de ce soir sont : Johnny Rakotondrainibe, Clémence Rakotondrainibe et Marie Mazille. Venez découvrir leur compositions aujourd'hui de 18h à 19h sur les ondes de Radio Grésivaudan.

A ce soir !



Vous souhaitez participer à l'émission, donner vos retours ou faire passer le mot ? Une adresse mail : [musique@radio-gresivaudan.org]

Et retrouvez-nous également sur facebook : [<https://www.facebook.com/Les-Poules-Aussi-Ont-Des-Oreilles-910721482298270>]

PLACE GRE'NET
Mercredi 23 mars 2016
Presse Locale



DÉTOURS DE BABEL : L'ALTER EGO AU COEUR DU FESTIVAL

FOCUS – Lancée pour trois semaines depuis ce lundi 21 mars, la sixième édition du festival *Détours de Babel* explore sous différentes esthétiques le thème de l'alter ego, « les musiques de l'autre ». Un fil rouge pour une programmation riche et diversifiée au service de la découverte des musiques du monde, contemporaines, actuelles ou au devenir. Tour d'horizon d'un festival pas comme les autres.



— « Neza » Corneille-Dyer et Camille Rosalinas - Le soir écrit à La Roche à Bénilles. © Pierre-Florentin

Le printemps vient tout juste de s'installer, accompagné, tout comme chaque année depuis six ans, par le festival des *Détours de Babel* organisé par le *Centre international des musiques nomades* (CIMN).

Depuis lundi et pour trois semaines, Benoît Thiebaut, le directeur du festival, aidé de ses partenaires, invite le public à découvrir les propositions musicales, souvent atypiques, d'un festival vraiment pas comme les autres.

Événement au long cours, tentaculaire par son étendue et multiforme, Les *Détours de Babel* proposent jusqu'au 31 avril quelque 160 spectacles ou rendez-vous « sobres et nomades », dont près de quatre-vingt concerts. Le tout réparti dans plus de cinquante lieux. Pour autant, les communes rurales ne sont pas laissées pour compte : des spectacles se dérouleront dans des petites localités du département.

« Alter ego », les musiques de l'autre

Poser des questions qui entrent en résonance avec des questions de société, c'est aussi, tout autant que la musique, dans l'ADN des *Détours de Babel*. Après avoir abordé la question de l'exil lors de sa cinquième édition, le festival croquera cette année le sillon de "l'autre". L'alter ego, les musiques de l'autre, le rapport à l'autre... Une leçon d'aténité en guise de fil rouge « pour mettre en avant la différence culturelle comme un enrichissement plutôt qu'une menace ».

En quoi, outre sa programmation originale et parfois déroutante, ce festival se distingue-t-il des autres événements culturels grenoblois ?

Tout d'abord par sa durée ; ensuite par son ubiquité. Le festival conjugue en effet différents formats de spectacles, tout en investissant une multiplicité de lieux, souvent patrimoniaux.

Des concerts en salle, bien sûr, mais aussi les fameux "brunches" au Musée dauphinois, les salons de musique à la Maison de l'International, les bals, des concerts de proximité dans des hôpitaux, des centres sociaux ou encore des bibliothèques. Ajoutez à cela de très nombreuses actions culturelles : stages, ateliers, conférences, projections, rencontres professionnelles et autres master class.



— « Ytra » André Nardi et Ensemble Divans - Le 21 mars à la MCo. © Antonovskaya

AGENDA

- 1604 - EXPO PHOTO
EXPOSITION "MOUNTAIN OF EASTERN TIBET" DE SANI BRIGANT
Tout juste entre le festival de...
- 1605 - SHOW ARTISTIQUE
LE GRENOBLE'S GOT TALENT
DÉBARQUE AU MUSÉE DE GRENOBLE
Chartoux, Cowin, adresses, etc...
- 1704 - ARTISTES LOCAUX
LES ŒUVRES DES AMIS DES AITS A
L'ANCIEN MUSÉE DE PENTHRE
Pour son 50e anniversaire, le Société...
- 1704 - FESTIVAL DE BD
FESTIVAL DE BD DE L'ALPES HUIE
L'Après-midi, en collaboration avec les
éditeurs G&S...
- 1704 - THÉÂTRE
LE CHANT DU CYGNE AU PETIT
THÉÂTRE DE PENTHRE



Intégrer Voir sur Twitter

PLACE GRE'NET
Mercredi 23 mars 2016
Presse Locale



Des recettes éprouvées au fil des éditions, certes, mais aussi des nouveautés. Les dernières nées ? Une "nocturne pascal", qui se déroulera du dimanche 27 mars au soir jusqu'au lundi de Pâques au matin, et un petit format, un "spectacle de comptoir", *Freaks*, qui sera joué dans plusieurs bars de Grenoble et au *Prunier sauvage*.

« Nous ne défendons pas un genre, une esthétique... »

Justement, qu'en est-il de la programmation de cette sixième édition ? La seule consultation du programme donne le tournis. Entre le jazz, les musiques du monde, les musiques contemporaines et actuelles, les musiques en devenir, le choix est vaste... et il est surtout bien difficile de se décider.



— « Divina » — Le 24 mars à la Maison de l'International. DR

Le truc ? Ne pas chercher à catégoriser, écouter sa curiosité, ne pas avoir peur de la découverte et partir en explorateur. Il y a toujours quelques pépites cachées au cœur de toutes les esthétiques proposées par le festival. À vous de les dénicher...
Cependant, point d'illume. « Nous ne défendons pas un genre, une esthétique. Nous nous situons plutôt dans une dynamique transversale à travers trois priorités : les musiques dites du monde, improvisées et contemporaines », explique Benoît Thieberger.

Dénicher ? Découvrir ? Le directeur du festival confirme : « Ce qui nous intéresse c'est plutôt de voir ce qui se passe entre ces genres-là, qu'est-ce qui s'invente aujourd'hui, qu'est-ce qui se tricole, qu'est-ce qui s'inspire. »

Toujours est-il que nous avons eu quelques coups de cœur que nous espérons prémoniteurs, sans pour autant présumer de la qualité des autres spectacles.



— « Fatale XXIe Siècle » — Le 14 avril à la salle Méliès. DR

Notamment pour le "docu-fiction" *Fatale XXIe Siècle*, construit autour du castrat légendaire. Ou bien encore pour *Le Z autobiographies*, conférence dérivée de Jacques Reboutier un « ovi dans le monde de la musique contemporaine et de la littérature », selon Benoît Thieberger.

Nous avons été également séduits par *Yitta* un péripè musical et chorégraphique entre flamenco, hip-hop et tradition du Rajasthan.

Autant de détours « babéliens », somme toute caractéristiques d'un festival où se croisent les expressions culturelles du monde entier, où l'altérité des différences nourrit le plaisir des sens pour qui sait les recevoir et les accepter.

Joël Kermbon

PETITS DÉTOURS DES MUSIQUES DE BABEL PAR LE MUSÉE DAUPHINOIS

REPORTAGE VIDÉO – La sixième édition du festival des Détours de Babel bat son plein et se poursuit jusqu'au 9 avril. Au nombre des événements au programme, le brunch dominical qui s'est déroulé dans le cadre du Musée dauphinois, ce dimanche 3 avril. Une manière d'offrir au public, le temps d'une journée, un rendez-vous musical "à la carte", où chacun pouvait picorer à son gré.

Certains Grenoblois et touristes ont dû être bien surpris, une fois parvenus au Musée dauphinois, ce dimanche 3 avril. Du moins ceux qui ignoraient que c'était le jour du désormais traditionnel brunch* dominical du festival des Détours de Babel. De fait, dès l'entrée, les indices démontrant qu'il se passait quelque chose d'inhabituel sautaient aux yeux des visiteurs.

Une grande tente touareg et une yourte

Au cœur du Jardin intérieur du cloître, d'habituelle espace de tranquillité, un barbecue autour duquel quelques cuisiniers s'affairaient, répand des volutes odorantes qui stimulent l'appétit.



— Des visiteurs s'affairaient autour d'un barbecue. © Axel Remolou - Place Gre'net.

Sur les pelouses, près du puits ou encore le long des galeries voûtées qui caiment le cloître, un public disparate composé de familles, de curieux, d'amateurs de musique et de visiteurs des expositions du musée se détend, converse et se restaure.

L'occasion d'une pause entre deux concerts pour ceux venus pour les Détours de Babel mais aussi pour les autres dont ce n'était pas l'idée de départ.

De temps à autre, en tendant l'oreille, on peut percevoir tantôt une salve d'applaudissements, tantôt quelques notes de musique piégées par la vénérable architecture. Ce sont les échos des concerts qui se déroulent dans la chapelle ou sur les terrasses où trônent, pour l'occasion, une grande tente touareg et une yourte mongole.

Un rendez-vous musical "à la carte"

Tels sont les ingrédients du brunch de cette sixième édition : concerts, rencontres, performances et installations sont réparties dans tout le musée. L'objectif ? Offrir au public, le temps d'une journée, un rendez-vous musical "à la carte", avec un tarif libre. Chacun peut ainsi picorer à son gré toute ou partie de la programmation concoctée spécialement par Benoît Thiebergien, le directeur artistique du festival.



AGENDA

- 14/04 - EXPO PHOTO
EXPOSITION "MOUNTAINS OF EASTERN TIBET" DE YANN BIGANT
Tout juste rentré du festival de...
- 16/04 - SHOW ARTISTIQUE
LE GRENOBLOIS GOT TALENT
DÉBARQUE AU MUSÉE DE GRENoble
Chantiers, clowns, acrobates, etc...
- 17/04 - ARTISTES LOCAUX
LES ŒUVRES DES AMIS DES ARTS A
FANGCHEN MUSÉE DE PEINTURE
Pour son 50e anniversaire, la Bouré...
- 17/04 - FESTIVAL DE RO
FESTIVAL DE BO DE L'ALPE D'HERZ
L'Herz d'Herz, en collaboration avec les
éditions Oïna...
- 17/04 - THÉÂTRE
LE CHIANT DU CYGNE AU PETIT
THÉÂTRE DE GRENoble



Quid de la programmation de cette journée pas comme les autres ?

Quelques instantanés. Notamment un gros coup de cœur pour les chants diphoniques de Mongolie interprétés par Papizan Badar et Batsuk Dorj, qui se produisent pour la première fois en Europe. Les voix de l'élève et de son maître de chant nous ont littéralement transportés dans les steppes des contreforts du Haut Altaï.



— Papizan Badar et son élève Batsuk Dorj. © Joël Kermabon – Place Gre'net

Une fois installé dans la chapelle, il suffisait, en fermant les yeux, de se laisser emporter par les étranges harmonies de leurs voix conjuguées avec une guimbarde, une flûte ou encore un luth. Une parenthèse pour oublier la ville, rejoindre la steppe, contempler le vol de l'aigle, entendre le galop des chevaux et apercevoir, au loin, quelques yourtes tapies entre deux vallons. Juste le calme et la présence de ces deux musiciens...

Luth, oud et cornemuses

Sous la grande tente touareg, nous avons pu également assister à deux autres concerts complètement différents et tout aussi intrigants. C'est d'ailleurs la marque de fabrique, la spécialité des Détours de Babel que de susciter la découverte. Quitte parfois à se retrouver au bord de la prise de risques... calculés. Cela dit, le public, averti, joue le jeu et accepte tacitement ces risques.

Pour notre part, nous avons été un peu moins transportés en empruntant le raccourci qui nous a fait passer de la musique des steppes de Mongolie aux musiques traditionnelles turques. Neva Çegen joue du kemençe, le luth traditionnel turc. Quant à Güc Güle, il chante et joue du oud. Leur musique, « aux limites de la tradition et du contemporain », tente le pari de la jonction entre la musique ottomane traditionnelle et les musiques d'influence jazz ou classique.



— Une grande tente touareg pour accueillir certains spectacles. © Joël Kermabon – Place Gre'net

Parmi les surprises de la journée, le trio de cornemuses composé de trois sonneurs de Bretagne, d'Iran et d'Algérie a suscité un vif intérêt. Pas tant lors des prestations solistes de E. Kervec, S. Sharbehzadeh ou de B. Temtsoul que lors de l'exécution de pièces communes. Ils sont ainsi parvenus à faire bouger le public massé sous la tente touareg, aidés en cela par les rythmes de deux percussionnistes. Une manière de retrouver l'esprit de fête à laquelle est associée la cornemuse, en Orient comme en Occident.

Retour en images sur les concerts et sur l'ambiance de ce brunch.



Reportage Joël Kermabon

« Les salles sont pleines, ça vibre... »

Sous la yourte installée sur une terrasse supérieure des jardins du musée, le duo Fluctus jouait trois pièces pour violon et violoncelle. Le résultat du travail de Matthieu Lemennicier en réponse à un appel à projets du festival dans le cadre des créations et chantiers.



— Le jardin du cloître du Musée dauphinois. © Joël Kermabon —
Place Gre'net

Dans la matinée, la contrebassiste Joëlle Léandre et le violoncelle Vincent Courtois avaient quant à eux présenté un travail d'improvisations libres aux tout premiers participants au brunch.

Au détour de nos déambulations babeliennes, nous avons croisé Jacques Parissot, cofondateur des Détours de Babel et membre de son conseil d'administration. L'occasion de lui demander ses premières impressions sur la fréquentation du festival 2016.

« Je n'ai pas fait les comptages mais, d'après ce que je vois, les salles sont pleines, ça vibre et puis... les gens sont contents. Au stade où nous en sommes, ce que je peux en dire c'est que c'est une réussite », se félicite-t-il. Et d'ajouter : « Voir qu'en plus un public jeune adhère à ces types de musiques, là, je dis bravo ! »

Joël Kermabon

* Brunch est un mot anglais qui combine les termes breakfast (petit déjeuner) et lunch (déjeuner) pour désigner un repas pris tard le matin ou en début d'après-midi.

The screenshot shows the website interface for ville-claix.fr. At the top, there is a navigation menu with categories: La mairie, Cadre de vie, Activités et loisirs, Vie quotidienne, Vie sociale, and Accès direct. Below the menu is a search bar and an agenda for April 2016. The main content area features an article titled "Babel a fait un détour par Claix" with a sub-header "Babel a fait un détour par Claix". The article text describes a concert by Trio Cornemuse(s) on Saturday, April 2nd, 19h00, at Déclic Claix. It mentions three musicians: Erwan Keravec (Breton), Saïed Shanbehzadeh (Iranien), and Bachir Tentaoui (Algérien). A large image shows a man playing a cornemuse on a stage. Below the main image is a gallery of smaller photos from the event. On the right side, there are sections for "Agenda", "Prochainement" (listing a Messa and Atelier dessin corporel), "Services en ligne" (Plan interactif, Télépaiement), and "Foire aux questions".

AGENDAS CULTURELS

Sites avec programmation complète :

CMTRA
francefestival.com
Futurs Composés
petibulletin.fr
le guidedesfestivals.com

Sites avec quelques dates :

Agenda Trad
Cité de la musique
Le Parisien
RFI
Télérama Plus

Sites où le festival est cité :

Jazz-Rhone-Alpes.com
Jazzs RA
infoconcert.com
Le Monde
38agendaculturel.com
isère culture
région Auvergne-Rhône-Alpes
Fondation orange
Rhône-Alpes Arts
campusgrenoble.com
lametro.fr
ledauphiné.com
grenoble-tourisme.com
musiquesdumonde
citylocalnews
accorhotels.com
CDMC
Festivalsconnect
Festivalsrock.com

Ci-jointe une sélection de quelques captures d'écran



accueil > à faire > agenda > festival détours de babel

FESTIVAL DÉTOURS DE BABEL

ALTER EGO LES MUSIQUES DE L'AUTRE

CONCERT, FESTIVAL
MUSIQUE
DU 23 MARS AU 9 AVRIL 2016
VARIABLES

festival
détours de babel
à Grenoble - Savoie / Isère
23 mars au 9 avril 2016
musiques du monde, jazz, musiques nouvelles



« Ce ne sont pas les ressemblances mais les différences qui se ressemblent » disait Lévi-Strauss.

Pour sa 6ème édition du 23 mars au 9 avril 2016, le Festival Détours de Babel choisit la thématique « Alter Ego ». Un fil rouge qui s'inscrit au cœur d'une actualité politique et sociale qui stigmatise trop souvent l'autre, l'étranger, la différence comme une menace plutôt qu'un enrichissement à sa propre culture.

C'est cette rencontre avec l'autre dans sa différence qui guide le programme de cette nouvelle édition. À travers des rencontres musicales « transculturelles » et projets participatifs croisant traditions et cultures, des projets remixant, réinterprétant, s'appropriant les musiques de l'autre, abordant les technologies comme extension de son propre corps, etc., le Festival explore la relation à l'autre, réelle ou imaginée, tout à la fois différent et semblable, comme miroir de notre propre identité.

Les Détours de Babel 2016 annoncent plus de 60 rendez-vous libres et nomades, dont de nombreux en création : concerts, spectacles, performances, brunchs, bals, salons de musique, événement participatif, rencontres et débats, répartis dans les salles de spectacle de nos partenaires mais

aussi là où on les attend moins - musées, lieux de culte et de patrimoine, espaces publics, hôpitaux, MJC, cafés, lieux de vie, etc. - à Grenoble, en Isère et en Rhône-Alpes.

PROGRAMMATION

JAZZ NO JAZZ : Du 12 au 16 Mars / Nouveau Théâtre Sainte-Marie d'En Bas
SAMEDI 19 MARS : 18H30 - Sous La Peau / Grenoble Ecole de Management
MARDI 22 MARS : 20H30 RED & BLACK LIGHT IBRAHIM MAALOUF / La Belle Electricité Grenoble
MERCREDI 23 MARS : 20H INFLUENCES LATINES PASCAL CONTEY / LE TRAVELLING QUARTET / L'Odyssée Eybens
JEUDI 24 MARS : 20H30 LA PASSION D'ADONIS ZAD MOULTAKA / ENSEMBLE MEZWEJ / Salle Messiaen Grenoble
VENDREDI 25 MARS : 19H30 IN SITU IN THE AIRSASFÉ, MISTRADÉM & LES REMOULEURS (CRÉATION) / DJAL / Place des géants Grenoble [BAL]
20H30 VIOLES TROMPES ET TAMBOURS QUATUOR BELA & TRIO JEAN LOUIS / La Source Fontaine
SAMEDI 26 MARS : 19H30 HALLA SAN ARNAUD PETIT, UZONG CHOE, CLAUDE DEBUSSY / Salle Olivier Messiaen Grenoble
DIMANCHE 27 MARS : NOCTURNE Musée Dauphinois
MARDI 29 MARS : 20H STRANGE STRINGS BALLAKÉ SISSOKO, VINCENT SEGAL, RENAUD GARCIA-FONS, DERYA TÜRKAN / Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan
MERCREDI 30 MARS : 18H REJOUER FRANCK KRANCZYK (tout public) / Espace 600 Grenoble
JEUDI 31 MARS : 19H30 YATRA MC2 / Grand Théâtre Grenoble
VENDREDI 1er AVRIL : 20H NOUS CAMILLE ROUILLEUX & COMPAGNIE E.V.E.R / La Rampe Échirrolles
20H GUILLAUME PERRET & THE ELECTRIC EPIC / Salle des fêtes Voiron
20H30 SAËD & NADËB SHANBEHZADEH / Salle des fêtes Entre-deux-Ouïres
SAMEDI 2 AVRIL : 19H30 TRIO CORNEMUSE(S) / Le Défilé Clair
19H30 SPOKEN BLUES JULIEN DELMAIRE ET NICOLAS REPAC / Théâtre municipal de Grenoble
20H30 MAGNETIC « TAASU » ENSEMBLE / La Bobine Grenoble [BAL]
DIMANCHE 3 AVRIL : BRUNCH / Musée Dauphinois
MARDI 5 AVRIL : 19H QUATUOR DEBUSSY / MJC de L'agglomération Pontoise Charvieu-Chavagnieux
MERCREDI 6 AVRIL : 20H30 WASL / Nouveau Théâtre Saint-Marie-d'en-Bas Grenoble
JEUDI 7 AVRIL : 20H LUMIÈRES D'ORIENT DES TÉNÉBREUX VERS LA LUMIÈRE Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan
VENDREDI 8 AVRIL : 20H30 PLANETARIUM OLZBEK / Grand Théâtre MC2
SAMEDI 9 AVRIL : LE BAL CHOREGRAPHIE

📄 Télécharger le programme de Festival Détours de Babel

Vendredi 1er avril, à 18h30/ concert

Maison de l'international - 1 Rue Hector Berlioz, 38000 Grenoble / Festival Détours de Babel

Papázan & Batsóki [SALON DE MUSIQUE]

> Conférence de Daniel Bougnoux / Centre du graphisme.



© CCR

[=> Plus d'informations en cliquant sur l'image !](#)

Vendredi 1er avril, à 20h/ concert

La Rampe - 15 Avenue du 8 Mai 1945, 38130 Echirrolles / Festival Détours de Babel

Nous

> Camille Roccafeux

> Camille Roccafeux & Compagnie E.Y.E.R.



© Christophe Lebon

[=> Plus d'informations en cliquant sur l'image !](#)

Vendredi 1er avril, à 20h/ concert

Salon des Filles de Viron - Square Pierre Rubet, 38500 Viron / Festival Détours de Babel

OPEN ME - GUILLAUME PERRET & ELECTRIC EPIC

> Guillaume Perret

> Guillaume Perret (saxophones, effets, composition), Yann Serra (batterie, samples), Nihad Gajin (guitare, effets), Laurent David (basse).



© Emily Heiba

[=> Plus d'informations en cliquant sur l'image !](#)



Édition printemps 2016

1111 festivals
03 20 97 68 87

Festivals 2016
News
Articles
Billetterie
Vidéos
Rechercher
Jeux Concours
Boutique
Partenaires
A propos
Contact

Accueil / Fiche / Page précédente

Facebook
Twitter
Google+

PARTAGER
TWITTER
PARTAGER
+

Festival
Prog/Artistes
Infos
Billets
News
Vidéos
Reports

Les Détours de Babel

du 21 Mars au 09 Avril 2016

Pluridisciplinaire - Musiques, danses, spectacles...

6^e édition - Créé en 2011

Divers lieux Grenoble - Isère - Rhône-Alpes (38)

Le site officiel : detoursdebabel.fr

Facebook

64405 likes

Festival Détours de Babel

6445 mentions J'aime

J'aime cette Page

Journal Livres/Magazines Messages

Festival Détours de Babel

13 avril, 11:04

Le Festival est terminé mais la Saison continue >>> suivez-nous sur Instagram <http://www.instagram.com/lesdetoursdebabel/>

Festival Détours de Babel (@lesdetoursdebabel) • Musée du monde 107

Recherche

Inscrire un festival !

📍 Régions
📂 Catégories
📍 Villes

Line-up

Compagnie Les Rémoisiers, Ibrahim Maalouf, Pascal Concert / Le Travelling Quartet, Ensemble musical du Rajasthan, Zed Moutaka, Ensemble Mazrej, Smadj, Les cris de Paris, Sacé/Mustradem, Quatuor Béla & Trio Jean-Louis, Nicolas Bouvier, Arnaud Petit, Uzong Choe, Claude Debussy, Kemencé, Renaud Garcia-Fons & Derya Türkse, Machias Delplanque, Duo Arques / Lemaire, Ballaké Sissoko, Vincent Segal, Renaud Garcia-Fons, Derya Türkse, Franck Krawczyk, Marian Bardo Trio, Duo Shanbehzadeh, Andres Marin / Ensemble Divana, Pasizan & Batzikh, Camille Rocailleux / Compagnie EVER, Guillaume Perret and the electric epic, Erwan Keravec, Saïed Shanbehzadeh & Bachir Temtaoui, Magnéic "Tassou" Ensemble, Julien Delmaire & Nicolas Repac, Flurtus, Joëlle Leandre & Vincent Courtois, Alexandre Lévy, Quatuor Debussy, Keriya Jubran, Sarah Murcia & Werner Hasler, Andy Emier & Laurent Behors, Jacques Rebottier / Edward Perraud, Michael Elston, Thierry Néou & L'ensemble Variances, Pierre Alain Four Ensemble Borlades - Farinelli 300e Sexe, Rodolphe Burger & Yves Dorroy / Ensemble Ouzbek, Jazzindia, Sylvie Guillermin Aradi Sarkechik et Smadj

Présentation

6ème édition du festival Détours de Babel. Pour sa 6e édition du 21 mars au 9 avril 2016, le Festival Détours de Babel choisit la thématique « Alter Ego ». Un fil rouge qui prend le contre-pied d'une actualité politique et sociale qui perçoit trop souvent l'Autre comme une menace et plutôt qu'un enrichissement à sa propre culture.

Organisateur du festival

CIMN
 17 rue Bayard
 38000 Grenoble
 France

Tel : 04 76 89 07 16
Email : web@detoursdebabel.fr

Trouvez les éditions 2015, 2014, 2013, 2011, 2010, 2009, 2008 du festival Les Détours de Babel

Agenda Trad
Créer un compte Se connecter



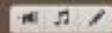
Connectez vous

Profitez d'un Agenda Trad personnalisé

[Accueil](#)
[Calendrier](#)
[Ateliers](#)
[Organisateurs](#)
[Groupes](#)
[Infotrad](#)
[Tradzone](#)

31

In Situ + Djal



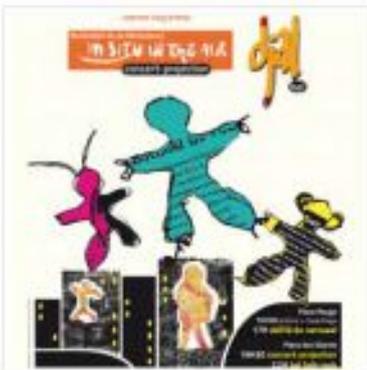
Le 25 mars 2016 de 19h30 à 23h30

Place des Géants
38100 Grenoble
France

Prix : Gratuit
Buvette : oui

f Facebook
t Twitter
+ Google+





Programme

Création IN SITU IN THE AIR :

concert IN SITU + projections murales par la Cie Les Rémouleurs (93)

Marie Mazille : clarinette basse, clarinette, violon, nyckelharpa, chant

Norbert Pignol : machines, accordina

Patrick Reboud : accordéon, kalimba, choeurs

Christophe Sacchetti : flûtes à bec, cornemuse 16 p., percussions, choeurs et 20 chanteurs et instrumentistes du quartier de la Villeneuve (Grenoble)

+ bal avec DJAL

Ce sera l'occasion de fêter la sortie du double CD In Situ Villeneuve qui retrace 2 ans d'une aventure musicale inoubliable.

Plus d'info sur l'album ici : <http://www.mustradem.com/>



- MusTraDem
- MusTraDem + Festival Détours de Babel



- DJAL

31

- Bal trad / Bal folk
- Concert



Accueil > Agenda & Billetterie > MAGNETIC TAASU ENSEMBLE

MAGNETIC TAASU ENSEMBLE CONCERT - TRANSE MUSICALE (FRANCE, SÉNÉGAL)



📍 SMA
🕒 20h36
Tarifs: 52 € - 34 € - ABOÏNÉ - 8 € - 12 €

La rythmique, le « beat » du groupe Magnetic Ensemble est assez proche des pratiques musicales des esthétiques électroniques, mais sans les machines... une forme de « transe techno acoustique ». C'est une autre forme de transe que l'on retrouve dans les chants et percussions traditionnelles sénégalaises, où le Taasu, expression chantée, ancêtre du rap, se mesure aux polyrythmies envoûtantes des orchestres de sabar (percussions). Ces deux mondes se réunissent sur scène pour former le Magnetic Taasu Ensemble : les musiciens du Magnetic et l'ensemble traditionnel de Mbaye Samb, composé de chanteurs, danseurs et percussionnistes.

Un moment unique où taasu, sabar et danses sénégalaises rencontrent le dance-floor fantastique du Magnetic Ensemble.

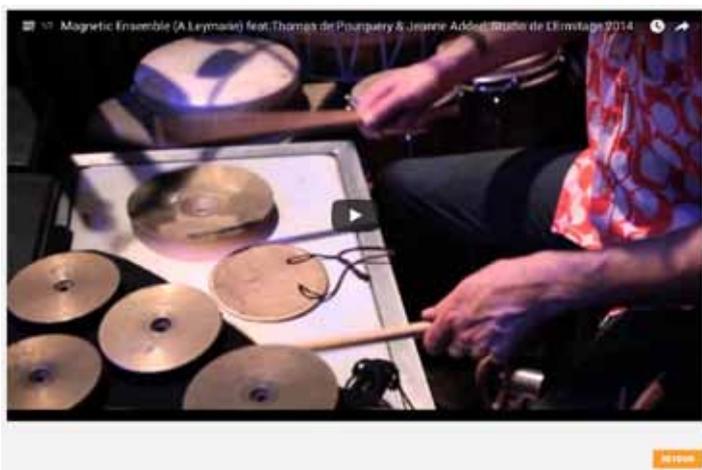
Distribution :

MAGNETIC ENSEMBLE — ANTONIN LEYMARIE (composition, batterie) — SYLVAIN LEMÈTRE (percussions acoustiques, vibraphone) — BENJAMIN FLAMENT (percussions traitées, vibraphone) — FABRIZIO RAT (piano préparé) — ADRIEN SPIRILI (synthétiseur basse).

ENSEMBLE TRADITIONNEL DE MBAYE SANS — MBAYE SANS (sabar, taaseu) — NIENDE SANS (sabar, taaseu) — YVAN ORMOND (sabar) — Percussionnistes, chanteurs et danseurs sénégalais.

Commande et production : Détours de Babel-Grenoble, en reproduction avec le Musée de la ville de Brest, le Festival Africain, Le Cordonnerie de Romans.

Videos du Magnetic Ensemble



En naviguant sur notre site, vous acceptez l'utilisation de cookies et leur communication à des tiers, afin de vous offrir contenus

ACCUEIL ORIENTATION JOBS/STAGES SE LOGER SORTIR À LYON FORUMS AP9 2016

Accueil > Lyon > Sortir Lyon > Concerts > Hip-Hop/Rap

Sortir à Lyon

SOIRÉES CONCERTS EXPOS CINÉMA SPECTACLES SALONS BONNES ADRESSES

Gratuit • Rock • Pop • Français • Electro • Classique • Jazz/Soul/Funk • Hip-Hop/Rap • World/Reggae

Rechercher

Quand ?

un événement, un lieu...

Quand ?

SORTEZ

Concert Hip-Hop/Rap

YATRA - FESTIVAL DETOURS DE BABEL

0 Partage



DATE : **Jeu. 31 mars 2016**

LIEU : **MC2 - Maison de la culture de Grenoble**
(Grenoble 38000)

HORAIRE : **20:30**

TARIF : **0 euros**

ATTENTION : événement terminé !



Imprimer

Yatra veut dire voyage en sanscrit. Pour ce périple musical et chorégraphique, le bailleur Andrés Marín va du flamenco à l'Inde du Nord, avec un détour par le hip-hop de Kader Attou.

Dans ce spectacle étonnant, il s'expose sans rien perdre de son âme à un pas de deux pleinement maîtrisé avec la danse hip-hop. Et pour pimenter le tout, il place l'aventure sous les auspices musicaux de l'Ensemble Divana, magnifique formation de musiciens du Rajasthan, et du percussionniste Yvan Talbot. Pour qui connaît les lointaines origines indiennes du flamenco, cette dernière audace n'a rien d'étonnant. Mais elle apporte à la rencontre une dimension supplémentaire, où la musique devient le terrain commun sur lequel mesurer ses différences et ses convergences.

Andrés Marín et Kader Attou cherchent à dépasser les pièges du crossover ou la fusion dans l'esthétique de l'autre. Mais ils posent un regard actuel sur ces arts traditionnels, afin de les dépouiller des artifices, des clichés qui les ont vidés de leur véritable substance, pour mieux en retrouver l'essentiel, la simplicité. Ici, les contraires s'unissent jusqu'à former, non pas un langage mais un spectacle commun dans lequel chacun garde son identité, tout en s'ouvrant à l'autre.

0 Partage



Quand ?

Horaires : **YATRA - FESTIVAL DETOURS DE BABEL**

Jeu. 31 mars 2016

Horaires : **20:30**

Quoi ?

YATRA - FESTIVAL DETOURS DE BABEL : c'est quel genre d'événement ?

Concerts - Hip-Hop/Rap

Concerts MC2 - Maison de la culture de Grenoble / Hip-Hop/Rap MC2 - Maison de la culture de Grenoble

/ Concerts Grenoble 38000 / Hip-Hop/Rap Grenoble 38000

Prix ?

Tarif : **0 euros**

Billetterie en ligne : Réservez maintenant vos places



RFI SAVOIRS RFI Musique MaRFI France Médias Monde Bas débit RFI EN 15 LANGUES

LES VOIX DU MONDE Direct Monde Direct Afrique Journaux Vidéos Réécouter

A L'ÉCOUTE *Priorité conté*

ACCUEIL AFRIQUE MONDE FRANCE ÉCONOMIE CULTURE SPORTS AFRIQUE FOOT SCIENCES TECH ÉMISSIONS INTERACTIF **L'HEBDO**

Pour profiter pleinement des contenus multimédias, vous devez avoir le plugin Flash installé dans votre navigateur.

Mercredi 16/03 : Kel Assouf à [l'Ancienne Belgique](#) (Bruxelles, Belgique)
Majid Bekkas au [Korzo](#) (Den Haag, Pays-Bas)

Jeudi 17/03 : Dalton Telegramme au [Rideau Rouge](#) (Lasnes, Suisse)
Majid Bekkas au [Bimhuis](#) (Amsterdam, Pays-Bas)

Vendredi 18/03 : Majid Bekkas à [la Ferme du Biereau](#) (Louvain la Neuve, Belgique)
Kel Assouf à [De Centrale](#) (Ghent, Belgique)
Dyna B à [la Salle Prevers](#) (Liège, Belgique)

Samedi 19/03 : Dalton Telegramme au [Up Festival](#) (Liège, Belgique)
Majid Bekkas à [la Maison de la Culture](#) (Tournai, Belgique)

Mercredi 23/03 : Smadj au [Festival Détours de Babel](#) (Grenoble)
Majid Bekkas au [30CC](#) (Leuven, Belgique)

Jeudi 24/03 : Smadj au [Prunier Sauvage](#) (Grenoble)
Majid Bekkas au [De Warande](#) (Turnhout, Belgique)

Vendredi 25/03 : Kel Assouf au [Muziekclub 4AD](#) (Dixmude, Belgique)
Majid Bekkas au [Bozar](#) (Bruxelles, Belgique)

Télérama^{fr} Télérama Plus

Tout savoir sur Télérama^{Plus} **ABONNER**

Régions
Toutes

Dates
Toutes
Cette semaine
Plus tard

Événements
Tous
Art
Cinéma
Libérotaire
Musique
Théâtre
Danse
Cirque
Humour
Enfants
Mix

Retour aux offres ←



Réservé aux abonnés

1/04 : Nous – Camille Rocaillieux / Compagnie E.V.E.R
2/04 : Farinelli XXIe Sexe – Pierre-Alain Four / Ensemble Boniades
Dans le cadre du festival Détours de Babel
INVITATION

Grenoble et Echirolles (38) : les 1er et 6 avril

NOUS : trois musiciens évoluent dans un environnement issu de centaines de milliers de vidéos mises en ligne chaque jour sur Internet.
Farinelli XXIe Sexe : comprend Paul Emerson (1951-1978), doté d'une voix aussi exceptionnelle qu'inhabituelle, invente sa propre route en incarnant jusqu'à l'extrême la figure du castrat.

Bonjour,
Pour bénéficier des offres de Télérama^{Plus}, vous devez avoir un compte sur Télérama.fr

JE CRÉE UN COMPTE SUR TELERAMA.FR

J'AI DÉJÀ UN COMPTE TELERAMA.FR

FAQ | Mentions légales | Contactez-nous

JAZZS RA
Page Facebook et site

festival
détours de babel
6^e édition • Grenoble / Isère 21 mars au 9 avril 2016
musiques du monde, jazz, musiques nouvelles



« ALTER EGO »
Les musiques de l'autre

www.détoursdebabel.fr



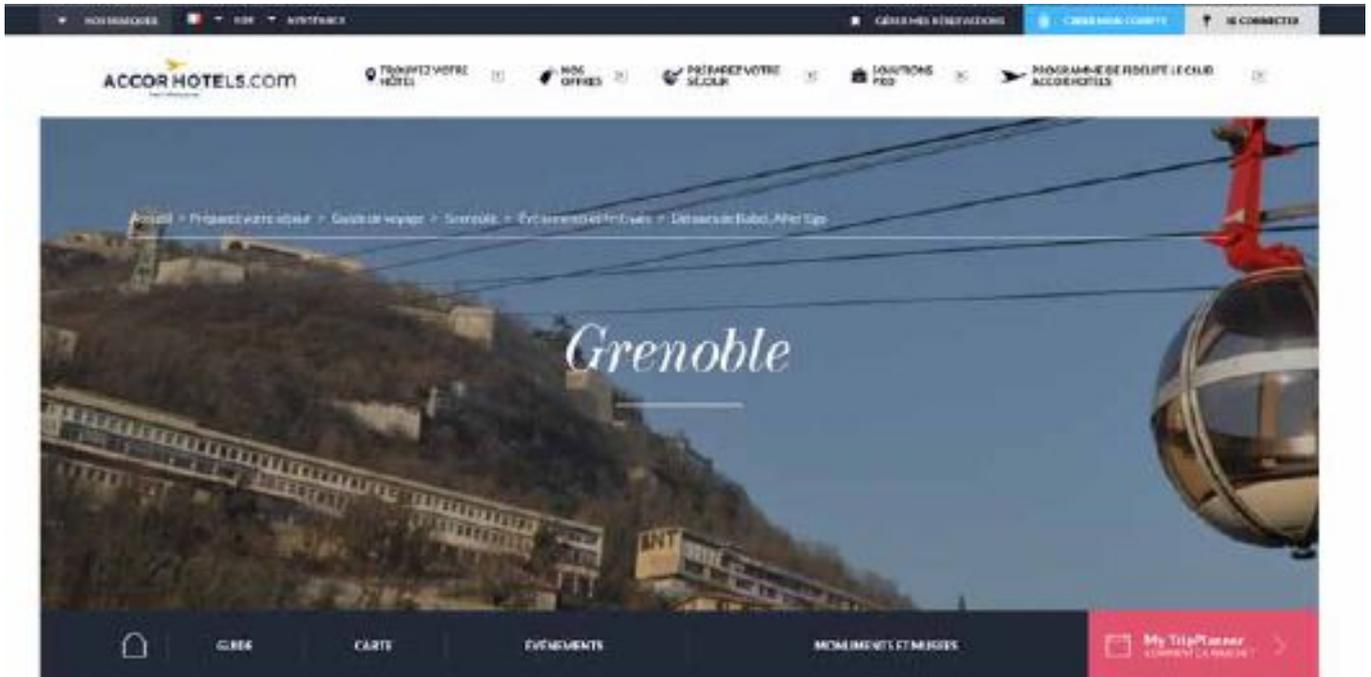
Jazzs Ra

J'aime totob Page - 21 mars - Modifié -

Festival Détours de Babel : 21 mars > 9 avril 2016
Ville de Grenoble / Isère / Région Auvergne-Rhône-Alpes *** Bim ***

- > [AVANT-PREMIERE JAZZ NO JAZZ] RENE ET MARCO LAGAILLE
- > [AVANT-PREMIERE JAZZ NO JAZZ] ANTONIO PLACER, ELENA LEDDA & STRACHO TEMELKOVSKI INVITENT GABRIELE MIRABASSI CLARINETTES
- > [AVANT-PREMIERE JAZZ NO JAZZ] DUO FRANÇOIS RAULIN PIANO & LOUIS SCLAVIS CLARINETTES... Afficher la suite

Saint-Fons Jazz / Ecole de Musique, Festival Détours de Babel, Pascal Buensoz et 5 autres personnes aiment ça.



ÉVÉNEMENTS ET FESTIVALS

Détours de Babel, Alter Ego

Cette sortie est terminée

Du lundi 21 mars 2016 au samedi 9 avril 2016

Descriptif Infos pratiques Coordonnées

Des musiques rares.

Preuve que l'on peut être jeune tout en ayant une longue expérience de scène et, les **Détours de Babel** ont un nouveau rendez-vous du jazz, de musiques nouvelles et de créations contemporaines. Fruit de l'association unique entre les **30e Jazz'n'arts** et le **Grenoble Jazz Festival**, les **Détours de Babel** héritent de la longue expérience de ces deux manifestations musicales, qui ont longtemps fait une part de l'événement de **Grenoble**.

Suivant de près les pratiques musicales contemporaines, l'évolution des formes ethniques et les dynamiques des musiques actuelles, les **Détours de Babel** deviennent le rendez-vous jazz et culturel du printemps.

Que faire à proximité ?



The screenshot shows the website for the 'Festival Détours de Babel 2016'. The header includes the Cdmc logo and navigation menus for 'ACCUEIL', 'QUI SOMMES-NOUS ?', 'RESSOURCES', 'ACTUALITÉS', 'CARNET D'ADRESSES', and 'VIE PROFESSIONNELLE'. A secondary menu lists 'SAISON DU Cdmc' and 'AGENDA DE LA MUSIQUE CONTEMPORAINE'. The main content area features a large title 'FESTIVAL DÉTOURS DE BABEL 2016' and a sub-header 'FESTIVAL'. The dates 'Jeudi 21 mars 2016 - samedi 09 avril 2016' are displayed. A quote from Lévi-Strauss is included: « Ce ne sont pas les ressemblances mais les différences qui se ressemblent ». The text describes the festival's theme 'Alter Ego' and its focus on intercultural encounters. A sidebar on the left contains a navigation menu with categories like 'Concerts et spectacles', 'Concerts', 'Créations lyriques', and 'Jeune public'. A calendar on the right shows the month of April 2016. A search box on the right is titled 'Rechercher dans les concerts et spectacles' and includes fields for 'Où', 'Lieu', 'Qui', and 'Compositeur'.

JAZZ-RHONE-ALPES.COM

N°598

Lundi 4 avril 2016

Jazz-Rhone-Alpes.com

... l'info du jazz vivant

Jazz-Rhone-Alpes.com

... l'info du jazz vivant

n°598 : lundi 4 avril 2016.

Cette semaine en Rhône-Alpes

Jazz à Montbrison, Les Détours de Babel, Fest'Avril,
Voiron Jazz Festival.

et aussi :

Raphael Gualazzi, Louis Winsberg, ASA Trio,
ImproJazzClub à Suze-la-Rousse, Honey Jungle Trio
Orchestre d'Harmonie de Tournon-Tain et Laurent Dehors,
Skokiaan Brass Band, Chucho Valdés : Tribute to Irakere,
Stacey Kent, etc.





The screenshot shows the website interface for the festival. At the top, there is a navigation bar with links: ACCUEIL, TOUS LES FESTIVALS +, LA COMMUNAUTÉ +, MON ESPACE +, AJOUTER UN ÉVÉNEMENT +, and BLOG. Below this is a secondary navigation bar with links: DERNIÈRES ACTUALITÉS, TOUS PARIS & VILLE DÉTACHÉES (TOURNAI, LONDRES, LUTERIE, VICHY, ...), À PROPOS, ANNONCES, MODÉ YOUTUBE, CONTACT, and INSCRIPTION +.

LES DÉTOURS DE BABEL, LE FESTIVAL DES MUSIQUES DU MONDE CONTEMPORAIN

Accueil >

Partager [Facebook] [Twitter] [Google+] [LinkedIn] [StumbleUpon]

Choisir une langue : fr
Cours par thème Traduction

Recherche Proche de ...
Afficher la recherche avancée

Allemagne [GO]

RESTEZ À L'ÉCOUTE

[RSS] [Twitter] [Facebook] [Google+]

LES DÉTOURS

LES DÉTOURS DE BABEL, le festival des musiques du monde contemporain
25/03/2016 - 12/04/2016
Centre International des Musiques Nomades - 17 Rue Bayard
Grenoble

Date / Heure
25/03/2016 - 12/04/2016
Faire la journée
Google Calendar



The screenshot shows the website interface for the 'Détours de Babel' festival. At the top, there is a navigation bar with the site name and menu items: TOUS LES FESTIVALS, CONCOURS, COVOITURAGE, and FESTIVALS EN BUS. A search bar is located on the right. The main content area features a large image of a person in a black outfit with large orange circles, the festival title 'DÉTOURS DE BABEL', and the dates 'Du 21 mars au 09 avril 2016' and location 'Grenoble Et Environs (38)'. Below this is a social sharing section. To the right, there are two call-to-action boxes: a red one for 'ACHETER VOS TICKETS' with logos for 'tixid' and 'tixidAut', and a green one for 'Y ALLER EN COVOITURAGE' with the text 'Aucun annonce pour le moment' and a link to 'Voir toutes les annonces de covoiturage'. Below the main image, the 'PROGRAMMATION' section lists the names of the artists: André Marin, Kader Attou, Rodolphe Burger, and Yves Dormoy.

Festival Les détours de Babel

Directeur artistique : Benoît Thiebergien

En 2016, la Fondation Orange apportera à nouveau son aide au festival Les Détours de Babel qu'elle soutient depuis 2012. Lors de sa dernière édition, cet événement avait comptabilisé 95 concerts, 181 artistes professionnels, 430 artistes amateurs et 17 020 spectateurs.



Pour sa 6ème édition du 21 mars au 9 avril 2016, le Festival Détours de Babel a choisi la thématique « Alter Ego » et explorera la relation à l'autre et à la différence. Au programme, plus de 80 rendez-vous libres et nomades création : concerts, spectacles, performances, brunchs, bals, salons de musique, événement participatif, rencontres et débats, répartis dans des salles de spectacle mais aussi dans des endroits plus inhabituels - musées, lieux de culte et de patrimoine, espaces publics, hôpitaux, MJC, cafés, lieux de vie, etc. - à Grenoble, en Isère et en Rhône-Alpes.

Soutenu par la Fondation Orange depuis 2012.

GRENOBLE

Office de Tourisme

À DÉCOUVRIR

À FAIRE

OÙ DORMIR

OÙ MANGER

BUREAU DES CONGRÈS

GROUPES

PRESSE

FR FR

CARNET DE VOYAGE

PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR À GRENOBLE-ALPES MÉTROPOLE • À FAIRE • AGENDA • FESTIVAL DÉTOURS DE BABEL

FESTIVAL DÉTOURS DE BABEL

FESTIVAL

TÉL. +33 4 76 89 07 16

📞 📧 💡 🌐



Partager

Ajouter au carnet de voyage

DESCRIPTION

Cette année, le festival choisit la thématique « Alter Ego ». Un fil rouge qui s'inscrit au cœur d'une actualité politique et sociale qui stigmatise trop souvent l'autre, la différence comme une menace plutôt qu'un enrichissement à sa propre culture.

[Lire plus](#)

SERVICES

Langues parlées :
Anglais, Français

TARIFS

Tarifs non communiqués.

PÉRIODES D'OUVERTURE

Du lundi 21 mars au samedi 9 avril 2016.



RECHERCHER ICI TOUTS LES CONCERTS DE VOS ARTISTES PRÉFÉRÉS !

Artistes, villes, salles, festivals

RECHERCHE AVANCÉE DE CONCERTS →

TOUS LES CONCERTS PRÈS DE CHEZ VOUS

→ S'INSCRIRE
→ CONNECTER MON INFOCONCERT

CONCERTS ARTISTES **FESTIVALS** SPECTACLES NEWS INFOCONCERT TV BONS PLANS

BIRDY EN CONCERT
27 AVRIL
RADIANT - CALUIRE

LES DETOURS DE BABEL
BIENTÔT LES DATES DE LA PROCHAINE ÉDITION
à GRENOBLE (38)

ALERTE FESTIVAL

J'aime Soyez le premier de vos amis à indiquer que vous aimez ça.

Infos Pratiques : LOCALISER LE FESTIVAL

Météo Festival 4.8°

Concerts News Vidéos Avis

ISERE CULTURE

Le portail culturel du Département de l'Isère

EXPOSITIONS
MUSÉES - COLLECTIONS
PATRIMOINE
ARCHIVES DE L'ISÈRE
LIBRAIRIE DU PATRIMOINE

MUSIQUES
ARTS DE LA SCÈNE
ARTS PLASTIQUES
CINÉMA / PHOTOGRAPHIE
LECTURE PUBLIQUE

Jeune public
Cécé profs
Éducation artistique et culturelle
Pratiques en amateur
Lieux culturels - festivals

Aides culturelles et internationales
L'Isère en 360°

ACCUEIL / MUSIQUES

A- A+

MUSIQUES

- [AGENDA](#)
- [Détours de Babel 2016](#)
- [ElectroChoc Festival #11](#)
- [Jazz à Vienne : programmation bientôt !](#)
- [Concours de chant](#)
- [Cuvée 2016 : elle est là !](#)
- [Concours "Talents de Chartreuse"](#)
- [Stage d'été de chant choral](#)
- [Les Alliés Chantent](#)
- [APPRENDRE ET PRATIQUER LA MUSIQUE](#)

AGENDA

TOUT L'AGENDA | RSS



20 avril 2016
Vos Années Bonheur !
Spectacle Seyssins



21 avril 2016
Les musiques noires américaines
Formation



23 avril 2016
Soirée hommage à J. Ferrat
Concert Chirens



23 avril 2016
Concert 30 ans de la chorale Interlude
Concert Saint-Marcellin

Détours de Babel 2016

TOUS LES ÉVÈNEMENTS | RSS



Les Détours de Babel 2016

Du 21 mars 2016
au 9 avril 2016
Quoi ? Festival
Où ? [Grenoble](#)

6e ÉDITION DU 21 MARS AU 9 AVRIL
Grenoble / Isère
« ALTER-EGO »
Les musiques de l'autre

> [Lire la suite](#)

> [Tous les événements](#)



A LA UNE

**IDIR**

Le 23 Avril 2016 au Festival International du Rai Oujda

**FLAVIA COELHO**

En concert en Avril 2016

**DIPENDA**

le vendredi 22 avril au Pan Piper Paris

**Ana Carla Maza**

En concert le 07 Mai au festival

MARS 2016

Gianmaria Testa

Gianmaria Testa est décédé le 30 Mars 2016

Amel Brahîm-Djelloul

22 Mars 2016 au Musée d'Orsay, Paris - dans le cadre de "Désirs de l'Orient" du Musée d'Orsay 26 Mars 2016 au Musée d'Orsay, Paris - "L'invitation au voyage", avec les musiciens de l'Orchestre de la garde (...)

JUAN CARMONA

le 26 Mars 2016 à Montrouge au Festival Guitare au Beffroi

Detours de Babel 2016

du 21 Mars au 29 Avril 2016

**Miguel Angel Estrella**

Récital caritatif au profit de "SOS MEDITERRANEE", le Jeudi 31 Mars à Marseille à l'Auditorium de la Timone - Faculté de médecine, participation libre, sous forme de dons



ACTUS

AIDES ET SERVICES

INSTITUTION

TERRITOIRE

Auvergne - Rhône-Alpes > Actus > 6e édition du Festival détours de Babel à Grenoble



Temps libre - Loisirs

6e édition du Festival détours de Babel à Grenoble

A partir du 21 mars, trois semaines de musique, 84 concerts et 130 artistes venus du monde entier dans plus de 55 lieux de l'agglomération grenobloise.

Mêler les écritures musicales contemporaines et les grandes traditions orales du Jazz et des musiques du monde, tel est le leitmotiv de ce 6e printemps grenoblois. Le festival Détours de Babel affiche une programmation dans le droit fil des activités du Centre international des musiques nomades, structure permanente issue de la fusion du Grenoble Jazz Festival et des 38e Rugissants.

Les amateurs de musique et les curieux pourront assister à la rencontre entre le flamenco, la danse hip hop et les joueurs de karthâï venus du Rajasthan. Autres rencontres improbables, le Smadj trio qui mêle oud et musiques électro, la transe du sabar sénégalais de Mbaye samb associée au groove électro du Magnetic ensemble. Les festivaliers pourront également découvrir La passion d'Adonis dans sa version arabe, ou encore se laisser emporter par les cordes du melleh Ballaké Sissoko mélangées à celles de Vincent Segal et de Renaud Garcia-Fons... Mais aussi découvrir la cornemuse irlandaise, retrouver l'illustre et tonitrueux trompettiste Ibrahim Maalouf, le maloya des Réunionnais René et Marco Lacaille.

Le festival se déploie dans toute l'agglomération grenobloise et en Isère, on s'associant avec des salles partenaires et en investissant également l'espace public, les musées et lieux de patrimoine, les sites naturels, les lieux de proximité et espaces de vie.



16/03/2016

Grenoble



ALLER PLUS LOIN

>> Retrouvez toute la programmation et les infos pratiques sur le site du festival détours de babel



RHÔNE-ALPES ARTS



RHÔNE-ALPES ARTS

À PROPOS

LE SPECTACLE VIVANT EN RHÔNE-ALPES

LA NACRE

S'INSCRIRE-SE CONNECTER

Lieu ou festival

Musique

Chanson

- Des Notes et des Mots - Arts Croisés en H
- Bojey
- Festival Rencontres Babel
- Le Case Musical
- La Source
- Le FE
- Le Marché Carré
- Le Train-Théâtre
- Satelli-Café Ruzine-Villesort
- SMAC 07
- Théâtre de Sarreil
- Tot Tot le Zinc
- Transbordeur

Hip hop, funk, reggae

- Cabaret Phappé
- Festival Rencontres Babel
- Le Case Musical
- La Source
- Le FE
- Le Marché Carré
- Le Train-Théâtre
- SMAC 07
- Tot Tot le Zinc
- Transbordeur

Jazz et musiques improvisées

- Cabaret Phappé
- Festival Détours de Babel / CIMN
- Festival Les Nuits d'EN
- Jazz à Vienne
- Le Case Musical
- La Source
- Le FE
- Le Marché Carré
- Le Train-Théâtre
- Les Rencontres Musiques/Scènes

FESTIVAL DÉTOURS DE BABEL / CIMN

La prochaine édition aura lieu du :
21/03/2016 au 09/04/2016

Directeur artistique :
Benoit Thiebergien

Pour sa 6ème édition du 21 mars au 9 avril 2016, le Festival Détours de Babel choisit la thématique « Alter Ego ». Un fil rouge qui s'inscrit au cœur d'une actualité politique et sociale qui stigmatise trop souvent l'autre, l'étranger, la différence comme une menace plutôt qu'un enrichissement à sa propre culture.

C'est cette rencontre avec l'autre dans sa différence qui guide le programme de cette nouvelle édition. À travers des rencontres musicales « transculturelles » et projets participatifs croisant traditions et cultures, des projets remixant, réinterprétant, s'appropriant les musiques de l'autre, abordant les technologies comme extension de son propre corps, etc., le Festival explore la relation à l'autre, réelle ou imaginée, tout à la fois différent et semblable, comme miroir de notre propre identité.

Les Détours de Babel 2016 annoncent plus de 80 rendez-vous libres et nomades, dont de nombreux en création : concerts, spectacles, performances, brunchs, bals, salons de musique, événement participatif, rencontres et débats, répartis dans les salles de spectacle de nos partenaires mais aussi là où on les attend moins - musées, lieux de culte et de patrimoine, espaces publics, hôpitaux, MJC, cafés, lieux de vie, etc. - à Grenoble, en Isère et en Rhône-Alpes.

Festival
détours de babel
7 places - 10 euros - 21 mars - 9 avril 2016
MUSIQUES DU MONDE, JAZZ, MUSIQUES NOUVELLES



Jauge : Variables

Nombre de spectacles : 84
dont :

Nombre de spectacles musicaux / concerts : 84



Festival
détours de babel
7 places - 10 euros - 21 mars - 9 avril 2016
MUSIQUES DU MONDE, JAZZ, MUSIQUES NOUVELLES



Musique

Jazz et musiques improvisées
Musiques du monde
contemporain
Musiques traditionnelles et du monde

Année de création : 2010

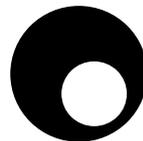
Contacts

Festival Détours de Babel / CIMN
17 rue Bayard
38000 Grenoble
+33(0)476890716
contact(at)detooursdebabel.fr

Web

www.detooursdebabel.fr
Facebook
Chaîne vidéo

LA SAISON



JULIEN FORTIER
Après concert, chanson
LA BOBINE
43 boulevard Clémenceau, Grenoble (04 76 70 37 58)
Sam 24 oct à 19h ; prix libre

WORLD



LA YEGROS + LA PAPA CALIENTE
Liban folkloric cumbia + salsa
La Yegros (prononcez « La Shegrosse »), c'est une chanteuse argentine très branchée cumbia et folkloric agrémenté d'électro - sa musique est bariloite, chaude et aux tempos lascifs. Et dont les prestations sont très théâtrales, vu qu'elle a commencé par faire du théâtre avant de continuer en explorant la scène musicale underground de Buenos Aires. Et d'exploser avec son tube «Vieño De Mi» diffusé en France par Nova. Depuis, le succès ne fait que monter - elle a même été sur la BO du jeu FIFA World Cup Brazil 1. Chaleur.

701 avenue Centrale, Saint-Martin-d'Hères (04 56 52 85 19)
Mer 14 oct à 20h ; 10€/12€
CLEBSON
Chanson brésilienne
CHEZ SACHA AU NESS
3 rue des Colères, Grenoble (04 76 03 06 35)
Ven 16 oct à 21h

ZARAFRAF + NADARA
TRANSYLVANIAN GYPSY BAND + DJ GROUNDHOOD
Concert de solidarité envers la communauté Rom, organisé par l'association Mix Arts et Roms Action
LA BIURUK
2 rue Gaston Flaubert, Grenoble (04 76 27 57 00)
Sam 17 oct à 20h ; 12€/15€

YOUSOUF KOUTOUDIO ET DIAMA DJ
Voyage musical en Afrique de l'Ouest
LE TAM TAM RESTO
59 cours Jean Jaurès, Grenoble
Sam 17 oct à 20h ; entrée libre

TYCHAYOK
Musique et chant russe, tzigane
CHEZ SACHA AU NESS
3 rue des Colères, Grenoble (04 76 03 06 35)
Sam 17 oct à 21h

L'ÉQUIPÉE K
Polyphonies des Balkans
CHAPELLE SAINT-MARIE-D'EN-HAUT
20 rue Maurice Grignon, Grenoble (04 76 78 09 91)
Dim 18 oct à 18h ; 0€/5€/10€

DOÏ ZETCHE
Inspirations roumaines
MUSÉE DALPHINOIS
30 rue Maurice Grignon, Grenoble (04 57 58 89 01)
Dim 25 oct à 17h

REGGAE
SCARS & SELECTA ANTWAN + MISSAH & WEEDO & TIYAB + CASSAR BROTHERS
Ragga dancehall + new roots ragga + stepper dub
PLAGE DE GRENOBLE
2 rue Gaston Flaubert, Grenoble
Ven 16 oct à 19h ; 5€

HIP-HOP & R'N'B



BLACKALICIOUS + MONDOGIFT
Hip-hop rap
Retour en grande forme pour le mythique duo rap californien et de son flow multi-syllabique virtuose, puissant et hautement énergique se greffant avec une alchimie sans pareil sur des productions nerveuses, funky et inventives, référençant sans les plagier pour autant les heures de gloire du groove des 70s.

LA BELLE ÉLECTRIQUE
12 esplanade André-Ferry, Grenoble (06 69 98 03 29)
Mer 14 oct à 20h30 ; 10€/15€/21€
www.petit-bulletin.fr

SORG & NAPOLEON MADDOX
Jazz, hip-hop, soul, électro. Tère partie : L'Apprenti (hip-hop)
LE PREMIER SAUVAGE
63 rue Albert Peyron, Grenoble (04 76 49 20 58)
Ven 23 oct à 21h ; 10€/12€

ROCCA X KOHND
L'AMPÉRAGE
163 cours Benoit, Grenoble (04 76 96 55 88)
Ven 23 oct à 20h30 ; 12€/15€

DIVERS

ALL THAT JAZZ ! MUSICALS
Spectacle musical, dir. et vocale Valérie Michel, dir. mus. Pascal André, par la Note Bleue. 30 choristes et solistes revisitent les plus grands airs des célèbres films hollywoodiens et comédies musicales de Broadway des années 30 à 70

L'ORLÉ DE VARGES
Espèce Chante de Gascogne, Vercoq (04 76 72 99 50)
Sam 17 oct à 20h30 ; 10€/15€/18€

JEALOUSY PARTY + PASCAL BATTUS & DAFNE VICENTE-SANDOVAL
LE 102
102 rue d'Albaret, Grenoble (04 76 70 12 00)
Lun 19 oct à 20h30 ; 5€/8€

LES MIDIS EN MUSIQUE
Par Jean-François Batail (accordeon)
AUDITORIUM DU MUSÉE DE GRENOBLE
Place Lavoisier, Grenoble (04 76 87 71 31)
Jeu 22 oct à 12h30 ; 9€/12€/17€

SOIRÉES

BLIND TEST
LE MÉTROPOLITAIN
2 rue Auguste Gache, Grenoble (04 76 44 21 68)
Mer 14 oct à 21h ; entrée libre

[REPRISE] ALDN #25
B&A L'ONEST
5 place Sainte-Claire, Grenoble
Mer 14 oct à 20h

SOIREE ROCK
NO NAME
Campus, Saint-Martin-d'Hères (04 76 01 19 82)
Mer 14 oct à 21 et 22 oct à 21h ; 5€

JIMMY
Après mix techno, électro
MARK XIII
8 rue Lakanal, Grenoble (04 76 86 26 94)
Jeu 15 oct à 21h ; entrée libre

BINOMINAL #1
Ktulu + Zadler
BAUHAUS
20 rue Chénieux, Grenoble
Jeu 15 oct à 21h ; entrée libre

SOIREE ROCK'N'ROLL & 80'S
Avec Phil Deeply
SHAG CAFÉ
28 rue de la Vallée, Seyssinet-Pariset (04 76 29 09 99)
Jeu 15 et 22 oct à 20h ; 4€

DISCIPLINE
Actress M + Roll the Dice + Holy Vicious (synth pop, cold wave, new wave)
MARK XIII
8 rue Lakanal, Grenoble (04 76 86 26 94)
Ven 16 oct à 21h ; entrée libre

SOIREE SALSAL
NO NAME
Campus, Saint-Martin-d'Hères (04 76 01 19 82)
Mer 24 oct à 23h ; 5€

SOIREE SALSAL
Animation salsa avec Foudil & Arzu + soirée DJ Walter "El chato"
SALSAL GRENOBLE
10 rue Ampère, Grenoble
Ven 16 et 23 oct de 21h30 à 1h ; 5€

SOIREE CRAZY NIGHT
Avec Phil Deeply
SHAG CAFÉ
28 rue de la Vallée, Seyssinet-Pariset (04 76 29 09 99)
Ven 16 et 23 oct à 20h ; 4€

LION'S DEN #6 - NATURAL TRIBULATION MEETS OBF
DRAK-ART
163 cours Benoit, Grenoble (06 30 09 16 14)
Ven 16 oct à 23h ; 10€

THE DARE NIGHT INVITE ROMAN PONCET
+ Pause + Karl Keis Live + Roy Shifter Live
Essentiellement focalisé la saison précédente sur la mise en avant des artistes de son collectif, le crew The Dare Night reprend cet automne les soirées avec guest en invitant pour sa première soirée de sa saison la Parisien Roman Poncet. Proche de Len Faki, signé sur les labels Deeply Rooted, Figures et Tressor, et enfin moûté de deux duos différents aux côtés de DJ Deep (Adventure et Sergie Rezza), ce jeune DJ/producteur suractif est l'auteur d'une techno lourde, sombre, dépeuplée et sans compromis qui devrait faire un effet conséquent sur le dancefloor.

SOIREE FOLI'Z
Avec Phil Deeply
SHAG CAFÉ
28 rue de la Vallée, Seyssinet-Pariset (04 76 29 09 99)
Sam 16 et 24 oct à 20h ; 4€

F*** ME, I'M ANONYMOUS
GuRu + Waldo Von D + Kryp (techno, electro)
MARK XIII
8 rue Lakanal, Grenoble (04 76 86 26 94)
Sam 17 oct à 21h ; entrée libre

GO BANG!
Aprémix avec Rescue & Friends
Pour le 43e volet de ses incontournables soirées Go Bang!, Rescue invite Lil' Sugar & Madame Monsieur du collectif parisien La Peanut Butter, fervents défenseurs d'un hip-hop queer matiné de bounce, de house et de trap music.

Déjà aperçu aux côtés d'éminents représentants du genre comme Le11, Big Freedia ou encore Cakes Da Killa, le duo viendra dévoiler un univers musical encore trop méconnu à Grenoble, où ghetto et queerness se conjuguent pour mixer l'explosion sur le dancefloor.
LA BOBINE
43 boulevard Clémenceau, Grenoble (04 76 70 37 58)
Mar 20 oct à 19h30 ; entrée libre

SOIREE SALSAL
Avec DJ Cal Califolios
SHAG CAFÉ
28 rue de la Vallée, Seyssinet-Pariset (04 76 29 09 99)
Mer 21 oct à 20h ; 5€

JEDIS DE LA K2
MARK XIII
8 rue Lakanal, Grenoble (04 76 86 26 94)
Mar 22 oct (horaire non communiqué)

ICONE
BAR-RESTAURANT LA BELLE ÉLECTRIQUE
12 esplanade André-Ferry, Grenoble
Ven 23 oct à 21h ; entrée libre

DROP OF ICE
Maxime F (techno, electro)
MARK XIII
8 rue Lakanal, Grenoble (04 76 86 26 94)
Ven 23 oct (horaire non communiqué)

SOIREE KARAOKE
LE MALY'S
27 rue Jean-Benoit, Grenoble (04 76 21 12 31)
Ven 23 oct (horaire non communiqué)

OWUN - RELATIVE PRODUIT PAR [REAFPROFIT]
T&K (rock)
MARK XIII
8 rue Lakanal, Grenoble (04 76 86 26 94)
Sam 24 oct (horaire non communiqué)

CARTE BLANCHE
Howling + Marcus Worgull + Robag Wurhine + Dream Koals Live
LA BELLE ÉLECTRIQUE
12 esplanade André-Ferry, Grenoble (06 69 98 03 29)
Sam 24 oct à 23h ; 16€/19€/21€

GRRRE DUB SESSION
Woodbloks + Keezy Roots + Roots Collective Sound System
DRAK-ART
163 cours Benoit, Grenoble (06 30 09 16 14)
Sam 24 oct à 22h ; 10€

ADN PRÉSENTE BIOMECHANIC ODYSSEY PART II
Icthy & Scratchy + Metaphy + Anubian + Néa + Cyclème + Raem L'AMPÉRAGE
163 cours Benoit, Grenoble (04 76 96 55 88)
Sam 24 oct à 23h ; 12€/15€

BLIND TEST
LA PASSOIRE
47 avenue de Vallo, Grenoble (04 65 02 98 92)
Lun 26 oct à 21h ; entrée libre

HADRA #6
Aprémix avec B-Brain, Sossini, Gingerbread, Robby Jacob, Lapskyaj, Cubic Spillage & Link
LA BOBINE
43 boulevard Clémenceau, Grenoble (04 76 70 37 58)
Mar 27 oct à 19h30 ; prix libre

FESTIVAL DE JAZZ D'AUTOMNE
17e édition
Du 16 au 24 octobre 2015
Saint-Egrève, Fontaine, Sassenage et Grenoble
Rens. : 06 83 54 74 14
www.jazzclubdegrenoble.fr
Taris : 12€/18€

Pour sa 17e édition, le Festival de jazz d'automne, organisé par le Jazz club de Grenoble, prend de l'ampleur et investit une commune de plus. La musique cultivée va ainsi résonner à Saint-Egrève, Fontaine, Sassenage et Grenoble donc. La soirée de clôture aura lieu au Théâtre de Grenoble avec Didier Lockwood, le parrain de cette année. À retrouver sur notre site, une interview du boss du festival.

FABRICE BON & BENOIT SOURISSIE
Du blues au rhythm'n blues
LA VENGE SCÈNE - SPECTACLE
1 avenue Central de Gascogne, Saint-Egrève (04 76 56 53 61)
Ven 16 oct à 20h30

DAVID MURRAY INFINITY QUARTET INVITE SAUL WILLIAMS
Jazz saxophone
LA SOURCE - FONTAINE
38 avenue Létra, Fontaine (04 76 38 76 76)
Sam 17 oct à 20h30 ; de 10€ à 16€

LUCA CIARLA QUARTET
Jazz méditerranéen, à partir de 10 ans
THÉÂTRE EN ROND
6 rue François Genin, Sassenage (04 76 37 85 30)
Mar 20 oct à 20h ; 12€/14€/16€

UPTAKE + SAM'M
Jazz moderne, musique du monde, jazz du Cameroun
SALLE EDMOND VIGNE
23 rue des Alpes, Fontaine (04 76 26 25 58)
Jeu 22 oct à 19h30

BARBIE AND THE RHYTHM FACTORY + BIGBAND JAZZ CLUB DE GRENOBLE
THÉÂTRE DE GRENOBLE
SALLE EDMOND VIGNE
23 rue des Alpes, Fontaine (04 76 26 25 58)
Ven 23 oct à 19h30

DIDIER LOCKWOOD QUARTET
Jazz moderne
THÉÂTRE DE GRENOBLE
4 rue Hector Berlioz, Grenoble (04 76 44 03 44)
Sam 24 oct à 20h30

LE MILLÉSIME
27e édition, festival œnologique et musique
Du 2 au 18 octobre 2015
Grenoble
Rens. : 04 76 40 13 60
www.millesime.fr

SOIREE CHARLIE PARKER
Concert jazz et dégustation. Baby Clavel (sax alto) invite Michael Cheret (sax tenor) pour une soirée hommage à Charlie Parker, avec Olivier Truchot (piano), Paul Cuttad (contrebasse) et Alain Richard (batterie)
PIERRE PERDIGON
Concert d'orgue. Prig. - Bach, Elisabeth Jacquet de la Guere
EGLISE SAINT-LOUIS
Place Victor Hugo, Grenoble (04 76 63 12 80)
Jeu 15 oct à 12h30 ; entrée libre

ATELIER ŒNOLOGIQUES
PLACE VICTOR HUGO
Place Victor Hugo, Grenoble
Jeu 15 et ven 16 oct à 18h

VILLAGE VIGNERON
Marché aux vins et produits du terroir + ateliers de dégustations + initiations à la dégustation + concert classique et jazz + exposition
PLACE VICTOR HUGO
Place Victor Hugo, Grenoble
Jeu 15 au 18 oct, jeu de 16h à 20h, ven, sam de 10h30 à 20h, dim de 10h30 à 19h30 ; jusqu'à 8€

SNOWBOARD GARDEN FESTIVAL
Se édition, festival de culture glisse hivernale
Du 15 au 17 octobre 2015
Palais des sports de Grenoble
www.gardenfestival.fr
Taris : 0€ avant 18h5€ jusqu'à 22h10€ après 22h ; gratuit pour les - de 15 ans

CARTON FÂTE
Dj set électro
Jeu 15 oct à 20h

LE BONK
Concert électro
Jeu 15 oct à 23h

LITTLE TUNE
Dj set électro
Jeu 15 oct à 00h30

LEOPOARD ALE
Dj set hip-hop
PALAIS DES SPORTS
14 boulevard Clémenceau, Grenoble (04 76 44 54 91)
Ven 16 oct à 20h

DJ FLY VS DJ NETIK
Dj set hip-hop
Ven 16 oct à 23h

ORGASMIC
Dj set hip-hop
Ven 16 oct à 1 minuit

LAST TRAIN
Concert rock
Sam 17 oct à 20h

BLACK STROBE
Concert rock
Sam 17 oct à 23h

PJY + CLARK CABLES PRESENT HIGH TECH GOOD TUNES
Dj set rock
Sam 17 oct à 00h30

PROJECTIONS
Tous les jours (détails sur www.petit-bulletin.fr)

Recommandé par la rédaction
Contingé des programmes sur www.petit-bulletin.fr/grenoble

AG25 PRÉSENTE
VENDREDI 16 OCTOBRE 19H - 00H
5€
SCARS & SELECTA ANTWAN
RAGGA / DANCFEMAL
MISSAH & WEEDO & TIYAB
NEW ROOTS / RAGGA
CASSAR BROTHERS
STEPPER DUB
LA PLAGE DE GRENOBLE
2 Rue Gustave Flaubert / 38100 Grenoble

Festival de Jazz d'automne
du 16 au 24 octobre
2015
Palais des sports de Grenoble
www.gardenfestival.fr

le Ness
RESTO ARTISTIC
Du 21 au 25 octobre 15
5 soirs, 5 spectacles différents
DANCERTS à 21h, Dimanche à 20h00
Semaine publique
THÉÂTRE ARTISTIC
Chansons russes à tickets
Tech Good Tunes
Black Strobe
PJY + Clark Cables Present High Tech Good Tunes
Last Train
Orgasmic
Little Tune
Leoopard Ale
Carton Fâte
Le Bonk
DJ Fly vs DJ Netik
Le Ness
Rens. : 04 76 45 06 55 / www.lesness.fr / www.lesness.fr
3 rue Trévisan - 38000 Grenoble
Team 8 Artist (Hélène-Danièle)

LE PETIT BULLETIN
 Du 27 avril au 3 mai 2016
 Du 4 au 10 mai 2016
 Presse Hebdomadaire Locale -
 Edition de Grenoble

SOIRÉES PR N°1012 DU 27/04 AU 03/05 2016

DJS
LES 3 SOIRÉES DE LA SEMAINE
 PAR DAMIEN GRIMBERT

30/04/16 > BELLE ELECTRIQUE
AGORIA INVITE OXIA
 C'est ce que l'on appelle un live-up de tout premier choix : à l'occasion de son premier passage à la Belle Electrique, Agoria (en direct) représente l'émula de la scène techno et house hexagonale depuis maintenant plus d'une dizaine d'années. Invité à ses côtés, figure tutéaire de la scène gynoïdienne, un véritable choc des titres en perspective. Tant les deux artistes et amis de longue date ont déjà su trouver à plusieurs reprises leur véritable complémentarité sur scène.

30/04/16 > BAFLOK
SOIRÉE BAKKUS
 Enja à l'origine des soirées Bakkus (avec Carut et Gumbé) et Bakani à l'impératif et au Dax Art, l'association Bakkus innove cette fois les Bakkus pour un nouveau rendez-vous festif et multidisciplinaire à la croisée des mondes folkloriques tschouanques et des basses fréquences garten... Au programme, DJ sets bakkus boom, rumba et electro-swing par Bakulante (en photo) et Little Tuna; numéros de cirque par Marjane Carus; show turcique par Venise Blume; concours de limbo et surprises en tout genre.

04/05/16 > DRAK-ART
PHILIPPE PETIT
 Originaire de Bruxelles mais désormais installé à Grenoble après une carrière d'années passées à Londres, Philippe Petit sera l'invité d'honneur de cette nouvelle soirée L'ambassadeur de la culture techno. En activité depuis le début des années 1990, le Belge a incarné un des plus grands DJs de premier choix sur des labels comme Figure, Sektor et Earbround, tout en étant en parallèle ses propres labels avec Kixobee et Recordy et Decibel Making Things.

Festival culturel mongol
Harmonie des steppes
 20, 21 et 22 mai 2016 • Domaine d'Avalon
 Institut Karma Ling - Hameau de Saint-Hugon - 73110 Arvillard

Maîtres du chant diphonique
 CONCERTS • CONFÉRENCES • FILMS • EXPOSITIONS
 • ATELIERS DÉCOUVERTE • MASTER-CLASS

En Belledonne,
à 30km de Chambéry

Tarifs : 25€ la journée - 40€ les 2 jours - 50€ les 3 jours (tarifs réduits moins de 12 ans)

Restauration et camping possibles sur place :
 accueil@rimay.net - 04 79 25 78 00
 Programme complet sur : www.detoursdebabel.fr - 04 76 89 07 16
www.rimaydiffusion.com - 04 79 25 72 63

Festival culturel mongol
Harmonie des steppes
 20, 21 et 22 mai 2016 • Domaine d'Avalon
 Institut Karma Ling - Hameau de Saint-Hugon - 73110 Arvillard

Maîtres du chant diphonique
 CONCERTS • CONFÉRENCES • FILMS • EXPOSITIONS
 • ATELIERS DÉCOUVERTE • MASTER-CLASS

En Belledonne,
à 30km de Chambéry

Tarifs : 25€ la journée - 40€ les 2 jours - 50€ les 3 jours (tarifs réduits moins de 12 ans)

Restauration et camping possibles sur place :
 accueil@rimay.net - 04 79 25 78 00
 Programme complet sur : www.detoursdebabel.fr - 04 76 89 07 16
www.rimaydiffusion.com - 04 79 25 72 63

WEIRD IN SESSION
 Au mardi 27 mai à 20h

DIVERS
NOISE ET DISCO
 PAR DAMIEN GRIMBERT

Reunissant trois artistes aux sensibilités proches mais évoluant dans des esthétiques musicales radicalement différentes, le plateau présente ce samedi par le label grenoblois Stechaotic Records pour le 1^{er}, au premier abord, se sentir devant un à l'auditeur non averti. À y regarder de plus près, il reflète pourtant le même tableau des idées et des émotions entre musiques d'années 70 et 80 et expériences contemporaines en cours au sein de la scène "do it yourself", d'ailleurs de 1000 et desormais installée à Nashville. Tout (en genre) est l'autre chose disco. Le synthétique et mélancolique, d'ailleurs, inspire des scènes Italo et Italo-NRG du début des années 1980. Fondatrice du label Stechaotic depuis plus de dix ans, Marion Fayon ne se contente pas de produire, mais est aussi de la scène. La même, avec son expérience et son goût. Une envie de la scène mais aussi, graphique (Nazi Kafe, Babé Plage...), l'histoire de l'histoire de la scène. La plus inclusive des scènes. Elle a été successivement l'hôte de Laigle et, Popol Chant et des années 70. Aida, son projet solo, a démarré ses débuts aux années 2000, pendant ainsi la scène d'un live bruyant, distordu, DJ set, et d'un esprit proche de la performance. Elle s'exprime parfois quelques heures gabber.

TAN, Z.B. AIDS ET MACON
 Au mardi 27 mai à 20h

le dauphiné libéré
0,90€ | MARDI 27 OCTOBRE 2015 | H 38
GRENOBLE



Formidable concert du quatuor "Doi Zelche"

Le Musée dauphinois a proposé, dimanche, dans le cadre de l'exposition "Tsiganes, la vie de bohème ?", une représentation exceptionnelle du quatuor "Doi Zelche". Un formidable voyage à travers la musique des Balkans et de la culture roumaine pour le nombreux public présent.

Les quatre musiciens, David Brossier violon d'amour et chant, Bastien Charlery accordéon et chant, Léonore Grollemand violoncelle, et Julien Sarazin contrebasse, ont captivé l'auditoire par leur réinterprétation de cette musique vivante et raffinée. La magnifique chapelle du couvent était pleine à craquer et de nombreuses personnes étaient restées à l'extérieur ou dans les jardins du musée pour écouter le concert qui s'est terminé sous un tonnerre d'applaudissements. L'exposition "Tsiganes, la vie de bohème ?" se poursuit jusqu'au 9 janvier 2017. Infos www.musee-dauphinois.fr ou au 04 77 12 12 12.



DAUPHINÉ LIBÉRÉ
 Dimanche 8 novembre 2015
 Presse Quotidienne Régionale -
 Edition Hautes-Alpes et Haute-Provence, Romanche
 et Oisans



Date : 08 NOV 15
 Journaliste : F.M.

Pays : France
 Périodicité : Quotidien
 OJD : 223785
 Edition : Hautes-Alpes et Alpes de Haute-Provence, Romanche et Oisans



Page 1/1

Le Percy

Le groupe Qetiq à la Grange pour sa première en France

Une cinquantaine de personnes a été conquise par le concert de Qetiq jeudi à la Grange, organisé par les Déjeuneurs de Babel, en collaboration avec l'Aïda l'Agence Lyonnaise de diffusion artistique, dans le cadre des Allées chantent.

Il a écrit, entre autres, une chanson en l'honneur de ses parents et une autre pour clôturer l'humaine des prisonniers et leur élan de l'esprit. En 2010, le groupe a accueilli deux musiciens allemands et tourne depuis aussi en Europe, principalement en Allemagne et aux Pays-Bas. Le premier album de Qetiq, "Nur von Taldanakan Desert", sorti en 2013, a été classé 2e meilleure vente éditoriale de l'année 2014. Jeudi, c'était le premier concert du groupe en France.



Permat Khaluq avec une partie du groupe, lors du concert.

À l'issue du concert, les musiciens ouïghours sont revenus sur la représentation : « Le public a été très attentif comme l'est en général le public européen. Nous nous sommes sentis très à l'aise ici, car la région est entourée de montagnes, comme chez nous. » Les Allées chantent donnent rendez-vous au public crévois le 26 novembre au Temple de Mars pour le concert des Musiciens du Louvre Grenoble.

F.M.

Qetiq, groupe de rock ouïghour de la région autonome ouïghoure du Xinjiang, dans le nord-ouest de la Chine, a été fondé en 2006 par le guitariste et chanteur Permat Khaluq. L'originalité de son répertoire réside dans le mélange de chansons traditionnelles ouïghoures et kazakhes et d'un rock puissant et progressif, pour lequel Permat Khaluq a composé textes et musique.

FE715E5E59F0BA05224843140905357536D1A52421145B175C68DFA



38F

localeexpressLa Motte-Saint-Martin

Avec QETIQ, un concert de rêve.

Le festival "Les allées chantent" offre toujours une programmation en guise d'invitation au voyage, à la découverte d'autres styles musicaux. La promesse a été tenue sur la scène de l'espace Jean-Magnat, qui accueillait vendredi soir le groupe de rock Qetiq, originaire de la région autonome ouïgoure du Xinjiang, à l'invitation de l'association "Art'Magnat". Du rock, mais pas seulement. Les cinq musiciens et la chanteuse ont alterné les styles. Les textes aux accents différents, tantôt gutturaux, tantôt langoureux, plantaient le décor du voyage. À travers la musique et des instruments différents, les spectateurs ont mesuré l'immensité du désert, entendu galoper des chevaux et frémir pendant l'orage.

Les musiciens ont révélé l'étendue de leur virtuosité lors de solos d'une rare intensité. Le public, en liesse, a rappelé le groupe.



QETIQ

AUJOURD'HUI | À la Salle noire Urban Shaman à l'heure du déjeuner



Urban Shaman, lors des Détours de Babel.

C'est devenu un vrai rendez-vous à la Salle noire. Une fois par mois, durant la pause déjeuner, chacun peut assister à une répétition publique et découvrir les coulisses d'un projet artistique. Aujourd'hui jeudi, c'est le cas avec le projet Urban Shaman, porté par le collectif Dyade, le Johnny Staccato Band et le Kerkennah Quartet. Le projet a vu le jour suite

à une commande des Détours de Babel. Le concert est prévu le samedi 17 octobre au Brise-Glace à Annecy. Un véritable voyage entre musique traditionnelle d'Afrique et d'ailleurs, jazz et musiques urbaines, pour illustrer la thématique de l'exil.

Aujourd'hui à partir de midi, à la Salle noire, 19, rue des Arts-et-métiers.

8 | MERCREDI 2 DÉCEMBRE 2015 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

VOS LOISIRS

ISÈRE | Ce soir, concert à la Source et d'autres rendez-vous jusqu'en mai prochain

C'est toujours la saison des Détours de Babel

Ce soir, à la Source, à Fontaine, l'ensemble "Op. Cit." rencontre le musicien Magic Malik et le compositeur Alexandros Markeas. Un concert co-accueilli par les Détours de Babel. Cui ris se contente pas d'un festival une fois par an mais monte une vraie saison, animée par le Centre international des musiques nomades, à Grenoble. Son directeur Benoît Thieberrgien évoque ces projets déposés sur deux années « qui s'ouvrent de plus en plus aux autres formes artistiques, qui se travaillent avec des partenaires, puisque nous sommes nomades ».

Jusqu'à aller en Savoie, à Arvillard, en association avec le Centre bouddhiste Karma Ling. Pendant trois jours, du 20 au 22 mai, place à un festival culturel mongol avec « des concerts, des ateliers, des débats, de l'éveil musical et même de la cuisine. Ça terminera la saison en beauté, s'enthousiasme Benoît Thieberrgien. Pocaquicarpéreniser un tel type de rendez-vous ». Devenir comme un "petit frère" du festival Les Détours de Babel, qui se déroulera l'an prochain, du 21 mars au 9 avril dans tout l'Isère, autour du thème de l'alter ego. Un sujet d'actualité, logique pour cet événement qui veut se conjuguer au présent. Dépasser les champs de la musique pour déborder sur la philosophie, la politique. Autour des musiques improvisées, contemporaines et du monde, les Détours de Babel ont su conquérir les espaces et les gens, comme lors de la pré-

cedente édition.

Un projet participatif avec les habitants de la Villeneuve

À l'affiche (Ibrahim Maalouf parmi les premiers noms), « des artistes à la croisée des genres autant dans le champ des musiques savantes que des musiques actuelles », explique Benoît Thieberrgien. Et des projets participatifs pour « impliquer des habitants, des enfants, des structures non conventionnelles ».

Pour 2016, c'est déjà en préparation. Il y a "in situ", sur la mémoire musicale de ceux qui vivent à la Villeneuve, « avec une collecte de dessins d'enfants, de photos et de portraits d'habitants. Tout ça autour de l'identité du quartier et de la question de l'autre », explique l'administratrice du festival Joséphine Grollemund. Pour la re venir un public qui n'habite pas à la Villeneuve, on va aussi organiser des visites guidées, un chemin avec des graffis, un accueil en musique... ». Il y a aussi, dans le Nord-Isère, le Quatuor Debussy qui bosse avec des élèves en décrochage scolaire. Plus loin, dans le Tignes, en résidence, la compagnie Sylvie Guillermin accueille des habitants. Sur des aires de vivre ensemble.

LP.

Ce soir à 20h30 à La Source à Fontaine, "Op. Cit. Magic Malik". Festival Les Détours de Babel, du 21 mars au 9 avril. Plus d'infos sur www.detoursdebabel.fr



"Op. Cit. Magic Malik" (photo tout en haut), ce soir à Fontaine, et Bernard Lubat, le 4 mars à Meylan, font partie des temps forts de la saison des Détours de Babel. Bientôt le festival accueille notamment, Ibrahim Maalouf (ci-dessus à droite), le 22 mars à La Belle Électrique à Grenoble. Photos Christian Berti, EA et Denis Roussin

6 | MARDI 19 JANVIER 2016 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

VOS LOISIRS

NOS IDÉES DE SORTIES

DEMAIN

L'ISLE-D'ABEAU

→ **Théâtre jeune public**
"Sous l'armure" par la Cie Les Passeurs à 18h30 à la salle de l'Isle. Dès 9 ans. Adulte 10€, enfant 7€, gratuit pour un adulte accompagnant au moins trois enfants. Tél. 04 74 80 71 85
<http://theatre.capi-agglo.fr>

VOIRON

→ **Spéctacle jeune public**
"Dot" par le Maduixa Teatre (danse et arts visuels) à 15h30 au Grand Angle. Plein tarif 12€, réduit 10€, moins de 12ans 8€.

→ **Spéctacle jeune public**
"Roméo et Juliette" par Scopitone et Cie (théâtre et marionnettes) à 18h30 à la salle des fêtes (à partir de 8 ans). Tarif unique 7€. Gratuit pour un adulte accompagnant trois enfants. Tél. 04 76 65 16 14
www.artscenics-et-ptites-bretelles.com

CHARVIEU-CHAVAGNEUX

→ **Concert**
Le Quatuor Debussy à 19h à la MJC de l'agglomération pontoise. Entrée 7€, réduit 5€.
Tél. 04 78 32 12 89

CHAVANOUZ

6 | MARDI 19 JANVIER 2016 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

LOCALE EXPRESS

CHARVIEU-CHAVAGNEUX

Le Quatuor Debussy en concert vendredi



→ Le Quatuor Debussy est venu au lycée professionnel L'Odyssée à Pont-de-Chéry fin novembre (photo) dans le cadre d'une action pédagogique, avec la délégation académique, autour de Jean Chourry, conseiller musique, art et culture au rectorat de Grenoble. Cette formation renommée sera en concert vendredi, à 19 heures, à la MJC de l'agglomération à Charvieu-Chavagneux. Elle interprétera des œuvres de Mozart, Mellits et Dvorak. Tarifs : 5€ et 7€, gratuit pour les élèves et les étudiants. Réservations au 04 78 32 12 89.

LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ | DIMANCHE 24 JANVIER 2016 | 13

Le quatuor Debussy, virtuose et pédagogue



Connu et reconnu, le quatuor Debussy, formé à Lyon en 1990, a joué vendredi soir à la MJC, après avoir travaillé dans la journée avec les élèves du lycée professionnel l'Odyssée.

C'est un concert exceptionnel qui était programmé vendredi soir à la MJC de l'agglomération... Fruit d'un projet musique au lycée professionnel l'Odyssée, porté par Jean Chourry à l'acadé-

mie de Grenoble, avec le soutien du Centre international des musiques nomades, porteur du festival les Détours de Babel.

Vendredi dans la journée, le quatuor Debussy, connu et



reconnu, a travaillé avec les élèves du lycée. Et le soir, ils ont assisté au concert, avec des élèves de l'option musique du lycée de La Côte-Saint-André, et des spectateurs adultes. Christophe Co-

lette, du quatuor, a insisté sur son plaisir de travailler avec de jeunes lycéens impliqués et « très forts ». Le programme a commencé par le Divertimento de Mozart, qui lors de cette composition, avait l'âge

des lycéens ! Il s'est poursuivi par le quatuor n°3 de Mellits, compositeur américain, et s'est terminé par le quatuor n° 12 de Dvorak. C'était sans compter les rappels d'un public plus que conquis...

LOCALE EXPRESS

MEYLAN

The Dark side nine à l'Hexagone

→ Avec The Dark side nine, le guitariste jazz virtuose Nguyễn Lê, entouré de sept musiciens et d'une chanteuse à la voix envoûtante, offre sa vision du chef-d'œuvre de Pink Floyd "The Dark side of the moon", œuvre culte post-psychédélique qui date de 1973. Ce flamboyant guitariste est un autodidacte virtuose et nomade. Sa musique se nourrit d'influences embrassant tous les continents qui la peignent aux couleurs du jazz, du rock ou d'une fusion world.

En co-accueil avec la saison des Détours de Babel, le vendredi 5 février, à 20 heures, à l'Hexagone. Tarifs : de 9 à 22 €. Billetterie : 04 76 90 00 45 – www.theatre-hexagone.eu

Photo Nathalie Roze



À NOTER SUR VOS AGENDAS



MEYLAN "L'Amuzicien d'Uz" **à L'Hexagone le vendredi 4 mars**

Bernard Lubat est un showman invétéré, un grand improvisateur, un jongleur de mots sans pareil. Cet imprévisible jazzman gascon se définit comme un "malpoly-instrumentiste" : batteur, pianiste, accordéoniste, vibraphoniste, bandonéoniste, chanteur et bruitiste. "L'Amuzicien d'Uz" est un spectacle musical et burlesque, une "psy-comédie jazzconcubine autobiographique" avec de l'esprit, de l'humour, de l'humour, de l'Uzeste, de l'improvisation, du silence et du swing.

> Vendredi 4 mars à 20 heures, à L'Hexagone de Meylan.
Tarifs : de 8 à 22 €. Billetterie : 04 76 90 00 45.
www.theatre-hexagone.eu - Pour l'actualité TICE :

ARVILLARD | Le festival "Harmonie des steppes" dure jusqu'à demain soir

Le chant diphonique s'invite au domaine d'Avalon

Jusqu'à dimanche soir, le festival "Harmonie des steppes", pose ses vieilles et ses archets autour des grands maîtres du chant diphonique au domaine d'Avalon. Concerts, conférences, films, expositions, ateliers et master class permettront à un large public de découvrir toutes les facettes de la culture mongole. Il y a un an, d'une discussion entre Jobanni Curtet, ethnomusicologue, directeur artistique de l'association "Routes nomades" et David Pommeret, directeur de l'Institut Karma Ling, est née l'idée d'organiser une étape savoyarde à la tournée exceptionnelle de douze musiciens mongols dans le cadre d'un partenariat avec le Centre international des musiques nomades (CIMN). Après avoir organisé le festival "Les Détours de Babel" au printemps dans la région grenobloise, le CIMN, nomade par ses choix artistiques tournés vers les musiques du monde, a ainsi

dédié trois jours à la musique et à la culture mongole. La tournée de "Routes Nomades" a débuté à Rennes le 31 mars pour se terminer à Lyon au musée des Confluences les 26 et 28 mai après deux concerts en Suisse et une représentation à Fès au Maroc. Les Mongols pratiquant le bouddhisme, un lien s'est noué entre la culture mongole et la culture libéroise.

Une sieste musicale cet après-midi

Citant Lama Denys Rinpoché, supérieur de la communauté Rimay International à l'Institut Karma Ling, David Pommeret ajoutera que la pratique du chant diphonique est « une pratique méditative de pleine présence, profonde et directe ».

Matin et soir, des rituels tibétains sont proposés ainsi que des ateliers de pleine présence. Cet après-midi de 16h30 à 17 heures, une sieste musicale fera souffler dans le vent des steppes,



Les organisateurs devant la maison de la sagesse au domaine d'Avalon avec des musiciens mongols.

des chants indiens. Les organisateurs ont tablé sur l'accueil de plus de mille festivaliers, seuls, en couple ou famille avec de nombreux ateliers pour les enfants. Au total, le festival

"Harmonie des steppes" mobilise une cinquantaine de bénévoles issus de l'association CIMN et de l'Institut Karma Ling.

Brigitte MAIRAZ

Renseignements et tarifs sur www.détoursdebabel.fr et sur maydiffusion.com
04 79 25 72 63 ou
04 79 25 78 00. Forçage à partir de La Rochette.

ARVILLARD

Les artistes mongols reçus en mairie



Les élus ont accueilli les artistes qui se produiront au hameau de Saint-Hugon.

La municipalité a reçu les artistes qui se produiront au hameau de Saint-Hugon jusqu'à dimanche soir dans le cadre du festival culturel mongol intitulé "Harmonie des steppes". Ce festival réunit les maîtres du chant diphonique ou khômi, une technique vocale transmise de génération en génération par les peuples mongols. Le programme du festival est composé de concerts, conférences, projections, ateliers et expositions. Ouvert à tous, adultes et enfants, il constitue un événement culturel de choix organisé par "Les Détours de Babel" et l'Institut Karma Ling.

Renseignements sur www.détoursdebabel.fr
04 76 89 07 16 ou sur www.maydiffusion.com
04 79 25 72 63.

COMBE DE SAVOIE

ARVILLARD

Les maîtres du chant diphonique ont séduit



La sieste musicale a réuni 100 personnes. L'un des ateliers de chant diphonique avec de droite à gauche, Johann Durtel, Tovego Ejee, un maître du chant diphonique et des participantes qui pour certaines ont parcouru plus d'une centaine de kilomètres pour assister à l'atelier.



Johann Durtel, Tovego Ejee, un maître du chant diphonique et des participantes.

Trois jours durant au domaine d'Avallon, le festival culturel mongol a déroulé conférences, ateliers, projections et expositions avant de se terminer par un concert de "Moldkhaneh et Urgan". L'association "Routes nomades" organisatrice du festival "Harmonie des

steppers" avec l'institut Karma Ling et le Centre International des Musiques Nomades (CIMN), poursuit sa tournée au musée des Confluences à Lyon du 26 au 28 mai. Face à l'affluence des inscriptions, les organisateurs ont dû dédoubler les ateliers dont celui du chant

diphonique. Benoit Thiebaut, directeur du CIMN, a souligné la nouvelle demande des festivaliers qui veulent à la fois, écouter et pratiquer, se retrouver en famille ou entre amis et se construire "leur festival" au gré de leurs envies.

Rebecca MAIRAZ



L'atelier jeux d'osselets.



Dans un premier bilan, les organisateurs ont enregistré la vente de 500 entrées. A l'accueil des festivaliers dans la charbonne, deux bénévoles Aurélie et Allan.



ZOOM · SEPT JOURS · REPÈRES

ÉCHOS

CARNET

PEOPLE

ÉCO À L’AFFICHE

LA TABLE

18/20H

SPORTS

BALADE

MÉMOIRE

AFFICHES PRATIQUES

ÉCHOS

Festival

Échos de Mongolie

Les Détours de Babel clôturent leur saison musicale avec un festival culturel mongol au Domaine d’Avalon, à Arvillard (Savoie), du 20 au 22 mai. Organisé en partenariat avec le centre bouddhiste Karma Ling et intitulé *Harmonie des steppes*, celui-ci accueille des maîtres du chant diphonique. Plusieurs concerts avec des musiciens mongols sont

ainsi au programme: les 20 et 21 mai, à 21 h et 22 h 30, ainsi que le 22 mai, à 18 h. Toutefois, les festivités ne s’arrêtent pas là! Les participants pourront s’initier à l’écriture, à la peinture, au chant, à la cuisine mongole. Ils pourront également suivre des conférences sur le patrimoine culturel immatériel de Mongolie, le rite chamanique de renouveau ou encore sur l’histoire du bouddhisme. Enfin, ils pourront profiter de deux expositions de peinture et de photographie. De quoi s’offrir un véritable voyage à deux pas de chez soi!

Du vendredi 20 au dimanche 22 mai, au Domaine d’Avalon, à Arvillard. 04 76 89 07 16. 25 € la journée, 40 € les deux jours, 50 € les trois jours. Programme complet et détaillé sur: www.detoursdebabel.fr



© DR

Environnement

« Faites de la propreté » dans les rues de Voiron

Le samedi 21 mai prochain, la Ville de Voiron organisera pour la première fois une opération intitulée « Faites de la propreté ». Pour sensibiliser les Voironnais à l’impact des incivilités (mégots, crottes de chien, amoncellement de détritrus divers...) et

des dépôts sauvages sur la qualité du cadre de vie mais aussi sur l’environnement, la municipalité invite les bonnes volontés à un grand nettoyage des rues. En amont, chacun est invité via un site Internet dédié, <http://faites-proprete.voiron.fr>, à signaler les secteurs qui pourraient nécessiter l’intervention d’une brigade de bénévoles. À l’occasion de cette journée, des stands consacrés aux espaces verts, à la voirie, au tri mais aussi au compostage seront installés devant Le Grand Angle. Un véritable mini-marché d’objets recyclés sera également proposé.

Inscriptions sur: <http://faites-proprete.voiron.fr>



© DR

Pont-de-Claix

Le grand arrêt 2016 de la plateforme chimique

Depuis début avril, la plateforme chimique de Pont-de-Claix inspecte ses appareils, entretient ses équipements et implante de nouvelles installations avec comme priorité: la sécurité. Durant deux mois, environ 12000 appareils seront inspectés par 1200 intervenants extérieurs, dans des domaines comme la mécanique, la chaudronnerie, l’électricité, l’instrumentation, le montage d’échafaudages... 27 millions d’euros de dépenses sont prévues pour la maintenance de ces installations. Par ailleurs, une nouvelle unité de production d’acide chlorhydrique de synthèse devrait démarrer son activité fin mai. Et le chantier de la nouvelle électrolyse de Vencorex se poursuit.

Économie

5 projets Minalogic financés à 8,4 M d’euros

Inscrits au pôle de compétitivité Minalogic, cinq projets viennent d’être sélectionnés pour recevoir des subventions à hauteur de 8,4 millions d’euros de l’État et des collectivités locales, dans le cadre du 21^e appel à projets FUI-régions. Il s’agit de 3D4Carm (imagerie médicale 3D en temps réel et en salle d’opération); Ampeers-2 (autonomie énergétique pour les objets nomades intelligents); Ellipse (pièces 3D pour électronique imprimée et plastronique traditionnelle); Studio Virtuel (développement de services de studio de production radio dans le cloud) et Wise (lecteur optique pour identifier, classer et comparer les odeurs). Quatre projets sont portés en Isère.

6 MAI 2016

12

LES AFFICHES DE GRENOBLE ET DU DAUPHINÉ

TÉLÉ GRENOBLE

« L'AGENDA »

Lundi 22 février et Jeudi 3 mars 2016

L'AGENDA

L'agenda de l'agglo grenobloise concocté par la rédaction de télégrenoble. Culture, sorties et événements à Grenoble.

Du lundi au vendredi après le JT : 18h10, 19h10, 20h10, 21h10, 22h10, 23h10... (dernières diffusions le lendemain à 7h10, 8h10 et 9h10).

PROCHAINE ÉMISSION

15 AVRIL À 18:10



L'AGENDA

L'agenda de l'agglo grenobloise concocté par la rédaction de télégrenoble. Culture, sorties et événements à Grenoble.

Du lundi au vendredi après le JT : 18h10, 19h10, 20h10, 21h10, 22h10, 23h10... (dernières diffusions le lendemain à 7h10, 8h10 et 9h10).

PROCHAINE ÉMISSION

15 AVRIL À 18:10



[A](#) / [Alpes](#) / [Savoie](#)

"L'harmonie des steppes", un festival mongol en Savoie

En cet avant-dernier week-end de mai, un festival a été dédié à la musique et la culture de Mongolie dans le site majestueux du domaine d'Avalon. L'occasion de découvrir le khöömii, ce chant de gorge utilisés en temps de fête.

France 3 Alpes | Publié le 22 mai 2016 à 16:55, mis à jour le 26 mai 2016 à 10:52



© France 3 Alpes

L'Institut [Karma Ling](#), à Arvillard (Savoie), est déjà un lieu très dépayçant. Si vous y ajoutez des notes de khöömii, vous avez l'impression d'évoluer au pied de l'Altai!

Ce festival culturel mongol se vit donc comme un voyage. Au fil du parcours proposé par "L'harmonie des steppes", on croise 11 chanteurs, on s'arrête sur des expositions, on suit des ateliers d'initiation au chant diphonique, à la cuisine, aux jeux et à l'écriture mongols, on s'offre une sieste musicale, on profite de conférences et de projections de films autour de la musique, la culture et la religion, et on observe les plus jeunes lors de séances d'éveil musical.

Transmis de génération en génération par les peuples mongols, l'art du khöömii ou chant diphonique, permet à une personne de sculpter son timbre vocal tout en finesse et virtuosité, en réalisant plusieurs sons simultanément avec sa voix. Les légendes racontent que le khöömii viendrait de l'imitation du vent, des bruits de l'eau, des chants d'oiseaux...

Reportage [Damien Boreilly](#) et [Dominique Bourget](#)



Festival "L'Harmonie des steppes" - Savoie

Images Mongolie : extrait de "Voyage en Diphonie" - Jean-François CASTELL - Les Films du Rocher - La Curieuse



RCF RADIO EN DIRECT | RÉÉCOUTER UNE ÉMISSION

Rechercher

Vous écoutez: RCF CHANGES VOUS ÉCOUTEZ

LES ÉMISSIONS ACTUALITÉ SPIRITUALITÉ CULTURE VIE QUOTIDIENNE PODCASTS ÉVÉNEMENTS DOSSIERS BOUTIQUE NOUS SOUTENIR

ABONNÉS À L'ÉMISSION ISÉREZ-VOUS | JEUDI 19 MAI À 11H00 | DURÉE ÉMISSION: 30 MIN



Trois jours pour découvrir la musique et la culture mongoles au cœur du massif de Belledonne

0:00 01:29

INTÉGRER À VOS VITES PARTAGER

Trois jours pour découvrir la musique et la culture mongoles au cœur du massif de Belledonne. Concerts de grands maîtres du chant diphonique, stages de initiation, ateliers d'initiation à l'écriture traditionnelle, à la cuisine et aux jeux mongoles, conférences, films, expositions, évènements musicaux pour enfants, spectacles en musique, etc.

Retrouvez toute la programmation sur le [site Internet des détours de babel](#)

INVITÉS

Benoît Thiébergien, Directeur du Centre International des Musiques Nomades et des Détours de Babel

Tous les jours à 11h00
Invitation à sortir, découvrir le spectacle vivant, à aller à la rencontre des artistes, des associations et des lieux de diffusion de la culture en Isère. Retrouvez nous sur la page Facebook d'Isèrevous et le Youtube de RCF Grenoble pour les morceaux joués en live.

ABONNER À L'ÉMISSION

NOUS CONTACTER

VOIR LA GRILLE DES PROGRAMMES

MARKER LES ÉMISSIONS FAVORITES

MODIFIER MON COMPTE

ACCÈS À MON ESPACE PERSONNEL

